



blocfor™, caRoI™ and scafor™ brackets for davitrac

Installation, operating and maintenance manual

English Original manual

GB

Manuel d'installation d'emploi et d'entretien

Français Traduction de la notice originale

FR

Installations-, Gebrauchs- und
Wartungsanleitung

Deutsch Übersetzung der Originalanleitung

DE

Handleiding voor installatie, gebruik en
onderhoud

Nederlands Vertaling van de oorspronkelijke handleiding

NL

Manual de instalación, de utilización y de
mantenimiento

Español Traducción del manual original

ES

Manuale d'installazione, d'impiego e di
manutenzione

Italiano Traduzione del manuale originale

IT

GB *Tractel® accessories for the Tractel® davitrac*

FR *Accessoires Tractel® pour le davitrac Tractel®*

DE *Tractel®-Zubehör für Tractel® davitrac*

NL *Tractel®-accessoires voor de Tractel®-davitrac*

ES *Accesorios Tractel® para el davitrac Tractel®*

IT *Accessori Tractel® per davitrac Tractel®*

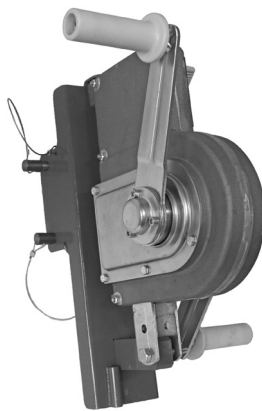


Fig. 1



Fig. 2

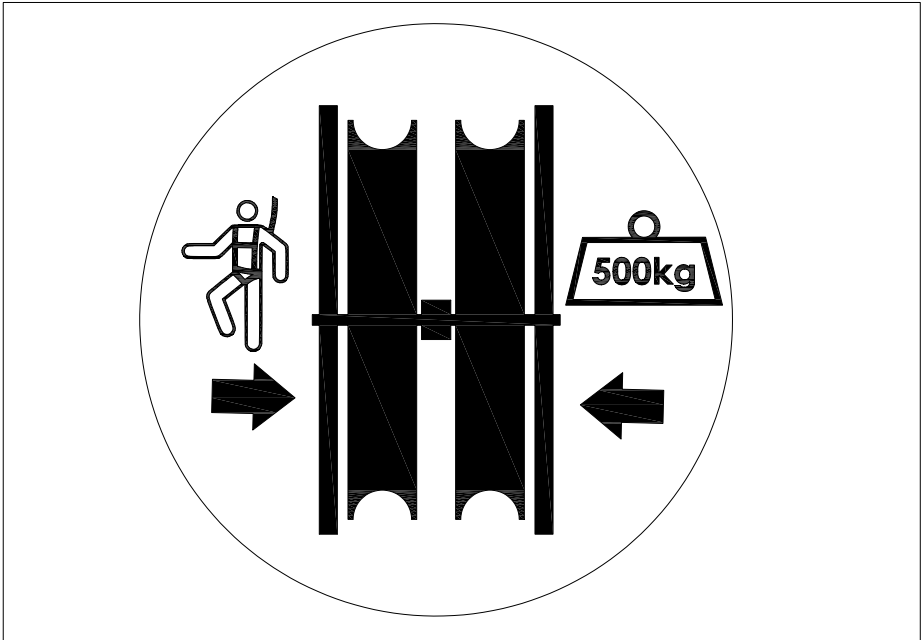


Fig. 3a

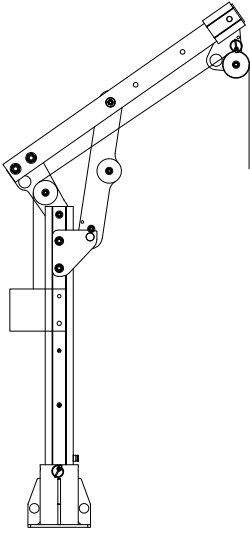


Fig. 3b

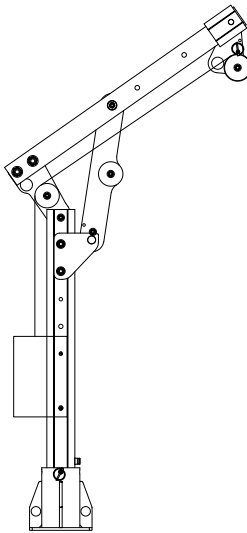


Fig. 3c

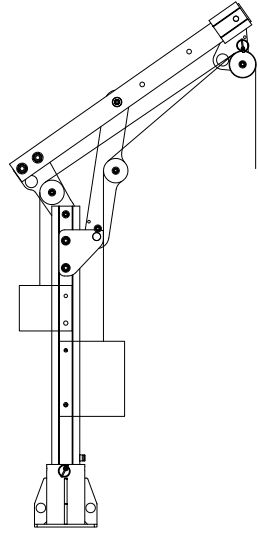


FIG 4.a

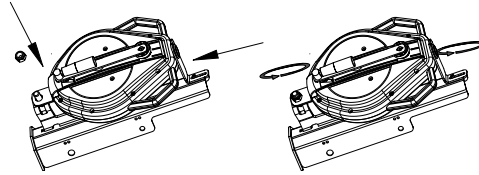


FIG 4.b

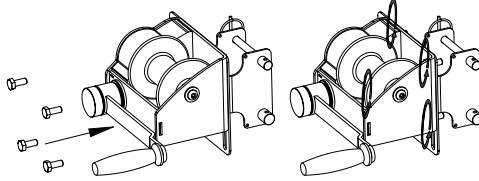


FIG 4.c

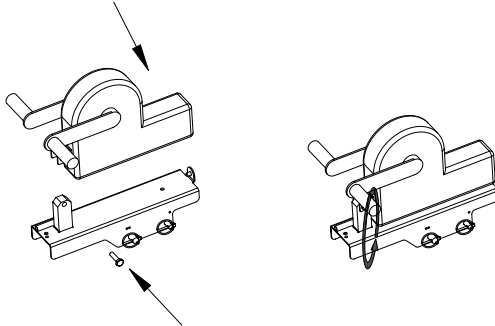


FIG 5

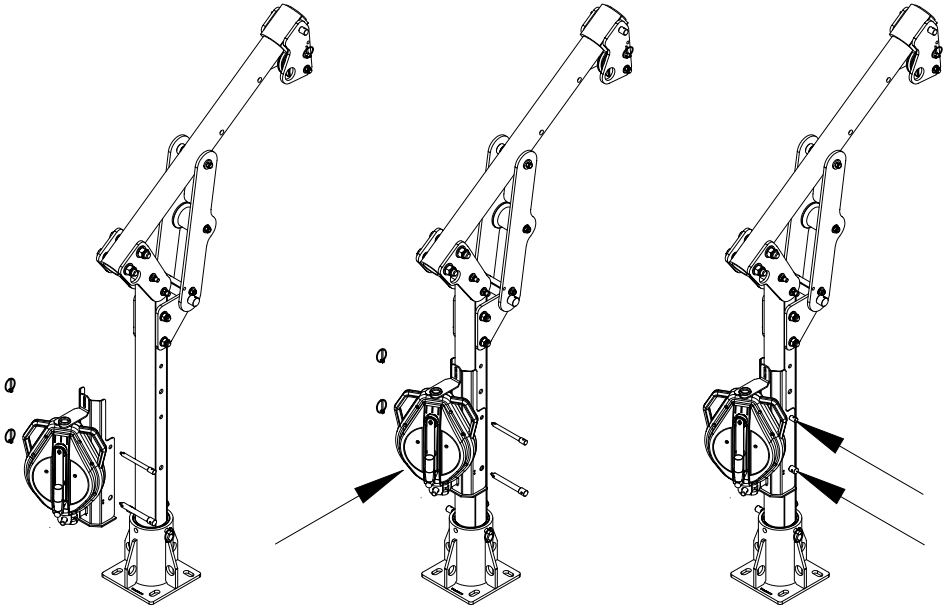


Fig. 6a

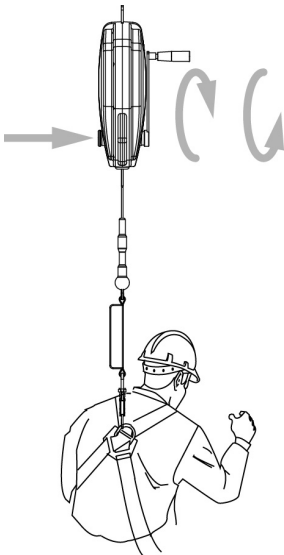


Fig. 6b

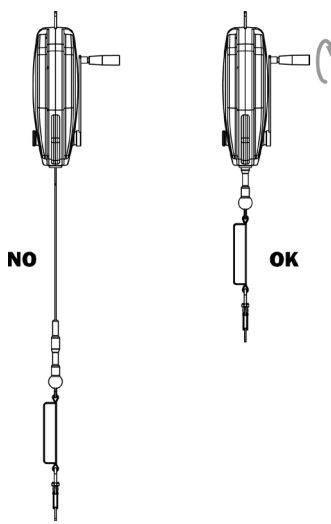


Fig. 6c

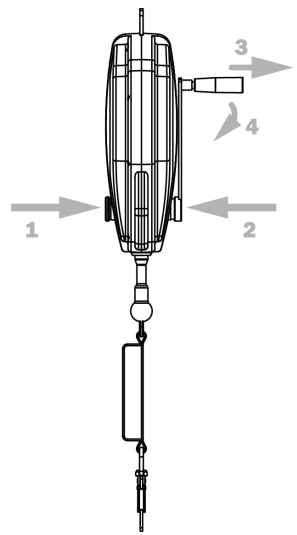


Table of contents

1. Important instructions	6	6.2.1.2. Load lifting operation	12
2. Definitions and pictograms	6	6.2.2. caRol™ TS	12
2.1. Definitions	6	6.2.3. caRol™ MO	12
2.2. Pictograms	7	6.3. scafor™ R	12
3. Operating conditions	7	7. Prohibited use	12
3.1. Checks before use	7	8. Associated equipment	12
3.1.1. blocfor™ 20R and 30R	8	8.1. PPE	12
4. Functions and descriptions	8	8.2. Lifting	13
4.1. blocfor™ 20R and 30R	8	9. Transport and storage	13
4.2. caRol™	8	10. Equipment compliance	13
4.2.1. caRol™ R	8	11. Marking	13
4.2.2. caRol™ TS	9	12. Periodic inspection and repair	13
4.2.3. caRol™ MO	9	12.1. Checking the cable	14
4.3. scafor™ R	9	12.1.1. Composition of the cable	14
5. Installation	9	12.1.2. Checking the general condition of the cable	14
5.1. blocfor™ 20R and 30R	9	12.2. Checking the blocfor™ R	14
5.1.1. Installation of the blocfor™ 20R and 30R on the blocfor™ davitrac bracket	9	12.2.1. Checking the marking	14
5.1.2. Installation of the blocfor™ davitrac bracket on the mast of the davitrac	10	12.2.2. Checking the compulsory components are present	14
5.1.3. Dismantling of the blocfor™ bracket from the davitrac mast	10	12.2.3. Checking the general condition of the fall arrest	15
5.2. caRol™	10	12.2.4. Checking the general condition of the cable	15
5.2.1. Installation of caRol™ winches on the caRol™ davitrac bracket	10	12.2.5. Checking the general condition of the tear-off energy absorber	15
5.2.2. Installation of the caRol™ davitrac bracket on the mast of the davitrac	10	12.2.6. Checking the fall arrest function	15
5.2.3. Dismantling of the caRol™ davitrac bracket	10	12.2.7. Checking the rescue lifting system	15
5.3. scafor™ R	10	12.3. Checking the caRol™ R, caRol™ TS and caRol™ MO winches	15
5.3.1. Installation of the scafor™ R winch on the scafor™ davitrac bracket	10	12.3.1. Checking the marking	15
5.3.2. Installation of the scafor™ davitrac bracket on the mast of the davitrac	10	12.3.2. Checking the compulsory components are present	16
5.3.3. Dismantling of the scafor™ R davitrac bracket	11	12.3.3. Checking the general condition of the caRol™ winch	16
6. Use	11	12.3.4. For the caRol™ MO	16
6.1. blocfor™ 20R and 30R	11	12.3.5. Checking the general condition of the cable	16
6.1.1. Rescue operation with blocfor™ R	11	12.3.6. Checking the proper functioning of the caRol™ winch	16
6.1.1.1. Activating the recovery function	11	12.3.6.1. Additional check for the caRol™ MO	16
6.1.1.2. Return to the fall arrest function	11	12.4. Checking the scafor™ R	16
6.2. caRol™	12	12.5. Checking the blocfor™, caRol™ and scafor™ brackets	16
6.2.1. caRol™ R	12	12.5.1. Checking the marking	17
6.2.1.1. Rescue operation with the caRol™ R winch	12	12.5.2. Checking the compulsory components are present	17

12.5.3. Checking the general condition of the bracket..... 17

13. Service life..... 17

14. Disposal..... 17

1. Important instructions

1. Before using the product, it is essential that the supervisor and operator review and understand the information in the manual provided by Tractel SAS, in order to ensure safe and effective use of the equipment. This manual must be made available at all times to all operators. Additional copies can be obtained on request from Tractel®.
2. Before using this safety equipment, it is essential that users are trained in its use. Check the condition of the product and associated equipment and ensure there is enough fall clearance.
3. The product may only be used by trained and skilled operators or by operators under the oversight of a supervisor.
4. The product must not be used and must be checked by Tractel SAS or by an authorised and qualified technician who must authorise in writing the re-commissioning of the product if:
 - It is not in a visibly good condition;
 - There are concerns about how safe it is;
 - It has been used to arrest a fall; or
 - It has not undergone a periodic inspection over the past 12 months; user safety depends on keeping the equipment effective and strong.
5. A visual inspection is recommended before each use; the operator must make sure that each component is in good working order, in particular by inspecting the condition and presence of the mast rotation ring on the mast. When it is put in place, the safety functions must not be deteriorated in any way.
6. No modifications or additions may be made without the prior written consent of Tractel SAS. The equipment must be transported and stored in its original packaging.
7. If the weight of the operator plus that of their equipment is between 100 kg and 150 kg, it is essential to make sure that the total weight does not exceed the safe working load of each component of the fall-arrest system.
8. This product may be used in temperatures ranging from -35°C to +60°C.
9. Comply with locally applicable occupational regulations.

10. The operator must be physically and mentally fit when using this product. If in doubt, check with your doctor or your occupational doctor. Pregnant women may not use this product.

11. This product should not be used beyond its limits or in any situation other than for its intended use. (See chapter 4, Functions and descriptions.)

12. Before each use of a fall-arrest system, check that there is enough fall clearance and that there are no obstacles in the path of the fall.

13. A full body harness in accordance with EN 361 is the only equipment around the body that may be used in a fall-arrest system; secure it to the point marked A on the harness.

14. It is essential for operator safety that the device or anchor point is correctly positioned and that work is carried out so as to minimise the risk of falls and the height.

15. For the operator's safety, if the product is re-sold outside the initial destination country, the distributor must supply: an instruction manual and maintenance instructions for periodic inspections and repairs, all written in the language of the product's country of use.

16. In addition to fall protection equipment, it is essential for the safety of the operator and supervisor that they use personal protective equipment such as helmets, safety glasses, gloves and safety shoes when handling and using this product.

17. The product may only be used with the associated equipment described in this manual. (See chapter 8, Associated equipment.)

18. This product may only be used in the presence of at least two operators.

19. Do not use more than two associated pieces of equipment on the product at the same time.

20. Danger While using several pieces of equipment where the safety function of one may affect or interfere with the safety function of another.

21. Before use, the supervisor and operator must read and understand the information in the EN 1496 and EN 360 device manuals, the permanent bases for davitrac and davimast manual and davitrac manual.



NOTE:

For any special application, contact Tractel®.

2. Definitions and pictograms

2.1. Definitions

“System”: This refers in this manual to the fall arresters or winches which is attached to their davitrac bracket.

“Supervisor”: The individual or department responsible for the management and safe use of the product described in the manual.

“Technician”: A qualified person responsible for the maintenance operations described in the manual, who is qualified and familiar with the product.

“Operator”: The person using the product as intended.

“PPE”: Personal protective equipment against falls from height.

“Connector”: The element connecting the components of a fall-arrest system. It is EN 362-compliant.

“Fall-arrest harness”: The device worn around the body for fall protection. It consists of straps and buckles. It features fall protection attachment points marked with an A if they may be used alone, or marked with A/2 if they are to be used in combination with another A/2 point. It is EN 361-compliant.

“Self-retracting fall protection”: The fall-arrest device with an automatic locking function and a self-tensioning and retraction system for the self-retractable lanyard.

“Self-retracting lanyard”: The connecting element of a self-retracting fall protection system. It may be made of a metal cable, strapping or synthetic fibre depending on the type of device.

“Maximum operator weight”: The maximum weight of the clothed operator, wearing PPE and workwear and carrying the tools and parts required for a job.

“Working load limit”: The limit working load of an equipment lifting device.

“Fall-arrest system”: Set of the following items:

- An anchor device;
- A linking component;
- Fall protection in accordance with the standard EN 363; and
- A fall-arrest harness.

“Elevation rescue device EN 1496 class B”: A component or subassembly of rescue equipment allowing an operator to be winched with the help of a rescuer from a low point to a high point and equipped with an additional manually operated lowering function to lower the operator over a distance of up to 2 m.

“Rescue equipment”: The personal fall protection system by which a person can save himself or others, so that any fall is prevented.

2.2. Pictograms



DANGER: When placed at the beginning of a paragraph, indicates instructions for avoiding injuries to operators, particularly fatal, serious or minor injuries, and damage to the environment.



IMPORTANT: Placed at the beginning of a paragraph, indicates instructions intended to avoid a fault in or damage to equipment, but not directly endangering the life or health of the operator or that of others, and/or unlikely to cause damage to the environment.



NOTE: When placed at the beginning of a paragraph, indicates instructions for ensuring the effectiveness or convenience of installation, use or maintenance operations.

3. Operating conditions

3.1. Checks before use



DANGER: Before any installation work, the installer must have these instructions available.

Before installing a system on the davitrac bracket

- The product marking must be present and legible.
- Before each use, make sure that the product is in a visibly good condition, free from marks, impacts or deformation. If not, do not use it and inform the supervisor.
- For PPE systems, check that the system (blocofTM 20R and 30R) is correctly attached to its blocofTM davitrac bracket.
- For lifting rescue devices, check that the system (caRoITM R 250 20 m and 30 m, scaforTM R 500, blocofTM 20R and 30R) is correctly attached to its dedicated davitrac bracket.
- For lifting systems, check that the system (caRoITM TS or MO) is correctly attached to the caRoITM davitrac bracket.
- Before performing the work, the installer must arrange the site so that installation work is carried out under the required safety conditions, specifically in accordance with occupational regulations. He must use the collective and/or personal protective equipment required for that purpose.

After installing a system on the davitrac bracket

- Check that the davitrac bracket with its system is correctly attached to the davitrac mast with the pins and locking pins that are fixed in place on the bracket with a cablet.
- Check that the system cables are routed correctly above the guide pulleys without crossing each other.

- Check that the PPE system cables are routed above the pulley identified as PPE (fig. 2) and that cables for lifting or moving the operator are routed above the pulley identified as lifting (fig. 2). These pulleys are positioned on the anchor head of the davitrac.
- For information on how to use the systems, see the operating instructions supplied with the system.
- Always check before use that:
 - The cable shows no signs of abrasion, fraying, burns or cuts; and
 - The cable shows no signs of bending, abrasion, corrosion or cut wires.

3.1.1. blocfor™ 20R and 30R

- Check the condition of the entire length of the lanyard; the metal cable must not show any signs of bending, abrasion, corrosion or cut wires.
- Check that the lanyard locks when its end is pulled quickly and that it rolls up and unwinds normally over its entire length.
- Check the condition of the housing (no distortion, screws present, etc.).
- Check the condition and function of the connectors: no visible distortion, can be opened, closed and locked.
- Check the condition of the associated components harness and connectors. Refer to the specific instructions for each product.
- Check the whole fall-arrest system.
- Check that the bracket is locked properly on the davitrac mast.
- Check that the equipment is in automatic fall arrest function: the recovery function should not be engaged before use.
- Check that the recovery function engages and disengages properly.
- Check that the lanyard locks when its end is pulled quickly and that it rolls up and unwinds normally over its entire length.

4. Functions and descriptions



IMPORTANT: The davitrac brackets are intended for a specific system for exclusive use on the Tractel® davitrac.

- The blocfor™ davitrac bracket may only be used as an anchor point with the blocfor™ 20R or 30R in line with the standard EN 360.
- The blocfor™, caRoI™ and scafor™ davitrac brackets may only be used as anchor points respectively with the lifting rescue devices blocfor™ 20R and 30R, caRoI™ R and scafor™ R in accordance with the standard EN 1496.
- The caRoI™ and scafor™ davitrac brackets may only be used as anchor points respectively with the working devices for rope access caRoI™ R, caRoI™ MO and scafor™ R in accordance with the requirements of Directive 2001/45/EC.

- The caRoI™ and scafor™ davitrac brackets may only be used as anchor points respectively with the load lifting systems caRoI™ TS 500 caRoI™ MO and scafor™ R in accordance with the requirements of Directive 2006/42/EC. In this case, the maximum WLL is 500 kg for load lifting.



NOTE:

When the davitrac is used to lift a load, it is strictly forbidden to use it simultaneously as a PPE anchor point. In this configuration, an independent fall-arrester anchor point must secure the operator.

4.1. blocfor™ 20R and 30R

The blocfor™ 20R and 30R fall arrester is a self-retracting fall arrester in accordance with EN 360; see section 4 of the enclosed blocfor™ ESD - EN 360 manual.

- The blocfor™ 20R and 30R with a cable made of galvanised steel is tested to ensure it can hold the weight of an operator equipped with his tools and equipment up to 150 kg.
- The blocfor™ davitrac bracket is tested to ensure it can hold the weight of an operator equipped with his tools and equipment up to 150 kg.

It is equipped with a rescue device by lifting up or down (EN 1496 class B): recovery function allowing the rescuer to lift and/or lower the operator after a fall. It is used vertically when installed on the davitrac bracket.

This device is disengaged when the blocfor™ is in fall arrest use.

The downward rescue function is limited to a maximum descent of 2 m. Above this height, use a descender according to EN 341.

4.2. caRoI™

The caRoI™ davitrac bracket can be used to attach:

- A winch for a lifting rescue device, caRoI™ R;
- A winch for lifting loads, caRoI™ TS; and
- A winch for lifting loads or rope access, according to Directive 2001/45/EC, caRoI™ MO.

4.2.1. caRoI™ R

Usage in rescue lifting

The caRoI™ R winch is a winch which is an EN 1496 lifting rescue device. In this configuration, its maximum capacity is 150 kg. Its recovery function allows the rescuer to raise and/or lower the operator after a fall.

Use in load lifting

The caRoI™ R winch is a load lifting winch in accordance with Directive 2006/42/EC with a max. WLL of 250 kg. Its lifting function allows the operator to raise and/or lower a max. load of 250 kg.

4.2.2. caRoI™ TS

The caRoI™ TS winch is a load lifting winch in accordance with Directive 2006/42/EC with a max. WLL of 500 kg. Its lifting function allows the operator to raise and/or lower a max. load of 500 kg.

4.2.3. caRoI™ MO

The caRoI™ MO winch is a motorised load lifting winch in accordance with Directive 2006/42/EC with a max. WLL of 500 kg. Its lifting function allows the operator to raise and/or lower a max. load of 500 kg.

When using for rope access, only one operator can be connected to the caRoI™ MO winch. It must always be connected to a fall arrester with a recovery function. See the caRoI™ MO manual.

4.3. scafor™ R

The scafor™ davitrac bracket can be used to attach a scafor™ winch.

Usage in rescue lifting

The scafor™ R winch is a winch which is an EN 1496 lifting rescue device. In this configuration, its maximum capacity is 150 kg. Its recovery function allows the rescuer to raise and/or lower the operator after a fall.

Use in load lifting

The scafor™ R winch is a load lifting winch in accordance with Directive 2006/42/EC with a max. WLL of 500 kg. Its lifting function allows the operator to raise and/or lower a max. load of 500 kg.

5. Installation

For information on how to use the systems attached to the brackets, see the manuals supplied with each system.

Before positioning the davitrac bracket on the mast of the davitrac, the operator must ensure that the mast is placed correctly on its base and that the base is securely attached to the structure in accordance with the davitrac base instructions.

The davitrac anchor bracket may only be fitted on the mast of the davitrac.

They are equipped with keying devices designed to position the bracket at the top or bottom of the davitrac mast.

The davitrac brackets are equipped with locking pins with a safety pin, connected by a steel cable.

When only one system is installed, it must be installed at the rear of the mast:

- A scafor™ R or caRoI™ winch is placed in the high position (fig. 3.a); and
- The blocfor™ R fall-arrest device is in the low position (fig. 3.b).

When several systems are installed, they must be installed as follows:

- A scafor™ R or caRoI™ winch is placed in the high position at the rear of the mast (fig. 3.c); and
- The blocfor™ R fall-arrest device is in the low position at the front of the mast (fig. 3.c).

No other configuration is permitted.

Depending on the positioning of your system, route the cable over the transfer pulleys (fig. 3). For front-mounted equipment, the cable should pass over the front pulley. For rear-mounted equipment, the cable should pass over the rear pulley.

The position of the anchor head can be set to three positions as required. Always lock it into position with its safety pin.



NOTE: No other assembly than those set out above is permitted without the written approval of Tractel®.



NOTE: The stated loads are the maximum values applicable, which must not in any event be multiplied by the number or anchor points located on the head or mast of davitrac.

5.1. blocfor™ 20R and 30R

Before using blocfor™ 20R or 30R for the first time, it needs to be installed on its bracket provided for this purpose.

5.1.1. Installation of the blocfor™ 20R and 30R on the blocfor™ davitrac bracket

1. Position the blocfor™ anchor point on the bracket anchor point (fig. 4.a), and position the washer and locknut without tightening them.
2. Place the flat-angle bracket on the cable tray of the blocfor™ bracket and adjust it. Then put in place its mounting screw.
3. Tighten the locknut firmly (fig. 4.a) and tighten the screw of the flat-angle bracket (fig. 4.a).

5.1.2. Installation of the blocfor™ davitrac bracket on the mast of the davitrac

1. The blocfor™ davitrac bracket is always placed in the down position on the mast (fig. 5):
 - At the front if other compliant equipment is used; and
 - At the rear if the blocfor™ bracket is the only equipment.
2. Position the holes in the bracket inline with the two holes at the bottom of the mast (fig. 5).
3. Insert the pins attached to the bracket into the holes (fig. 5).
4. Lock the pins with the safety pins (fig. 5).
5. Take the cable out of the blocfor™ to pass it over the corresponding guide pulley (fig. 5).
6. Remove the anti-jump cable pin and position the cable above the PPE pulley on the anchor head (fig. 5).
7. Insert the anti-jump cable pin and lock the safety pin (fig. 5).

5.1.3. Dismantling of the blocfor™ bracket from the davitrac mast

1. Unlock the anti-jump cable safety pin and remove it (fig. 5).



DANGER: The cable is automatically brought back by the blocfor™ bracket; be careful of it making any sudden movements.

2. Remove the cable from the pulleys (fig. 5).
3. Remove the safety pins attached to the pins on the blocfor™ bracket (fig. 5).
4. Remove the pins from the bracket (fig. 5), and hold the bracket and blocfor™ bracket to avoid any damage to the equipment.
5. Replace the pins and safety pins on the bracket.

5.2. caRol™

Before using caRol™ for the first time, it needs to be installed on its bracket provided for this purpose.

5.2.1. Installation of caRol™ winches on the caRol™ davitrac bracket

1. Position the caRol™ winch on the plate of the caRol™ davitrac bracket (fig. 4.b).
2. Position the caRol™ winch facing the corresponding holes on the plate of caRol™ bracket (fig. 4.b).
3. Insert the four screws supplied with the bracket into the holes (fig. 4.b).
4. Position the washers on the screws then tighten the four locknuts firmly (fig. 4.b)

5.2.2. Installation of the caRol™ davitrac bracket on the mast of the davitrac

1. The caRol™ davitrac bracket is always placed in the high position at the rear of the mast (fig. 5).
2. Position the holes in the bracket inline with the two holes at the top of the mast (fig. 5).
3. Insert the pins attached to the bracket into the holes (fig. 5).
4. Lock the pins with the safety pins (fig. 5).
5. Take the cable out of the caRol™ to pass it over the corresponding guide pulley (fig. 5).
6. Remove the anti-jump cable pin and position the cable above the lifting pulley on the anchor head (fig. 5) (for rescue and load lifting operations or rope access).
7. Insert the anti-jump cable pin and lock the safety pin (fig. 5).

5.2.3. Dismantling of the caRol™ davitrac bracket

1. Unlock the anti-jump cable safety pin and remove it (fig. 5).
2. Remove the cable from the pulleys (fig. 5).
3. Remove the safety pins attached to the pins on the caRol™ bracket (fig. 5).
4. Remove the pins from the bracket (fig. 5), and hold the bracket and caRol™ to avoid any damage to the equipment.
5. Replace the pins and safety pins on the bracket.

5.3. scafor™ R

Before using scafor™ R for the first time, it needs to be installed on its bracket provided for this purpose.

5.3.1. Installation of the scafor™ R winch on the scafor™ davitrac bracket

1. Position the scafor™ R winch on the upper positioning pin of the scafor™ davitrac bracket (fig. 4.C).
2. Position the anchor clip of the scafor™ R winch opposite the hole in the anchor point of the scafor™ bracket (fig. 4.C).
3. Insert the screw supplied with the bracket into the hole in the anchor point of the scafor™ R winch (fig. 4.C).
4. Position the washer on the screw then tighten the locknut firmly (fig. 4.C).

5.3.2. Installation of the scafor™ davitrac bracket on the mast of the davitrac

1. The scafor™ davitrac bracket is placed outside the mast on the two anchor holes at the top of the davitrac mast (fig. 5).

2. Position the holes in the bracket inline with the mast holes (fig. 5).
3. Insert the pins attached to the bracket into the holes (fig. 5).
4. Lock the pins with the safety pins (fig. 5).
5. Take the cable out of the winch to pass it over the external mast guide pulley (fig. 5).
6. Remove the anti-jump cable pin and position the cable.
 - a. Above the lifting pulley (fig. 5) for a rescue operation
 - b. Above the lifting pulley (fig. 5) for a load lifting operation
 - c. Above the lifting pulley (fig. 5) for rope access.
7. Insert the anti-jump cable pin and lock the pin with the safety pins (fig. 5).

5.3.3. Dismantling of the scafor™ R davitrac bracket

1. Remove the anti-jump cable pin (fig. 5).
2. Remove the cable from the pulleys (fig. 5).
3. Remove the safety pins attached to the pins (fig. 5).
4. Remove the pins attached to the bracket in the holes (fig. 5) and remove the scafor™ davitrac bracket with the scafor™ R winch and store it in its original packaging.

For information on how to use the scafor™ R winch and its davitrac bracket, see the manual "scafor™ R winch - Equipped with a bracket for the davitrac Tractel® supplied with it.

6. Use



DANGER: The presence of a second operator nearby is essential to carry out a possible evacuation.

The rescue operations to be planned must have been studied beforehand in order to define the human resources and equipment to be used to rescue the injured person within a period of less than 15 minutes. After that time, the operator is in danger.

Throughout the rescue phase, there must be direct or indirect visual contact or other means of communication between the rescuer and other persons involved in the rescue.

For rescue operations, the use of a comfortable harness EN 813 (type Promast™, Transport, Emergency) or a harness equipped with an EN 1497 emergency shoulder strap is recommended.

6.1. blocfor™ 20R and 30R

After a fall, the mechanism of the blocfor™ is locked. To evacuate the operator up or down, engage the recovery mechanism by pushing the lock button and then operate the crank.

The self-retracting fall-arrest system blocfor™ 20R and 30R 150 kg is equipped with two handles to facilitate its handling and use in rescue by lifting by holding the equipment handle with one hand and the crank handle with the other.

For information on how to use the blocfor™ 20R and 30R device in fall arrest mode, see the blocfor™ EN 360 instructions.

6.1.1. Rescue operation with blocfor™ R

6.1.1.1. Activating the recovery function

See figure 6.1.

- (1) Press the red lock button to engage the recovery function.
- (2) Pull and turn the crank to recover the operator:
 - Clockwise to go up; or
 - Anti-clockwise to go down.

6.1.1.2. Return to the fall arrest function

6.1.1.2.1. Rewinding the cable in the device

See figure 6.2.

When the recovery is complete, rewind the entire cable into the unit by turning the crank clockwise.



DANGER: Do not disengage the recovery function from the unit if the cable is not fully wound in the housing, otherwise the cable may rewind itself at high speed.

6.1.1.2.2. Disengaging the recovery function

See figure 6.3

- To disengage the winch mechanism, press the red button (1) and the crank shaft (2) simultaneously.
- Make sure that the crank handle is positioned vertically, with the handle at the top so that this operation can be carried out.
- Pull the handle (3) before folding it back (4).



DANGER:

Any lifting operation with blocfor™ R is prohibited.

The winch system is intended for rescue operations only.

6.2. caRoI™

6.2.1. caRoI™ R

6.2.1.1. Rescue operation with the caRoI™ R winch



IMPORTANT: During rescue operations, the winch system may only be used for rescue operations and may not be used for lifting loads.

To perform a rescue operation by lifting, turn the crank handle in the direction of the arrow M to evacuate the operator to be rescued upwards (fig 4.b).



DANGER: Any load lifting operation with the caRoI™ winch is forbidden in combination with a rescue operation by lifting a person or rope access.

During rescue operations, the winch system may only be used for rescue operations.

6.2.1.2. Load lifting operation

For information on how to use the caRoI™ R winch for a lifting operation, see the manual "caRoI™ - TS-type hand winch with worm screw".

6.2.2. caRoI™ TS

For information on how to use the caRoI™ TS winch for a lifting operation, see the manual "caRoI™ - TS-type hand winch with worm screw".

6.2.3. caRoI™ MO

For information on how to use the caRoI™ TS winch for a lifting operation, see the manual "caRoI™ MO - Installation, use and maintenance manuals - Motorised drum winch".

6.3. scafoR™ R

For information on how to use the scafoR™ R winch for a lifting operation, see the manual "scafoR™ R winch - Equipped with a bracket for the davitrac Tractel®".

- To use a davitrac bracket if it has not undergone a periodic inspection within the past 12 months by a technician who has permitted its reuse in writing;
- To connect a davitrac bracket to the davitrac if it has not undergone a periodic inspection within the past 12 months by a technician who has permitted its reuse in writing;
- To use a davitrac bracket for any applications other than those described in this manual;
- To attach a system to a davitrac bracket by any means other than as described in this manual;
- To use a davitrac bracket in contradiction with the information specified in the section 13, Service life;
- To use a bracket system beyond the capacities mentioned in this manual in chapter 4, Functions and descriptions;
- To use a davitrac bracket if it has arrested a fall;
- To use a davitrac bracket in a highly corrosive or explosive atmosphere;
- To use a davitrac bracket outside the temperature range specified in this manual;
- To use a davitrac bracket if you are not in good physical shape;
- To use a fall arrest if you are pregnant;
- To use a davitrac bracket if the safety function of any of the associated items is affected by the safety function of another item or may interfere with it;
- To perform any repair or maintenance operations on a caRoI™, scafoR™ or blocfoR™ R winch without first having been trained and qualified, in writing, by Tractel®;
- To use a davitrac bracket if it is not complete;
- To use a caRoI™, scafoR™ or blocfoR™ winch, if it is not complete, if it has been dismantled beforehand or if components have been replaced by any person unauthorised by Tractel®.
- To use the device if a rescue plan has not been put in place beforehand in the event of a fall by the operator;
- To install a Tractel® fall-arrest anchor device on a structure with a mechanical breaking strength below 16 kN vertically and horizontally. This load may be applied vertically with a maximum lever arm of 700 mm; and
- To simultaneously use the PPE anchor point at the end of the jib with an equipped bracket.

7. Prohibited use

It is strictly prohibited:

- To install or use a davitrac bracket equipped with its system without the proper authorisation and recognition or, failing that, without the supervision of an authorised and recognised competent person;
- To use a davitrac bracket if any of the markings are illegible;
- To install or use a davitrac bracket without first verifying it thoroughly;

8. Associated equipment

8.1. PPE

- A blocfoR™ R (EN 360) fall-arrest system with lifting rescue device (EN 1496);
- A caRoI™ R winch, EN 1496 lifting rescue device;
- A scafoR™ R winch, EN 1496 lifting rescue device;
- A davitrac + davitrac EN 795:2012 base type A or B;
- A connector (EN 362);
- A full body harness (EN 361) or (EN 361/358/813);
- A full body harness (EN 360, EN 353-2 or EN 355).

All other associated equipment is forbidden.

8.2. Lifting

Lifting winch in accordance with Machinery Directive 2006/42/EC as follows:

- caRoI™ TS;
- caRoI™ MO;
- scafor™ R.

9. Transport and storage

For associated systems, see the specific manuals of the associated products.

During storage and/or transport, the product must be:

- Stored at a temperature between -35°C and 60°C; and
- Protected from chemical, mechanical or any other type of attack.

10. Equipment compliance

Tractel SAS, RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly, 10102 Romilly-sur-Seine, France hereby declares that the safety equipment described in this manual:

The floor-standing, surface-mounted, offset wall-mounted and built-in floor bases in combination with the davitrac and:

The bracket and blocfor™ 20R and 30R:

- Is identical to the equipment that has been tested for compliance with the standard EN 1496 of 2017 by APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193, 13322 Marseille, France;
- with a breaking strength of 15 kN;

The bracket and caRoI™ R:

- Is identical to the equipment that has been tested for compliance with the standard EN 1496 of 2017 by APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193, 13322 Marseille, France;
- Is subject to a declaration of conformity to:
 - Directive 2001/45/EC, rope-suspended working devices;
 - Machinery Directive 2006/42/EC, load lifting;
- With a breaking strength of 15 kN;

The bracket and caRoI™ TS:

- Is subject to a declaration of conformity to:
 - Machinery Directive 2006/42/EC, load lifting.
- With a breaking strength of 15 kN;

The bracket and caRoI™ MO:

- Is subject to a declaration of conformity to:
 - Directive 2001/45/EC, rope-suspended working devices; and
 - Machinery Directive 2006/42/EC, load lifting.

- With a breaking strength of 15 kN;

The bracket and scafor™ R:

- Is identical to the equipment that has been tested for compliance with the standard EN 1496 of 2017 by APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193, 13322 Marseille, France;
- With a breaking strength of 15 kN;
- Is subject to a declaration of conformity to:
 - Directive 2001/45/EC, rope-suspended working devices; and
 - Machinery Directive 2006/42/EC, load lifting.

The non-EC examination certificate of conformity issued by APAVE and the declarations of conformity to standards exclude applications associated with other directives. Depending on their use, these other products are subject to a declaration of conformity as specified above.

11. Marking

The product marking described in this manual indicates:

- The trade name: TRACTEL®;
- The product description;
- The reference standard followed by the year of application;
- Product reference, e.g. 286819;
- The CE logo followed by the number 0082, identification number of the notified body responsible for production inspection;
- The YY/MM batch number;
- The serial number;
- A Pictogram showing that the manual must be read before use;
- The minimum breaking strength of the anchor device;
- The number of individuals: One operator maximum;
- The safe working load; and
- aa. The date of the next periodic inspection.

12. Periodic inspection and repair

An annual periodic inspection is mandatory; however, depending on the frequency of use, environmental conditions and regulations of the company or the country of use, periodic inspections may be more frequent.

If this equipment is dirty, wash it with clean and cold water with a synthetic brush. During transport and storage, protect the equipment in moisture-resistant packaging from any hazards (direct heat source, chemical products and UV light, etc.).

Periodic inspections must be carried out by a qualified technician in strict compliance with periodic inspection procedures.

Confirming the legibility of the product markings is an integral part of the periodic inspection.

GB

The outcome of these inspections must be recorded in the inspection register located at the centre of these instructions, which must be kept throughout the life of the product until it is taken out of service.

The technician must also complete lines A to E of the table with the following information:

- A: Name of inspector;
- B: Date of inspection;
- C: Inspection result OK/Not OK;
- D: Signature of inspector;
- E: Date of next inspection.

After arresting a fall, this product must undergo a periodic inspection as described in this section.

The blocfor™, scafor™ and caRol™ davitrac brackets are supplied with their equipped system, so it is advisable to carry out periodic visual inspections on the brackets and their respective system.

12.1. Checking the cable

Always wear protective gloves and goggles when checking the cable

This chapter describes the procedure for checking a Tractel® cable for blocfor™, scafor™ and caRol™.

All cables are supplied with a connector.

The fastening loop must never be a simple knot or lock with cable clamps or a splice.

Position the cable so that it can be inspected along its entire circumference and length.



NOTE: The cable alone is not a piece of PPE but a sub-assembly of a system; it must be compatible with the system it is used with.

12.1.1. Composition of the cable

The cable is made of galvanised steel or stainless steel.

To be used, the cables must have a manufactured buckle at the end made by Tractel®.

The terminal must be:

- Buckled and sleeved with an aluminium sleeve for galvanised cables; and
- Buckled and sleeved with a copper sleeve for stainless steel cables.

12.1.2. Checking the general condition of the cable

- Uncoil the cable over its entire length;
- Hold the cable with your gloves on between your thumb and forefinger;
- Inspect the entire length of the steel cable and more specifically check whether:
 - It is pinched;
 - It has unravelled;
 - It has corroded;
 - Strands are cut;
 - The sleeving is not in the required condition,
 - The wire thimble is missing or is deformed;
 - The fall indicator has been triggered on the cables equipped with it; and
 - One of the ends of the cable is non-compliant.



NOTE: If one of the above situations develops, the equipment must be taken out of service.



If in doubt or if you do not understand this checklist, contact Tractel®.

12.2. Checking the blocfor™ R

The blocfor™ R fall arrester is supplied with its davitrac bracket and its cable.

Position the blocfor™ R fall arrester so that it can be inspected on each side.

12.2.1. Checking the marking

The fall arrester must have the following markings at least, in line with the standard EN 365:

- The manufacturer's or supplier's name;
- The CE label;
- This equipment reference;
- The batch or serial number;
- The CE number;
- The EN equipment standard followed by the year of reference; and
- The logo; read the instruction manual.



NOTE: If any marking goes missing, the affected equipment must be taken out of service.

12.2.2. Checking the compulsory components are present


The fall arrest system must have the following at least:

- Its davitrac bracket;
- A fall-arrest;
- A crank handle;
- Connectors; and
- The energy absorber if there is one.

12.2.3. Checking the general condition of the fall arrest

Inspect each side of the fall arrest and more specifically check whether:

- The housings are deformed;
- The incorrect wound or unwound of the whole cable;
- There is any corrosion;
- Any pins, screws or rivets are missing;
- The steel cable is non-compliant as per chapter 12.1; and
- The fall indicator has been triggered or the energy absorber has if there is one.

 **NOTE:** If one of the above situations develops, the equipment must be taken out of service.

12.2.4. Checking the general condition of the cable


See chapter 12.1, Checking the **cable, to perform the check.**

The end of the cable must be equipped with a connector which also needs to be checked.

12.2.5. Checking the general condition of the tear-off energy absorber

When a tear-off energy absorber is present, inspect it on all sides and specifically check that:

- The absorber packaging is missing;
- The absorber packaging is unopened or has not slipped;
- The absorber has not been triggered;
- The seams are not damaged;
- Fully inspect both sides of the strap and more specifically look for:
 - Tears;
 - Cuts;
 - Surface wear due to friction; and
 - Perforations due to molten metal spatters.
- Fully inspect both sides of the seams and more specifically check that they are not:
 - Covered in lint;
 - Damaged; or
 - Cut intermittently.

 **NOTE:** If one of these situations develops, the equipment must be taken out of service.


12.2.6. Checking the fall arrest function

This chapter describes the procedure for checking the blocfor™ R fall arrest function.

In a safe environment with no risk of falling, proceed according to the following instructions:

1. Attach the fall-arrest device to an anchor point vertically at least 2 m from the ground;

2. Hook a 10 kg weight to the end of the cable, holding it in position; and
3. Drop the 10 kg weight.
4. The fall must be stopped in less than one metre (1 m) in relation to the initial position of the weight.
5. Hold the cable, unhook the weight and check the rewinding of the cable in the blocfor™.


 **NOTE:** If the lock is not immediate, if it occurs after several jolts, the product must not be used and must be returned to Tractel® or an authorised repairer.

12.2.7. Checking the rescue lifting system

This chapter describes the procedure for checking the blocfor™ R lifting rescue function.

In a safe environment with no risk of falling, proceed according to the following instructions:

1. Install the blocfor™ fall arrest on an anchor point in a vertical position;
2. Unwind the cable and connect a 150 kg weight to the end of the cable;
3. Engage on the blocfor™ winch by pushing the red button;
4. Lift the 150 kg weight using the crank handle;
5. Release the crank handle; the locking must be done immediately without slipping;
6. Wait three minutes; and
7. Bring the weight back down.

 **NOTE:** If the locking is not immediate, if it occurs after several jolts or if the weight goes down before the three-minute delay, the product must not be used and must be returned to Tractel® or an authorised repairer.

12.3. Checking the caRol™ R, caRol™ TS and caRol™ MO winches

The caRol™ winch is supplied with its davitrac bracket and its cable.

Position the caRol™ winch so that it can be inspected from all sides.

12.3.1. Checking the marking

The caRol™ winch must have the following marking at least:

- The manufacturer's or supplier's name;
- The CE label;
- The equipment reference;
- The batch or serial number;
- The EN equipment standard followed by the year of reference; and

- The logo; read the instruction manual.



NOTE: If any marking goes missing, the affected equipment must be taken out of service.

12.3.2. Checking the compulsory components are present

The caRol™ winch must have the following at least:

- Its davitrac bracket;
- A caRol™ cable;
- The winch with all its components;
 - A crank handle arm for the caRol™ R and TS;
 - A plastic handle for the caRol™ R and TS;
 - A control box for the caRol™ MO; and
 - Electrical connectors for the caRol™ MO.

12.3.3. Checking the general condition of the caRol™ winch

Inspect each side of the caRol™ winch and more specifically check whether:

- The housings are deformed;
- The crank handle and plastic handle are deformed;
- The incorrect wound or unwound of the whole cable;
- There is any corrosion;
- Any pins, screws or rivets are missing;
- The steel cable is non-compliant as per chapter 12.1;



NOTE: If one of these situations develops, the equipment must be taken out of service.

12.3.4. For the caRol™ MO

In addition to the caRol™ checks described in chapters 12.3.1, 12.3.2 and 12.3.3, it is necessary to carry out the following additional checks on the caRol™ MO.

- Checking the correct functioning of the control box and all functions;
- Checking the proper condition of the electrical wire and the absence of the following faults:
 - Cut wire;
 - Bare thread;
 - Wire incorrectly connected; and
- Checking the correct operation of the limit switches.



NOTE: Non-compliance with the above checks does not necessarily mean the equipment is to be decommissioned, but the device must not be used until it has been repaired by Tractel or an authorised repairer.

12.3.5. Checking the general condition of the cable

See chapter 12.1, Checking the cable, to perform the check.

The end of the cable must be equipped with a hook which also needs to be checked.

12.3.6. Checking the proper functioning of the caRol™ winch

In a safe environment with no risk of falling, proceed according to the following instructions:

Install the caRol™ winch with its bracket on the mast of a davitrac.

To check the correct operation of the lock, use a weight weighing:

- 275 kg attached to the end of the cable for the caRol™ R;
- 550 kg attached to the end of the cable for the caRol™ TS and caRol™ MO.

Proceed to check the stopping of the weight following:

1. Lift the weight with the caRol™ winch;
2. Release the crank handle or button on the control box;
3. The locking of the weight must be done immediately without slipping;
4. Wait three minutes; and
5. Bring the weight back down.



NOTE: If the lock is not immediate, if it occurs after several jolts or if the weight goes down before the three-minute delay, the product must not be used and must be returned to Tractel® or an authorised repairer.

12.3.6.1. Additional check for the caRol MO

The caRol™ MO is equipped with a limit switch system that also needs to be tested on the davitrac. During the lifting operation, the end of the cable must stop 50 cm below the davitrac head when it is in position P1 at 700 m (according to the davitrac instructions)



NOTE: Non-compliance with the above check does not necessarily mean the equipment is to be decommissioned, but the device must not be used until it has been repaired by Tractel or an authorised repairer.

12.4. Checking the scafor™ R

The scafor™ R is supplied with its davitrac bracket without a cable.

See the instructions "scafor™ R winch - Equipped with a bracket for the davitrac Tractel®" to check it.

12.5. Checking the blocfor™, caRol™ and scafor™ brackets


The davitrac brackets are supplied with their system. For the systems check, see the corresponding chapters.

Position the bracket so that all sides of it can be inspected.

12.5.1. Checking the marking

The bracket must have the following marking at least:

- The manufacturer's or supplier's name;
- The equipment reference;
- The batch or serial number;
- The EN equipment standard followed by the year of reference; and
- The logo; read the instruction manual.

 **NOTE:** If any marking goes missing, the affected equipment must be taken out of service.

12.5.2. Checking the compulsory components are present


The davitrac bracket must have the following at least:

- The davitrac bracket;
- Two pins; and
- Two safety pins connected to the bracket by means of a cablet.

12.5.3. Checking the general condition of the bracket

Inspect each side of the bracket and more specifically check whether:

- The bracket is deformed in any way;
- The mounting holes are deformed in any way;
- The pins and safety pins are deformed in any way; and
- There is any corrosion.

 **NOTE:** Non-compliance with the above check does not necessarily mean the equipment is to be decommissioned, but the device must not be used until it has been repaired by Tractel or an authorised repairer.

13. Service life

Tractel® textile PPE such as harnesses, lanyards, ropes and energy absorbers, Tractel® mechanical PPE such as stopcable™ and stopfor™ fall-arrest devices, blocfor™ self-retracting fall-arrest devices and Tractel® lifelines and anchor devices may be used from their manufacturing date providing that they:

- Are used normally in accordance with the usage recommendations of this manual;
- Undergo a periodic inspection, which must be performed at least once a year by an authorised and qualified technician. On completion of this periodic inspection, the product must be certified in writing as fit to be recommissioned; and

- Fully comply with the storage and transport conditions set out in this manual.

As a general rule and subject to implementing the conditions for use stated above, their service life may exceed 10 years.

14. Disposal

When disposing of the product, the various components must be recycled by separating and sorting metal and synthetic components. These materials must be recycled through specialist organisations. When disposing of the product, a qualified person should dismantle and separate the component parts.

Component	Treat as a waste of the type:
Bracket, pins, spacer, screws and pulley shaft.	Steel
caRoI™ R and caRoI™ TS	Steel

For the caRoI™ MO, scafor™ R and blocfor™, see their respective manual.

Manufacturer's name and address:
Tractel SAS - RD 619 - BP 38
Saint-Hilaire-sous-Romilly
10102 Romilly-sur-Seine

Registre d'inspection

GB

Type of product Type de produit Produktbezeichnung Produkttype Tipo de producto Tipo di prodotto Tipo de produto Τύπος προϊόντος Produkttype Produkttyp Tuotetyypit Produkttype Тип продукту Тип изделия	Product reference Référence produit Codenummer Produktcode Referencia producto Riferimento prodotto Referência do produto Κωδικός προϊόντος Produktreferanse Produktreferens Tuotteen viitenumero Produktnummer Oznaczenie produktu Артикул изделия	Serial number Numéro de série Seriennummer Seriennummer Numero de serie Numero di serie Número de série Σειριακός αριθμός Seriennummer Seriennummer Sarjanumero Seriennummer Numer seryjny Серийный номер	Name of user Nom de l'utilisateur Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nombre del usuario Nome dell'utilizzatore Nome do utilizador Όνομα του χρήστη Brukerens navn Användarens namn Käyttäjän nimi Brugerens navn Nazwisko użytkownika Фамилия пользователя
Date of manufacturing Date de fabrication Herstellungsdatum Fabricagedatum Fecha de fabricación Data di produzione Data de fabrico Ημερομηνία κατασκευής Fabrikasjonsdato Tillverkningsdatum Valmistuspäivä Fabrikationsdato Data produkcji Дата производства	Date of purchase Date d'achat Kaufdatum Aankoopdatum Fecha de compra Data di acquisto Data de compra Ημερομηνία αγοράς Kjøpedato Inköpsdatum Ostotäpäivä Købsdato Data zakupu Дата покупки	X=Date of commissioning X=Date de mise en service X=Datum der Inbetriebnahme X=Datum ingebruikneming X=Fecha de puesta en servicio X=Data di messa in servizio X=Data de entrada em serviço X=Ημερομηνία θέσης σε λειτουργία X=Dato for bruk første gang X=Första användningsdagen X=Käyttöönottopäivä X=Data for ibrugtagning X=Data przekazania do użytku X=Дата ввода в эксплуатацию	

No	X	X+1	X+2	X+3	X+4	X+5	X+6	X+7	X+8	X+9	X+10
12.2 blocfor™ 20R & 30R											
12.2.1											
12.2.2											
12.2.3											
12.2.4											
12.2.5											
12.2.6											
12.2.7											
12.3 caRol™ R, caRol™ TS & caRol™ MO											
12.3.1											
12.3.2											
12.3.3											
12.3.4											
12.3.5											
12.3.6											
12.3.6.1											
12.5 brackets blocfor™, caRol™ & scafor™											
12.5.1											
12.5.2											
12.5.3											
A											
B											
C											
D											
E											

Sommaire

1. Consignes prioritaires	6	6.2.1. caRol™ R	12
2. Définition et pictogrammes	7	6.2.1.1. Opération de sauvetage avec le treuil caRol™ R	12
2.1. Définitions	7	6.2.1.2. Opération levage de charge ..	12
2.2. Pictogrammes	7	6.2.2. caRol™ TS	12
3. Conditions d'utilisation	7	6.2.3. caRol™ MO	12
3.1. Vérifications avant utilisation :	7	6.3. scafor™ R	12
3.1.1. blocfor™ 20R et 30R	8	7. Contre-indications d'emploi	12
4. Fonctions et descriptions	8	8. Equipements associés	13
4.1. blocfor™ 20R et 30R	8	8.1. EPI	13
4.2. caRol™	9	8.2. Levage	13
4.2.1. caRol™ R	9	9. Transport et stockage	13
4.2.2. caRol™ TS	9	10. Conformité de l'équipement	13
4.2.3. caRol™ MO	9	11. Marquage	14
4.3. scafor™ R	9	12. Examen périodique et réparation	14
5. Installation	9	12.1. Vérification du câble	14
5.1. blocfor™ 20R et 30R	10	12.1.1. Composition du câble	14
5.1.1. Installation du blocfor™ 20R et 30R sur la console blocfor™ davitrac	10	12.1.2. Vérification de l'état général du câble ...	14
5.1.2. Installation de la console blocfor™ davitrac sur le mât de la potence davitrac	10	12.2. Vérification du blocfor™ R	15
5.1.3. Démontage de la console blocfor™ du mât davitrac	10	12.2.1. Vérification du marquage	15
5.2. caRol™	10	12.2.2. Vérification de la présence des organes obligatoires	15
5.2.1. Installation des treuils caRol™ sur la console caRol™ davitrac	10	12.2.3. Vérification de l'état général de l'antichute	15
5.2.2. Installation de la console caRol™ davitrac sur le mât de la potence davitrac	10	12.2.4. Vérification de l'état général du câble acier	15
5.2.3. Démontage de la console caRol™ davitrac	10	12.2.5. Vérifier l'état général de l'absorbeur d'énergie à déchirement	15
5.3. scafor™ R	11	12.2.6. Vérification de la fonction antichute	15
5.3.1. Installation du treuil scafor™ R sur la console scafor™ davitrac	11	12.2.7. Vérification du système de sauvetage par élévation	16
5.3.2. Installation de la console scafor™ davitrac sur le mât de la potence davitrac	11	12.3. Vérification du treuil caRol™ R, caRol™ TS et caRol™ MO	16
5.3.3. Démontage de la console scafor™ R davitrac	11	12.3.1. Vérification du marquage	16
6. Utilisation	11	12.3.2. Vérification de la présence des organes obligatoires	16
6.1. blocfor™ 20R et 30R	11	12.3.3. Vérification de l'état général du treuil caRol™	16
6.1.1. Opération de sauvetage avec blocfor™ R	11	12.3.4. Pour le caRol™ MO	16
6.1.1.1. Mise en fonction de la fonction récupérateur	11	12.3.5. Vérification de l'état général du câble acier	16
6.1.1.2. Retour à la fonction antichute	12	12.3.6. Vérification du bon fonctionnement du treuil caRol™	17
6.2. caRol™	12	12.3.6.1. Vérification supplémentaire pour le caRol™ MO	17
		12.4. Vérification du scafor™ R	17
		12.5. Vérification des consoles blocfor™, caRol™ et scafor™	17

12.5.1. Vérification du marquage.....	17	8. Ce produit convient pour une utilisation dans une plage de température comprise entre -35°C et +60°C.
12.5.2. Vérification de la présence des organes obligatoires	17	9. Conformez-vous à la réglementation du travail applicable localement.
12.5.3. Vérification de l'état général de la console	17	10. L'opérateur doit être en pleine forme physique et psychologique lors de l'utilisation de ce produit. En cas de doute, consulter son médecin ou le médecin du travail. Interdit aux femmes enceintes.
13. Durée de vie	17	11. Le produit ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites, ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu : cf. «4. Fonctions et description ».
14. Mise au rebut.....	18	12. Avant chaque utilisation d'un système d'arrêt des chutes, il faut vérifier que le tirant d'air est suffisant et qu'il n'y a aucun obstacle sur la trajectoire de la chute.

1. Consignes prioritaires

- Avant d'utiliser le produit, il est indispensable pour la sécurité d'emploi du matériel et son efficacité que le superviseur et l'opérateur lisent et comprennent les informations dans la notice fournie par TRACTEL SAS. Cette notice doit être conservée à disposition de tous les opérateurs. Des exemplaires supplémentaires peuvent être fournis sur demande par Tractel®.
- Avant d'utiliser ce matériel de sécurité il est indispensable d'avoir reçu une formation à son emploi. Vérifier l'état du produit et des équipements associés et assurez-vous que le tirant d'air est suffisant.
- Le produit ne peut être utilisé que par des opérateurs formés et compétents ou par des opérateurs sous la surveillance d'un superviseur.
- Le produit ne doit pas être utilisé et doit être vérifié par TRACTEL SAS ou par un technicien habilité et compétent qui doit autoriser par écrit la remise en service du produit si :
 - il n'est pas en bon état apparent
 - Sa sécurité est mise en doute,
 - il a servi à l'arrêt d'une chute
 - il n'a pas fait l'objet d'un examen périodique au cours des douze derniers mois, la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement.
- Un contrôle visuel avant chaque utilisation est recommandé, l'opérateur doit s'assurer que chacun des composants est en bon état de fonctionnement, en particulier vérifier l'état et la présence sur le mât de la bague de rotation du mât. Lors de sa mise en place, il ne doit pas y avoir de dégradation des fonctions de sécurité.
- Toute modification ou adjonction au produit ne peut se faire sans l'accord préalable écrit de TRACTEL SAS. L'équipement doit être transporté et stocké dans son emballage d'origine.
- Si la masse de l'opérateur augmentée de la masse de son équipement est comprise entre 100 kg et 150 kg, il est impératif de s'assurer que cette masse totale n'excède pas la capacité maximale d'utilisation de chacun des éléments constituant le système d'arrêt des chutes.
8. Ce produit convient pour une utilisation dans une plage de température comprise entre -35°C et +60°C.
- Conformez-vous à la réglementation du travail applicable localement.
- L'opérateur doit être en pleine forme physique et psychologique lors de l'utilisation de ce produit. En cas de doute, consulter son médecin ou le médecin du travail. Interdit aux femmes enceintes.
- Le produit ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites, ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu : cf. «4. Fonctions et description ».
- Avant chaque utilisation d'un système d'arrêt des chutes, il faut vérifier que le tirant d'air est suffisant et qu'il n'y a aucun obstacle sur la trajectoire de la chute.
- Un harnais d'antichute EN361 est le seul dispositif de préhension du corps qu'il est permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes il faut s'accrocher sur le point marqué A du harnais.
- Il est essentiel pour la sécurité de l'opérateur que le dispositif ou le point d'ancrage soit correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes ainsi que sa hauteur.
- Pour la sécurité de l'opérateur, si le produit est revendu hors du premier pays de destination, le revendeur doit fournir : un mode d'emploi, des instructions pour l'entretien, pour les examens périodiques et les réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation du produit.
- En complément des équipements antichute, il est essentiel pour la sécurité de l'opérateur et du superviseur d'être équipé des protections individuelles telles que : casque, lunettes de protection, gants et chaussures de sécurité lors de manipulations et utilisations de ce produit.
- Le produit doit être utilisé exclusivement avec les équipements associés décrits dans cette notice (voir chapitre 8. Equipements associés).
- L'utilisation de ce produit doit impérativement se faire en présence d'au minimum deux opérateurs.
- Ne pas utiliser plus de deux équipements associés simultanément sur le produit.
- Danger Lors de l'utilisation de plusieurs articles dans lesquels la fonction de sécurité de l'un des articles est susceptible d'affecter la fonction de sécurité d'un article ou interfère avec celle-ci
- Avant toutes utilisations il convient que le superviseur et l'opérateur lisent et comprennent les informations des notices des appareils EN1496, EN360, la notice des embases permanentes davitrac et davimast et la notice de la potence.

**NOTE :**

Pour toute application spéciale, n'hésitez pas à vous adresser à Tractel®.

2. Définition et pictogrammes

2.1. Définitions

« **Système** » sont décrit comme système dans le présent manuel les antichute ou les treuils qui se fixent sur leur console davitrac.

« **Superviseur** » : Personne ou service responsable de la gestion et de la sécurité d'utilisation du produit décrit dans le manuel.

« **Technicien** » : Personne qualifiée, en charge des opérations de maintenance décrites par le manuel, qui est compétente et familière avec le produit.

« **Opérateur** » : Personne utilisant le produit conformément à sa destination.

« **EPI** » : Équipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur.

« **Connecteur** » : Élément de connexion entre composants d'un système d'arrêt des chutes. Il est conforme à la norme EN 362.

« **Harnais d'antichute** » : Dispositif de préhension du corps destiné à arrêter les chutes. Il est constitué de sangles et bouclerie. Il comporte des points d'accrochage antichute marqués d'un A s'ils peuvent être utilisés seuls, ou marqués d'un A/2 s'ils doivent être utilisés en combinaison avec un autre point A/2. Il est conforme à la norme EN 361.

« **Antichute à rappel automatique** » : Antichute avec une fonction de blocage automatique et un système automatique de tension et de rappel pour la longe rétractable.

« **Longe rétractable** » : Élément de connexion d'un antichute à rappel automatique. Elle peut être en câble métallique, en sangle ou en fibres synthétiques selon le type d'appareil.

« **Poids maximal de l'opérateur** » : poids maximal de l'opérateur habillé, équipé de ses EPI, de sa tenue de travail, de son outillage et des composants dont il a besoin pour faire son intervention.

« **Charge maximale d'utilisation** » : d'un appareil de levage de matériel.

« **Système d'arrêt des chutes** » : Ensemble composé des éléments suivants :

- Dispositif d'ancrage.
- Élément de liaison.
- Antichute selon la norme EN 363
- Harnais d'antichute.

« **Dispositif de sauvetage par élévation EN 1496** » : composant ou sous ensemble d'un équipement de sauvetage permettant le treuillage d'un opérateur avec l'aide d'un sauveteur d'un point bas à un point haut et doté d'une fonction supplémentaire de descente à commande manuelle destinée à descendre l'opérateur sur une distance limitée à 2 m.

« **Équipement de sauvetage** » : système de protection individuelle contre les chutes grâce auquel une personne peut se sauver elle-même ou sauver d'autres personnes, de sorte que toute chute soit empêchée.

2.2. Pictogrammes



DANGER : Placé en début de paragraphe, désigne des instructions destinées à éviter des dommages aux opérateurs, notamment les blessures mortelles, graves ou légères, ainsi que les dommages à l'environnement.



IMPORTANT : Placé en début de paragraphe, désigne des instructions destinées à éviter une défaillance ou un dommage des équipements, mais ne mettant pas directement en danger la vie ou la santé de l'opérateur ou celles d'autres personnes, et/ou n'étant pas susceptible de causer de dommage à l'environnement.



NOTE : Placé en début de paragraphe, désigne des instructions destinées à assurer l'efficacité ou la commodité d'une installation, d'une utilisation ou d'une opération de maintenance.

3. Conditions d'utilisation

3.1. Vérifications avant utilisation :



DANGER : Avant toute installation, l'installateur devra avoir en sa possession le présent manuel.

Avant installation d'un système sur le davitrac

- Le marquage du produit est présent et lisible.
- Avant chaque utilisation vérifier que le produit est en bon état apparent, exempt de marques, chocs ou déformation. Dans le cas contraire ne pas l'utiliser et alerter le superviseur.
- Pour les systèmes EPI, vérifier que le système (blocfor™ 20R et 30R) est correctement fixé à sa console blocfor™ davitrac.

- Pour les dispositifs de sauvetage par élévation vérifier que le système (caRoI™ R 250 20m & 30m, scafor™ R 500, blocfor™ 20R et 30R) est correctement fixé à sa console dédiée davitrac.
- Pour les systèmes de levage, vérifier que le système (caRoI™ TS ou MO) est correctement fixé à la console caRoI™ davitrac
- Avant l'exécution des travaux, l'installateur devra organiser son chantier de façon que les travaux d'installation soient exécutés dans les conditions de sécurité requises, notamment en fonction de la réglementation du Travail. Il mettra en place les protections collectives et/ou individuelles nécessaires à cette fin.

Après installation d'un système sur le davitrac

- Vérifier que la console davitrac avec son système est correctement fixé au mât du davitrac avec les broches et goupilles de verrouillage qui sont fixées sur la console avec une câblette.
- Vérifier que les câbles des systèmes passent correctement au-dessus des poulies de guidage sans se croiser.
- Vérifier que les câbles des systèmes EPI passent au-dessus de la poulie identifiée EPI (fig. 2) et que les câbles de levage ou de déplacement d'opérateur passent au-dessus de la poulie identifiée levage (fig. 2). Ces poulies sont positionnées sur la tête d'ancrage de la flèche du davitrac
- Pour l'utilisation des systèmes référez-vous au mode d'emploi livré avec le système.
- Dans tous les cas vérifier avant utilisation que :
 - Le câble ne doit pas présenter de traces d'abrasion, d'effilochage, de brûlures, de coupures.
 - Le câble ne doit pas présenter de traces de pliure, d'abrasion, de corrosion, de fils coupés.

3.1.1. blocfor™ 20R et 30R

- Vérifier l'état de la longe sur toute sa longueur : le câble métallique ne doit pas présenter de traces de pliure, d'abrasion, de corrosion, de fils coupés.
- Vérifier que la longe se bloque lorsque l'on tire sèchement sur son extrémité et qu'elle s'enroule et se déroule normalement sur toute sa longueur.
- Vérifier l'état du carter (pas de déformation, présence des vis...).
- Vérifier l'état et le fonctionnement des connecteurs : pas de déformation visible, ouverture, fermeture et verrouillage possibles.
- Vérifier l'état des composants associés harnais et connecteurs. Se reporter aux notices spécifiques de chacun des produits.
- Vérifier le système d'arrêt des chutes complet.
- Vérifier que la console est bien verrouillée sur le mât du davitrac.
- Vérifier que l'équipement est bien en fonction antichute à rappel automatique : récupérateur non embrayé avant utilisation.

- Vérifier que la fonction récupérateur s'embraye et se débraye bien.
- Vérifier que la longe est bloquée par la charge connectée à son extrémité et qu'elle s'enroule et se déroule normalement sur toute sa longueur en actionnant la manivelle du treuil.

4. Fonctions et descriptions



IMPORTANT : Les consoles davitrac sont dédiées à un système spécifique pour une utilisation exclusive sur la potence Tractel® davitrac.

- La console blocfor™ davitrac doit être utilisée comme point d'ancrage exclusivement avec le blocfor™ 20R ou 30R conforme à la norme EN360.
- Les consoles blocfor™, caRoI™ et scafor™ davitrac doivent être utilisées comme point d'ancrage exclusivement et respectivement avec les dispositifs de sauvetage par élévation blocfor™ 20R et 30R, caRoI™ R et scafor™ R conformes à l'EN1496.
- Les consoles caRoI™ et scafor™ davitrac doivent être utilisées comme point d'ancrage exclusivement et respectivement avec les dispositifs de travail en suspension sur corde caRoI™ R, caRoI™ MO et scafor™ R conformément aux exigences de la directive 2001/45/CE.
- Les consoles caRoI™ et scafor™ davitrac doivent être utilisées comme point d'ancrage exclusivement et respectivement avec les systèmes de levage de charge caRoI™ TS 500, caRoI™ MO et scafor™ R conformément aux exigences de la directive 2006/42/CE. Dans ce cas présent, la CMU maximum est de 500kg pour le levage de charge.



NOTE :

Lorsque la potence davitrac est utilisée pour faire du levage de charge, il est strictement interdit de l'utiliser simultanément comme point d'ancrage EPI. Dans cette configuration, un point d'ancrage antichute indépendant devra sécuriser l'opérateur.

4.1. blocfor™ 20R et 30R

L'antichute blocfor™ 20R et 30R est un antichute à rappel automatique, conforme à la norme EN 360 : voir § 4 de la notice blocfor™ ESD - EN 360 jointe.

- Le blocfor™ 20R et 30R en version avec câble en acier galvanisée est testé pour le poids d'un opérateur équipé de ses outils et équipements de maximum pour 150kg
- La console blocfor™ davitrac est testée pour le poids d'un opérateur équipé de ses outils et équipements de maximum 150kg.

Il est équipé d'un dispositif de sauvetage par élévation vers le haut ou vers le bas (EN 1496 classe B) : fonction récupérateur permettant au sauveteur de monter et/ou de descendre l'opérateur après une chute. Il est utilisé à la verticale lorsqu'il est installé sur la console davitrac.

Ce dispositif est débrayé lorsque le blocfor™ est en utilisation antichute.

La fonction sauvetage vers le bas est limitée à une descente de 2 m maxi. Au-delà de cette hauteur, utiliser un descendeur conforme à l'EN 341.

4.2. caRoI™

La console caRoI™ davitrac peut être utilisée pour fixer :

- un treuil de dispositif de sauvetage par élévation caRoI™ R
- un treuil de levages de charges caRoI™ TS
- un treuil de levages de charges ou de travail sur corde, selon la directive 2001/45/CE, caRoI™ MO

4.2.1. caRoI™ R

Utilisation en sauvetage par élévation

Le treuil caRoI™ R est un treuil, dispositif de sauvetage par élévation EN1496. Dans cette configuration, sa capacité maximale est de 150kg. Sa fonction récupérateur permet au sauveteur de monter et/ou de descendre l'opérateur après une chute.

Utilisation en levage de charge

Le treuil caRoI™ R est un treuil de levage de charge conforme à la directive 2006/42/CE avec une CMU max de 250kg. Sa fonction levage permet à l'opérateur de monter et/ou de descendre une charge de max 250kg.

4.2.2. caRoI™ TS

Le treuil caRoI™ TS est un treuil de levage de charge conforme à la directive 2006/42/CE avec une CMU max de 500kg. Sa fonction levage permet à l'opérateur de monter et/ou de descendre une charge de max 500kg.

4.2.3. caRoI™ MO

Le treuil caRoI™ MO est un treuil de levage de charge motorisé conforme à la directive 2006/42/CE avec une CMU max de 500kg. Sa fonction levage permet à l'opérateur de monter et/ou de descendre une charge de max 500kg.

En utilisation de travail sur corde, un seul opérateur peut être connecté au treuil caRoI™ MO. Il doit impérativement être connecté à un antichute avec fonction récupérateur. Se référer au manuel du caRoI™ MO.

4.3. scafor™ R

La console scafor™ davitrac peut être utilisée pour fixer un treuil scafor™.

Utilisation en sauvetage par élévation

Le treuil scafor™ R est un treuil, dispositif de sauvetage par élévation EN1496. Dans cette configuration, sa capacité maximale est de 150kg. Sa fonction récupérateur permet au sauveteur de monter et/ou de descendre l'opérateur après une chute.

Utilisation en levage de charge

Le treuil scafor™ R est un treuil de levage de charge conforme à la directive 2006/42/CE avec une CMU max de 500kg. Sa fonction levage permet à l'opérateur de monter et/ou de descendre une charge de max 500kg.

5. Installation

Pour l'utilisation des système fixés sur les consoles se référer aux notices livrées avec chaque système.

Avant de positionner, les consoles davitrac sur le mât de la potence davitrac, l'opérateur doit s'assurer que le mât est mis correctement sur son embase et que l'embase est bien fixée à la structure conformément à la notice des embases davitrac.

Les consoles d'ancrage davitrac sont exclusivement destinées à être installées sur le mât de la potence davitrac.

Elles sont équipées de détrompeurs destinés à positionner la console en partie haute ou en partie basse du mât de la potence davitrac.

Les consoles davitrac sont équipées de broches de blocage avec une goupille de sécurité, reliées par une câblette en acier.

Lorsqu'un seul système est installé, il doit être installé à l'arrière du mât :

- Un treuil scafor™ R ou caRoI™ se place en position haute (fig. 3.a)
- L'antichute blocfor™ R se place en position basse (fig.3.b)


Lorsque plusieurs systèmes sont installés, ils doivent être installés :


- Un treuil scafor™ R ou caRoI™ se place à l'arrière du mât en position haute (fig. 3.c)
- L'antichute blocfor™ R se place à l'avant du mât en position basse (fig. 3.C)

Toute autre configuration est interdite.

En fonction du positionnement de votre système passer le câble au-dessus des poulies de renvoi (fig. 3). Pour un équipement installé à l'avant, son câble devra passer sur la poulie avant. Pour un équipement installé à l'arrière, son câble devra sur la poulie arrière.

La position de la tête d'ancrage peut être réglée sur 3 positions en fonction du besoin. Toujours verrouiller sa position avec sa broche à goupille de sécurité.

 **NOTE** : aucun autre montage que ceux décrit ci-dessous n'est autorisé sans un accord écrit de Tractel®.

 **NOTE** : Les charges indiquées sont des valeurs maximales applicables qui ne doivent en aucun cas être multipliées par le nombre de points d'ancrage situés sur la tête ou le mât du davitrac.

5.1. blocfor™ 20R et 30R

Avant la première utilisation du blocfor™ 20R ou 30R, il est nécessaire de l'installer sur sa console prévue à cet effet.

5.1.1. Installation du blocfor™ 20R et 30R sur la console blocfor™ davitrac


1. Positionner le point d'ancrage du blocfor™ sur le point d'ancrage de la console (fig. 4.a), mettre la rondelle et l'écrou frein sans les bloquer.
2. Mettre en place l'équerre sur le passe-câble du blocfor™ et l'ajuster. Puis mettre en place sa vis de fixation.
3. Serrer l'écrou frein fermement (fig. 4.a) et serrer la vis de l'équerre (fig. 4.a).

5.1.2. Installation de la console blocfor™ davitrac sur le mât de la potence davitrac

1. La console blocfor™ davitrac se place toujours en position basse du mât (fig. 5) :
 - à l'avant si un autre équipement conforme est utilisé,
 - à l'arrière si la console blocfor™ est l'équipement unique.
2. Positionner les trous de la console en face des 2 trous situés au bas du mât (fig. 5)
3. Insérer les broches fixées sur la console dans les trous (fig. 5)
4. Verrouiller les broches avec les goupilles de sécurité (fig. 5)
5. Sortir le câble du blocfor™ pour le passer sur la poulie de guidage correspondante (fig. 5)
6. Retirer la broche d'anti-saut de câble et positionner le câble au-dessus de la poulie EPI sur la tête d'ancrage (fig. 5).
7. Insérer la broche d'anti-saut de câble et verrouiller la broche à goupilles de sécurité (fig. 5)

5.1.3. Démontage de la console blocfor™ du mât davitrac

1. Déverrouiller la broche à goupilles de sécurité anti-saut de câble et la retirer (fig. 5)

 **DANGER** : le câble est rappelé automatiquement par le blocfor™, attention à tout mouvement brusque de celui-ci.

2. Retirer le câble des poulies (fig. 5)
3. Retirer les goupilles de sécurité fixées sur les broches de la console blocfor™ (fig. 5).
4. Retirer les broches de la console (fig. 5), retenir la console et le blocfor™ afin d'éviter tout dégât sur l'équipement.
5. Remettre les broches et les goupilles de sécurité sur la console.

5.2. caRol™

Avant la première utilisation du caRol™, il est nécessaire de l'installer sur sa console prévue à cet effet.

5.2.1. Installation des treuils caRol™ sur la console caRol™ davitrac

1. Positionner le caRol™ sur la plaque de la console caRol™ davitrac (fig. 4.b)
2. Positionner le caRol™ face aux trous correspondant sur la plaque de la console caRol™ (fig. 4.b)
3. Insérer les quatre vis fournies avec la console dans les trous (fig. 4.b)
4. Positionner les rondelles sur les vis puis serrer les quatre écrous frein fermement (fig. 4.b)

5.2.2. Installation de la console caRol™ davitrac sur le mât de la potence davitrac

1. La console caRol™ davitrac se place toujours à l'arrière du mât en position haute (fig. 5)
2. Positionner les trous de la console en face des 2 trous situés au haut du mât (fig. 5)
3. Insérer les broches fixées sur la console dans les trous (fig. 5)
4. Verrouiller les broches avec les goupilles de sécurité (fig. 5)
5. Sortir le câble du caRol™ pour le passer sur la poulie de guidage correspondante (fig. 5)
6. Retirer la broche d'anti-saut de câble et positionner le câble au-dessus de la poulie levage sur la tête d'ancrage (fig. 5) (pour des opérations de sauvetage, levage de charge ou travail sur corde).
7. Insérer la broche d'anti-saut de câble et verrouiller la broche à goupilles de sécurité (fig. 5)

5.2.3. Démontage de la console caRol™ davitrac

1. Déverrouiller la broche à goupilles de sécurité anti-saut de câble et la retirer (fig. 5)

2. Retirer le câble des poulies (fig. 5)
3. Retirer les goupilles de sécurité fixées sur les broches de la console caRol™ (fig. 5).
4. Retirer les broches de la console (fig. 5), retenir la console et le caRol™ afin d'éviter tout dégât sur l'équipement.
5. Remettre les broches et les goupilles de sécurité sur la console.

5.3. scafor™ R

Avant la première utilisation du scafor™ R, il est nécessaire de l'installer sur sa console prévue à cet effet.

5.3.1. Installation du treuil scafor™ R sur la console scafor™ davitrac

1. Positionner le scafor™ R sur le pion de positionnement supérieur de la console scafor™ davitrac (fig. 4.C)
2. Positionner l'étrier d'ancrage du scafor™ R face au trou du point d'ancrage de la console scafor™ (fig. 4.C)
3. Insérer la vis fournie avec la console dans le trou du point d'ancrage du scafor™ R (fig. 4.C)
4. Positionner la rondelle sur la vis puis visser l'écrou frein fermement (fig. 4.C)

5.3.2. Installation de la console scafor™ davitrac sur le mât de la potence davitrac

1. La console scafor™ davitrac se place à l'extérieur du mât sur les deux trous d'ancrage en haut du mât du davitrac (fig5)
2. Positionner les trous de la console en face des trous du mât (fig5)
3. Insérer les broches fixées sur la console dans les trous (fig5)
4. Verrouiller les broches avec les goupilles de sécurité (fig5)
5. Sortir le câble du treuil™ pour le passer sur la poulie de renvoi extérieur du mât (fig5)
6. Retirer la broche d'anti-saut de câble et positionner le câble
 - a. Au-dessus de la poulie levage (fig5) pour une opération de sauvetage
 - b. Au-dessus de la poulie levage (fig5) pour une opération de levage de charge
 - c. Au-dessus de la poulie levage (fig5) pour une opération de travail sur corde
7. Insérer la broche d'anti-saut de câble et verrouiller la broche avec les goupilles de sécurité (fig5)

5.3.3. Démontage de la console scafor™ R davitrac

1. Retirer la broche anti-saut de câble (fig. 5)

2. Retirer le câble des poulies (fig. 5)
3. Retirer les goupilles fixées sur les broches (fig. 5)
4. Retirer les broches fixées sur la console dans les trous (fig. 5) et retirer la console scafor™ davitrac avec le treuil scafor™ R et ranger dans son emballage d'origine.

Pour l'utilisation du treuil scafor™ R et de sa console davitrac, se référer à la notice : « Treuil scafor™ R Équipé d'une console pour la potence davitrac Tractel® » livrée avec.

6. Utilisation



DANGER : La présence d'un deuxième opérateur à proximité est indispensable pour effectuer une éventuelle évacuation.

Les opérations de secours auront fait l'objet d'une étude préalable afin de définir les moyens humains et matériels à mettre en œuvre pour porter secours à la personne accidentée dans un délai inférieur à 15 minutes. Au-delà de ce délai, l'opérateur est en danger.

Durant toute la phase de sauvetage, il doit y avoir un contact visuel direct ou indirect ou tout autre moyen de communication entre le sauveteur et les autres personnes intervenant pour le sauvetage.

Pour les opérations de secours, l'utilisation d'un harnais confortable EN 813 (type Promast™, Transport, Secours) ou un harnais équipé de bretelle de secours EN 1497 est recommandé.

6.1. blocfor™ 20R et 30R

Après une chute, le mécanisme du blocfor™ est bloqué. Pour évacuer l'opérateur vers le haut ou vers le bas, embrayer le mécanisme de récupération en poussant le bouton de verrouillage puis actionner la manivelle.

L'antichute à rappel automatique blocfor™ 20R et 30R 150 kg est muni de deux poignées facilitant sa manutention et son utilisation en sauvetage par élévation en tenant d'une main la poignée de l'équipement et de l'autre la manivelle.

Pour l'utilisation du blocfor™ 20R et 30R en antichute, se référer à la notice blocfor™ EN 360.

6.1.1. Opération de sauvetage avec blocfor™ R

6.1.1.1. Mise en fonction de la fonction récupérateur

Voir figure 6.1

- (1) Appuyer sur le bouton rouge de verrouillage pour engager la fonction récupérateur.

- (2) Tirer puis tourner la manivelle pour évacuer l'opérateur :
 - dans le sens horaire pour monter,
 - dans le sens anti- horaire pour descendre.

6.1.1.2. Retour à la fonction antichute

6.1.1.2.1. Ré enroulement du câble dans l'appareil

Voir figure 6.2

L'évacuation terminée enrouler tout le câble dans l'appareil en tournant la manivelle dans le sens horaire.



DANGER : Ne pas désengager la fonction récupérateur de l'appareil si le câble n'est pas entièrement enroulé dans le carter sinon le câble risque de se ré enrouler seul à grande vitesse

6.1.1.2.2. Débrayage de la fonction récupérateur

Voir figure 6.3

- Pour débrayer le mécanisme du treuil, appuyer simultanément sur le bouton rouge (1) et sur l'axe de la manivelle (2).
- Veiller à ce que la manivelle soit positionnée verticalement, poignée en haut afin de pouvoir réaliser cette opération.
- Tirer la poignée (3) avant de la replier (4).



DANGER :

Toute opération de levage avec le blocfor™ R est interdite.

Le système de treuillage est destiné aux opérations de secours exclusivement.

6.2. caRol™

6.2.1. caRol™ R

6.2.1.1. Opération de sauvetage avec le treuil caRol™ R



IMPORTANT : Lors des opérations de sauvetage le système de treuillage doit être exclusivement destiné aux opérations de secours et ne peut être utilisé en levage de charges.

Pour réaliser l'opération de sauvetage par élévation, actionner la manivelle dans le sens de la flèche M afin d'évacuer vers le haut l'opérateur à secourir (fig 4. b)



DANGER : Toute opération de levage de charge avec le treuil caRol™ est interdite en combinaison avec une opération de sauvetage par élévation de personne ou de travail sur corde.

Lors des opérations de sauvetage le système de treuillage doit être exclusivement destiné aux opérations de secours

6.2.1.2. Opération levage de charge

Pour l'utilisation du treuil caRol™ R pour une opération de levage, se référer au manuel : « caRol™ - Treuil manuel à vis sans fin type TS »

6.2.2. caRol™ TS

Pour l'utilisation du treuil caRol™ TS pour une opération de levage, se référer au manuel : « caRol™ - Treuil manuel à vis sans fin type TS »

6.2.3. caRol™ MO

Pour l'utilisation du treuil caRol™ TS pour une opération de levage, se référer au manuel : « caRol™ MO - Manuels d'installation, d'emploi et d'entretien - Treuil à tambour motorisé ».

6.3. scafor™ R

Pour l'utilisation du treuil scafor™ R pour une opération de levage, se référer au manuel : « Treuil scafor™ R - Equipé d'une console pour la potence davitrac Tractel® »

7. Contre-indications d'emploi

Il est strictement interdit :

- D'installer ou d'utiliser une console davitrac équipée de son système sans y avoir été autorisé et reconnu compétent ou à défaut, sans être sous la surveillance d'une personne autorisée et reconnue compétente.
- D'utiliser une console davitrac si son marquage n'est pas lisible.
- D'installer ou d'utiliser une console davitrac n'ayant pas fait l'objet des vérifications préalables.
- D'utiliser une console davitrac qui n'a pas fait l'objet d'un examen périodique, depuis moins de 12 mois, par un technicien ayant autorisé sa réutilisation par écrit.
- De connecter une console davitrac à la potence davitrac qui n'a pas fait l'objet d'un examen périodique, depuis moins de 12 mois, par un technicien ayant autorisé sa réutilisation par écrit.
- D'utiliser une console davitrac pour toute autre application que celle décrite dans le présent manuel.
- De fixer un système sur une console davitrac par tout autre moyen que celui décrit dans le présent manuel.
- D'utiliser une console davitrac en contradiction avec les informations définies dans le paragraphe « 13. Durée de vie ».
- D'utiliser un système sur console, au-delà des capacités mentionnées dans ce manuel au chapitre « 4. Fonctions et descriptions »

- D'utiliser une console davitrac si elle a subi une chute de personne.
- D'utiliser une console davitrac en atmosphère fortement corrosive ou explosive.
- D'utiliser une console davitrac hors de la plage de température spécifiée dans la présente notice.
- D'utiliser une console davitrac si l'on n'est pas en pleine forme physique.
- D'utiliser un antichute si l'on est une femme enceinte.
- D'utiliser une console davitrac si la fonction de sécurité de l'un des articles associés est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article où interfère avec celle-ci.
- De procéder à des opérations de réparations ou de maintenance d'un treuil caRoI™, scafor™ ou d'un blocfor™ R sans avoir été formé et habilité, par écrit, par Tractel®
- D'utiliser une console davitrac si elle n'est pas complète.
- D'utiliser un treuil caRoI™, scafor™ ou un blocfor™ R, s'il n'est pas complet, a été démontée au préalable ou si des composants ont été remplacés par une personne non habilitée par Tractel®.
- D'utiliser l'appareil si un plan de sauvetage n'a pas été mis en place au préalable en cas de chute de l'opérateur.
- d'installer un dispositif d'ancrage antichute Tractel® sur une structure dont la résistance mécanique à rupture est inférieure à 16 kN verticalement et horizontalement. Cette charge peut être appliquée verticalement avec un bras de levier maximum de 700 mm
- D'utiliser simultanément le point d'ancrage EPI en bout de flèche avec une console appareillée.

8. Equipements associés

8.1. EPI

- Antichute blocfor™ R (EN 360) avec dispositif de sauvetage par élévation (EN 1496).
- Treuil caRoI™ R, dispositif de sauvetage par élévation EN 1496
- Treuil scafor™ R, dispositif de sauvetage par élévation EN 1496
- Potence davitrac + embase davitrac EN 795:2012 type A ou B
- Connecteur (EN 362).
- Harnais d'antichute (EN 361) ou (EN 361/358/813)
- Dispositif antichute (EN 360, EN353-2 ou EN355)

Toute autre association est interdite.

8.2. Levage

Treuil de levage conforme à la directive machine 2006/42/CE suivants :

- caRoI™ TS
- caRoI™ MO
- scafor™ R

9. Transport et stockage

Pour les systèmes associés se référer à la notice spécifique des produits associés.

Pendant son stockage et/ou son transport, le produit doit être :

- Conservé à une température comprise entre -35°C 60°
- Protégé contre les agressions chimiques, mécaniques ou tous autres types d'agressions.

10. Conformité de l'équipement

La société TRACTEL SAS RD 619 – Saint-Hilaire-sous-Romilly – F-10102 Romilly-sur-Seine France déclare, par la présente, que les équipements de sécurité décrits dans ce manuel :

Les embases au sol, en applique, murale déportée, au sol encastré en association avec la potence davitrac et :

Console et blocfor™ 20R et 30R :

- Est identique à l'équipement ayant fait l'objet d'essais de conformité à la norme EN 1496 de 2017 par l'APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 –13322 Marseille – France
- A une résistance à la rupture de 15kN

Console et caRoI™ R :

- Est identique à l'équipement ayant fait l'objet d'essais de conformité à la norme EN 1496 de 2017 par l'APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 –13322 Marseille – France
- Est muni d'une déclaration de conformité à la :
 - Directive 2001/45/CE, dispositifs de travail en suspension sur corde.
 - Directive machine 2006/42/CE, levage de charge.
- A une résistance à la rupture de 15kN

Console et caRoI™ TS :

- Est muni d'une déclaration de conformité à la :
 - Directive machine 2006/42/CE, levage de charge.
- A une résistance à la rupture de 15kN

Console et caRoI™ MO :

- Est muni d'une déclaration de conformité à la :
 - Directive 2001/45/CE, dispositifs de travail en suspension sur corde.
 - Directive machine 2006/42/CE, levage de charge.
- A une résistance à la rupture de 15kN

Console et scafor™ R:

- Est identique à l'équipement ayant fait l'objet d'essais de conformité à la norme EN 1496 de 2017 par l'APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 –13322 Marseille – France
- A une résistance à la rupture de 15kN

- Est muni d'une déclaration de conformité à la :
 - Directive 2001/45/CE, dispositifs de travail en suspension sur corde.
 - Directive machine 2006/42/CE, levage de charge.

Le certificat de conformité de l'examen hors CE délivré par l'APAVE et les déclarations de conformités aux normes excluent les applications associées aux autres directives. Ces autres produits font l'objet en fonction de leur utilisation d'une déclaration de conformité comme spécifié ci-dessus.

11. Marquage

Le marquage des produits décrits dans ce présent manuel indique :

- La marque commerciale : TRACTEL®.
- La désignation du produit,
- La norme de référence suivie de l'année d'application,
- La référence du produit : ex 286819
- Le logo CE suivi du numéro 0082, numéro d'identification de l'organisme notifié chargé du contrôle de production,
- Le numéro de lot AA/MM,
- Le numéro de série,
- Un pictogramme indiquant qu'il faut lire la notice avant l'utilisation,
- Résistance minimale à rupture du dispositif d'ancrage.
- nombre de personnes : 1 personnes maximums.
- Charge maximale d'utilisation.
- aa. Date du prochain examen périodique,

12. Examen périodique et réparation

Un examen périodique annuel est obligatoire, mais en fonction de la fréquence d'utilisation, des conditions environnementales et de la réglementation de l'entreprise ou du pays d'utilisation, les examens périodiques peuvent être plus fréquents.

Si cet équipement est sale, il faut le laver à l'eau claire et froide, utiliser une brosse synthétique. Pendant le transport et le stockage, protéger l'équipement dans un emballage résistant à l'humidité contre tout danger (source de chaleur directe, produits chimiques, UV, ...).

Les examens périodiques doivent être effectués par un technicien compétent, dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique.

La vérification de la lisibilité du marquage sur le produit fait partie intégrante de l'examen périodique.

Le résultat de ces inspections doit être reporté dans le registre des inspections situé au milieu de ce manuel qui doit être conservé pendant toute la durée de vie du produit, jusqu'à sa réforme.

Le technicien doit remplir également compléter les lignes A à E du tableau selon les informations suivantes :

- A : Nom du contrôleur
- B : Date du contrôle
- C : Résultat du contrôle OK / NOK
- D : Signature du contrôleur
- E : date du prochain contrôle

Après avoir arrêté une chute, le présent produit doit obligatoirement faire l'objet d'un examen périodique tel qu'il est décrit dans le présent article.

Les consoles blocfor™, scafor™, caRoI™ davitrac sont livrées avec leur système équipé, il convient donc de réaliser les inspections visuelles périodiques sur les consoles et leur système respectif.

12.1. Vérification du câble

Toujours porter des gants et lunettes de protection pour procéder à la vérification du câble.

Ce chapitre décrit la procédure de vérification d'un câble Tractel® pour blocfor™, scafor™ et caRoI™.

Tous les câbles sont livrés avec un connecteur.

La boucle d'accrochage ne doit jamais être un simple nœud ou verrouiller par des serres câble ou une épissure.

Positionner le câble de façon à pouvoir l'inspecter sur toute sa circonférence et toute sa longueur.



NOTE : Le câble seul n'est pas un EPI mais un sous ensemble d'un système, il doit être compatible avec le system avec lequel il est utilisé.

12.1.1. Composition du câble

Le câble est en acier galvanisé ou en inox.

Pour être utilisés, les câbles doivent obligatoirement comporter une boucle manufacturée à leur extrémité faite par Tractel®.


La terminaison doit être :


- Boucle et manchonnée par un manchon en aluminium pour les câbles galvanisé
- Boucle et manchonnée par un manchon en cuivre pour les câbles inox

12.1.2. Vérification de l'état général du câble

- Dérouler le câble sur toute sa longueur,
- Prenez le câble avec des gants entre le pouce et l'index,

- Inspecter le câble acier sur la totalité de sa longueur et rechercher plus particulièrement :
 - S'il est pincé,
 - S'il est détérioré,
 - S'il est corrodé,
 - Si des brins sont coupés,
 - Si le manchonnage n'est pas conforme état,
 - Si la cosse cœur n'est pas présente ou est déformée,
 - Si le témoin de chute est déclenché sur les câbles équipés de celui-ci,
 - Si l'une des extrémités du câble est non conforme.

 **NOTE** : L'apparition de l'une des situations ci-dessus est une cause de réforme.

 **En cas de doute ou d'incompréhension de la présente fiche de contrôle, contacter Tractel®.**

12.2. Vérification du blocfor™ R


L'antichute blocfor™ R est livré avec sa console davitrac et son câble.

Positionner l'antichute blocfor™ R de façon à pouvoir l'inspecter sur toutes ses faces

12.2.1. Vérification du marquage

L'antichute doit obligatoirement avoir un marquage conforme à la norme EN 365 comprenant au minimum :

- Nom du fabricant ou du fournisseur,
- Le label C.E,
- La référence du produit,
- Le numéro de lot ou série,
- Le numéro de C.E,
- La norme du produit EN suivi de l'année de référence,
- Le logo lire la notice d'utilisation.

 **NOTE** : La perte d'un marquage est une cause de réforme

12.2.2. Vérification de la présence des organes obligatoires

Le système antichute doit être composé au minimum :


- De sa console davitrac,
- Du système antichute,
- D'une manivelle,
- Des connecteurs,
- De l'absorbeur d'énergie s'il y en a un.

12.2.3. Vérification de l'état général de l'antichute

Inspecter l'antichute sur la totalité de ces faces et rechercher plus particulièrement :

- La déformation des carters,
- Le mauvais enroulement ou déroulement de la totalité du câble,

- La présence de corrosion,
- L'absence de tout axe, vis ou rivet,
- Une non-conformité du câble acier comme spécifié au chapitre 12.1.
- Le déclenchement du témoin de chute ou de l'absorbeur d'énergie s'il y en a un.

 **NOTE** : L'apparition de l'une des situations ci-dessus est une cause de réforme.

12.2.4. Vérification de l'état général du câble acier


Se référer au chapitre « 12.1. Vérification du **câble** » pour effectuer sa vérification.

L'extrémité du câble doit être équipé d'un connecteur qui doit également être vérifié.

12.2.5. Vérifier l'état général de l'absorbeur d'énergie à déchirement

Lorsqu'un absorbeur d'énergie à déchirement est présent, l'inspecter sur la totalité de ses faces et vérifier tout particulièrement que :

- L'absence de l'emballage de l'absorbeur,
- L'emballage de l'absorbeur n'est pas ouvert ou n'a pas glissé,
- L'absorbeur n'est pas déclenché,
- Les coutures ne sont pas endommagées,
- Inspecter la sangle sur la totalité de ces deux faces et rechercher plus particulièrement :
 - Les accros,
 - Les coupures,
 - Les usures de surface dues au frottement,
 - Les perforations dues aux projections de métaux en fusion.
- Inspecter les coutures sur la totalité de ces deux faces et rechercher plus particulièrement qu'elles ne soient pas :
 - Plucheuses,
 - Détériorées,
 - Coupées par intermittence.

 **NOTE** : L'apparition de l'une de ces situations est une cause de réforme.


12.2.6. Vérification de la fonction antichute

Ce chapitre décrit la procédure pour contrôler la fonction antichute du blocfor™ R.

Dans un environnement sûr et sans risque de chute, procéder selon les instructions suivantes :

1. Installer l'antichute sur un point d'ancrage à la verticale à au moins 2m du sol,
2. Accrocher un poids de 10kg à l'extrémité du câble en le maintenant en position,
3. Laisser chuter le poids de 10kg,

4. L'arrêt de la chute doit s'effectuer en moins d'un mètre (1m) par rapport à la position initiale du poids.
5. En maintenant le câble, décrocher le poids et vérifier le ré-enroulement du câble dans le blocfor™.


 **NOTE** : Si le blocage n'est pas immédiat ou s'il se fait après plusieurs à-coups, le produit ne doit pas être utilisé et doit être retourné chez Tractel® ou un réparateur agréé.

12.2.7. Vérification du système de sauvetage par élévation

Ce chapitre décrit la procédure pour contrôler la fonction de sauvetage par élévation du blocfor™ R.

Dans un environnement sûr et sans risque de chute, procéder selon les instructions suivantes :

1. Installer le blocfor™ sur un point d'ancrage à la verticale,
2. Dérouler le câble et connecter une masse de 150kg à l'extrémité du câble
3. Enclencher le treuil du blocfor™ en poussant le bouton rouge
4. Lever la masse de 150kg à l'aide de la manivelle
5. Lâcher la manivelle, le blocage doit s'effectuer immédiatement sans glissement.
6. Attendre 3 minutes
7. Redescendre la masse

 **NOTE** : Si le blocage n'est pas immédiat, s'il se fait après plusieurs à-coups ou si la masse descend avant le délai de 3 minutes, le produit ne doit pas être utilisé et doit être retourné chez Tractel® ou un réparateur agréé.

12.3. Vérification du treuil caRol™ R, caRol™ TS et caRol™ MO


Le treuil caRol™ est livré avec sa console davitrac et son câble.

Positionner le treuil caRol™ de façon à pouvoir l'inspecter sur toutes ces faces.

12.3.1. Vérification du marquage

Le treuil caRol™ doit obligatoirement avoir un marquage comprenant au minimum :

- Nom du fabricant ou du fournisseur,
- Le label C.E,
- La référence du produit,
- Le numéro de lot ou série,
- La norme du produit EN suivi de l'année de référence,
- Le logo lire la notice d'utilisation.

 **NOTE** : La perte d'un marquage est une cause de réforme

12.3.2. Vérification de la présence des organes obligatoires


Le treuil caRol™ doit être composé au minimum :

- De sa console davitrac,
- D'un câble caRol™,
- Du treuil avec tous ses composants
 - Bras de manivelle pour le caRol™ R et TS,
 - Poignée plastique pour le caRol™ R et TS,
 - Boîtier de commande pour le caRol™ MO,
 - Connectique pour le caRol™ MO.

12.3.3. Vérification de l'état général du treuil caRol™

Inspecter le treuil caRol™ sur la totalité de ces faces et rechercher plus particulièrement :


- La déformation des carters,
- La déformation de la manivelle et de la poignée plastique,
- Le mauvais enroulement ou déroulement de la totalité du câble,
- La présence de corrosion,
- L'absence de tout axe, vis ou rivet,
- Une non-conformité du câble acier comme spécifié au chapitre 12.1.

 **NOTE** : L'apparition de l'une de ces situations est une cause de réforme.

12.3.4. Pour le caRol™ MO

En plus des vérifications pour caRol™ décrites aux chapitres 12.3.1, 12.3.2 et 12.3.3, il convient de procéder aux contrôles supplémentaires suivants pour le caRol™ MO.

- Contrôle du bon fonctionnement du boîtier de commande et de toutes les fonctions
- Contrôle du bon état du fil électrique et absence des défauts suivants ;
 - Fil coupé,
 - Fil dénudé,
 - Fil mal branché
- Contrôle du bon fonctionnement des fins de course

 **NOTE** : une non-conformité aux contrôles ci-dessus n'est pas forcément une cause de réforme mais l'appareil ne doit pas être utilisé avant d'être réparé par Tractel ou un réparateur agréé.

12.3.5. Vérification de l'état général du câble acier

Se référer au chapitre « 12.1. Vérification du câble » pour effectuer sa vérification.

L'extrémité du câble doit être équipé d'un crochet qui doit également être vérifié.

12.3.6. Vérification du bon fonctionnement du treuil caRoI™

Dans un environnement sûr et sans risque de chute, procéder aux instructions suivantes :


Installer le treuil caRoI™ avec sa console sur le mât d'une potence davitrac.

Afin de vérifier le bon fonctionnement du blocage, utiliser un poids

- De 275 kg fixé à l'extrémité du câble pour le caRoI™ R
- De 550 kg fixé à l'extrémité du câble pour les caRoI™ TS et caRoI™ MO


Procéder au contrôle de l'arrêt de la masse suivant :

1. Lever la masse à l'aide du treuil caRoI™,
2. Lâcher la manivelle ou le bouton du boîtier de commande,
3. Le blocage de la masse doit s'effectuer immédiatement sans glissement,
4. Attendre 3 minutes,
5. Redescendre la masse.

 **NOTE** : Si le blocage n'est pas immédiat, s'il se fait après plusieurs à-coups ou si la masse descend avant le délai de 3 minutes, le produit ne doit pas être utilisé et doit être retourné chez Tractel® ou un réparateur agréé.

12.3.6.1. Vérification supplémentaire pour le caRoI MO

Le caRoI™ MO est équipé d'un système de fin de course qu'il faut également tester sur la potence davitrac. Lors de l'opération de montée, l'extrémité du câble doit obligatoirement s'arrêter 50cm en-dessous de la tête du davitrac lorsque celle-ci est en position P1 à 700m (selon la notice du davitrac).

 **NOTE** : Une non-conformité au contrôle ci-dessus n'est pas forcément une cause de réforme mais l'appareil ne doit pas être utilisé avant d'être réparé par Tractel ou un réparateur agréé.

12.4. Vérification du scafor™ R

Le scafor™ R est livré avec sa console davitrac sans câble.

Se référer à la notice « Treuil scafor™ R - Équipé d'une console pour la potence davitrac Tractel® » pour la vérification de celui-ci.

12.5. Vérification des consoles blocfor™, caRoI™ et scafor™


Les consoles davitrac sont livrées avec leur système. Pour la vérification des systèmes se référer aux chapitres correspondants.

Positionner la console de façon à pouvoir l'inspecter sur toutes ses faces

12.5.1. Vérification du marquage

La console doit obligatoirement avoir un marquage comprenant au minimum :

- Nom du fabricant ou du fournisseur
- La référence du produit
- Le numéro de lot ou série
- La norme du produit EN suivi de l'année de référence
- Le logo lire la notice d'utilisation

 **NOTE** : La perte d'un marquage est une cause de réforme

12.5.2. Vérification de la présence des organes obligatoires


La console davitrac doit être composée au minimum :

- De la console davitrac,
- De 2 broches,
- De 2 goupilles de sécurité reliées à la console par une câblette.

12.5.3. Vérification de l'état général de la console

Inspecter la console sur la totalité de ces faces et rechercher plus particulièrement :

- Une déformation de la console,
- Une déformation des trous de fixation,
- Une déformation des broches et des goupilles de sécurité
- La présence de corrosion

 **NOTE** : Une non-conformité au contrôle ci-dessus n'est pas forcément une cause de réforme mais l'appareil ne doit pas être utilisé avant d'être réparé par Tractel ou un réparateur agréé.

13. Durée de vie

Les EPI textiles TRACTEL® comme les harnais, longues, cordes et absorbeurs, les EPI mécaniques TRACTEL® comme les antichutes stopcable™ et stopfor™, les antichutes à rappel automatique blocfor™, les lignes de vie et les dispositifs d'ancrage TRACTEL® sont utilisables sous réserve qu'à compter de leur date de fabrication ils fassent l'objet :

- d'une utilisation normale dans le respect des préconisations d'utilisation de la présente notice.
- d'un examen périodique qui doit être réalisé au minimum 1 fois par an par un technicien habilité et compétent. À l'issue de cet examen périodique, le produit doit être déclaré par écrit apte à sa remise en service.
- du strict respect des conditions de stockage et de transport mentionnées dans la présente notice.

En règle générale et sous réserve d'applications des conditions d'utilisation citées ci-dessus, leur durée de vie peut excéder 10 ans.

14. Mise au rebut

Lors de la mise au rebut du produit, il est obligatoire de recycler les différents composants par un tri des matières métalliques. Ces matériaux doivent être recyclés auprès d'organismes spécialisés. Lors de la mise au rebut, le démontage, pour la séparation des constituants, doit être réalisé par une personne compétente.

Composant	A traiter comme un déchet de type :
Console, broches, entretoise, visserie, axe poulie	Acier
caRol™ R et caRol™ TS	Acier

Pour le caRol™ MO, le scafor™ R, le blocfor™, se référer à leur notice respective.

Nom et adresse du fabricant :
Tractel SAS - RD 619 - BP 38
Saint Hilaire sous Romilly
10102 Romilly sur seine

Registre d'inspection

FR

Type of product Type de produit Produktbezeichnung Produkttype Tipo de producto Tipo di prodotto Tipo de produto Τύπος προϊόντος Produkttype Produkttyp Tuotetyyppi Produkttype Typ produktu Тип изделия	Product reference Référence produit Codenummer Produktcode Referencia producto Riferimento prodotto Referência do produto Κωδικός προϊόντος Produktreferanse Produktreferens Tuotteen viitenumero Produktnummer Oznaczenie produktu Артикул изделия	Serial number Numéro de série Seriennummer Seriennummer Numero de serie Numero di serie Número de série Σειριακός αριθμός Seriennummer Seriennummer Sarjanumero Seriennummer Numer seryjny Серийный номер	Name of user Nom de l'utilisateur Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nombre del usuario Nome dell'utilizzatore Nome do utilizador Όνομα του χρήστη Brukerens navn Användarens namn Käyttäjän nimi Brugerens navn Nazwisko użytkownika Фамилия пользователя
Date of manufacturing Date de fabrication Herstellungsdatum Fabricagedatum Fecha de fabricación Data di produzione Data de fabrico Ημερομηνία κατασκευής Fabrikasjonsdato Tillverkningsdatum Valmistuspäivä Fabrikationsdato Data produkcji Дата производства	Date of purchase Date d'achat Kaufdatum Aankoopdatum Fecha de compra Data di acquisto Data de compra Ημερομηνία αγοράς Kjøpedato Inköpsdatum Ostöpäivä Købsdato Data zakupu Дата покупки	X=Date of commissioning X=Date de mise en service X=Datum der Inbetriebnahme X=Datum ingebruikneming X=Fecha de puesta en servicio X=Data di messa in servizio X=Data de entrada em serviço X=Ημερομηνία θέσης σε λειτουργία X=Dato for bruk første gang X=Första användningsdagen X=Käyttöönottopäivä X=Data for ibrugtagning X=Data przekazania do użytku X=Дата ввода в эксплуатацию	

No	X	X+1	X+2	X+3	X+4	X+5	X+6	X+7	X+8	X+9	X+10
12.2 blocfor™ 20R & 30R											
12.2.1											
12.2.2											
12.2.3											
12.2.4											
12.2.5											
12.2.6											
12.2.7											
12.3 caRol™ R, caRol™ TS & caRol™ MO											
12.3.1											
12.3.2											
12.3.3											
12.3.4											
12.3.5											
12.3.6											
12.3.6.1											
12.5 brackets blocfor™, caRol™ & scafor™											
12.5.1											
12.5.2											
12.5.3											
A											
B											
C											
D											
E											

Inhaltsverzeichnis

1. Wichtige Anweisungen.....	35	6.2.1.2. Lastthebeaktion.....	42
2. Definitionen und Piktogramme.....	36	6.2.2. caRol™ TS	42
2.1. Definitionen.....	36	6.2.3. caRol™ MO	42
2.2. Piktogramme.....	36	6.3. scafor™ R.....	42
3. Betriebsbedingungen.....	37	7. Anwendungsverbote.....	42
3.1. Prüfung vor der Benutzung.....	37	8. Zugehörige Ausrüstung.....	43
3.1.1. blocfor™ 20R und 30R.....	37	8.1. PSAG.....	43
4. Funktionen und Beschreibungen.....	37	8.2. Anheben	43
4.1. blocfor™ 20R und 30R	38	9. Transport und Lagerung	43
4.2. caRol™	38	10. Konformität der Ausrüstung	43
4.2.1. caRol™ R	38	11. Produktkennzeichnung	43
4.2.2. caRol™ TS	38	12. Turnusmäßige Überprüfung und Reparatur.....	44
4.2.3. caRol™ MO	38	12.1. Prüfen des Seils.....	44
4.3. scafor™ R.....	38	12.1.1. Zusammensetzung des Seils	44
5. Installation.....	39	12.1.2. Prüfen des Allgemeinzustands des Seils	44
5.1. blocfor™ 20R und 30R	39	12.2. Prüfen der blocfor™ R	45
5.1.1. Installation des blocfor™ 20R und 30R in die blocfor™ davitrac-Halterung... ..	39	12.2.1. Prüfen der Produktkennzeichnung	45
5.1.2. Installation der blocfor™ davitrac- Halterung am Mast der davitrac	39	12.2.2. Sicherstellen, dass die vorgeschriebenen Komponenten vorhanden sind.....	45
5.1.3. Demontage der blocfor™-Halterung vom davitrac-Mast	39	12.2.3. Prüfen des Allgemeinzustands der Absturzsicherung	45
5.2. caRol™	40	12.2.4. Prüfen des Allgemeinzustands des Seils	45
5.2.1. Installation der caRol™-Winde auf der caRol™ davitrac-Halterung	40	12.2.5. Prüfen des Allgemeinzustands des Aufreiß-Falldämpfers	45
5.2.2. Installation der caRol™ davitrac- Halterung am Mast der davitrac	40	12.2.6. Prüfen der Funktionstüchtigkeit der Absturzsicherung.....	45
5.2.3. Demontage der caRol™ davitrac- Halterung	40	12.2.7. Prüfen des Rettungshubsystems.....	46
5.3. scafor™ R.....	40	12.3. Prüfen der Winden caRol™ R, caRol™ TS und caRol™ MO.....	46
5.3.1. Installation der scafor™ R-Winde auf der scafor™ davitrac-Halterung.....	40	12.3.1. Prüfen der Produktkennzeichnung	46
5.3.2. Installation der scafor™ davitrac- Halterung am Mast der davitrac	40	12.3.2. Sicherstellen, dass die vorgeschriebenen Komponenten vorhanden sind	46
5.3.3. Demontage der scafor™ R davitrac- Halterung	41	12.3.3. Prüfen des Allgemeinzustands der caRol™-Winde	46
6. Verwendung	41	12.3.4. Für die caRol™ MO.....	46
6.1. blocfor™ 20R und 30R	41	12.3.5. Prüfen des Allgemeinzustands des Seils.....	46
6.1.1. Rettungseinsatz mit blocfor™ R.....	41	12.3.6. Prüfen der korrekten Funktionsweise der caRol™-Winde	46
6.1.1.1. Aktivieren der Bergungsfunktion	41	12.3.6.1. Zusatzprüfung für die caRol MO	47
6.1.1.2. Rückkehr zur Absturzsicherungsfunktion....	41	12.4. Prüfen der scafor™ R	47
6.2. caRol™	42	12.5. Prüfen der blocfor™, caRol™ und scafor™-Halterungen.....	47
6.2.1. caRol™ R.....	42	12.5.1. Prüfen der Produktkennzeichnung	47
6.2.1.1. Rettungseinsatz mit der caRol™ R-Winde	42		

12.5.2. Sicherstellen, dass die vorgeschriebenen Komponenten vorhanden sind	47
12.5.3. Prüfen des Allgemeinzustands der Halterung	47
13. Lebensdauer	47
14. Entsorgung	48

1. Wichtige Anweisungen

- Um den sicheren Gebrauch der Ausrüstung und ihre Effizienz sicherzustellen, ist es unerlässlich, dass der Sicherheitsbeauftragte und der Bediener die Informationen in diesem von Tractel SAS zur Verfügung gestellten Handbuch durchlesen und verstehen. Dieses Handbuch muss allen Bedienern jederzeit zur Verfügung stehen. Weitere Exemplare sind auf Anfrage bei Tractel® erhältlich.
- Vor der Verwendung ist es unerlässlich, dass die Bediener in der Handhabung dieser Sicherheitsvorrichtung geschult werden. Prüfen Sie den Zustand des Produkts und zugehöriger Ausrüstungsteile und sorgen Sie für ausreichend Abstand zum Boden für den Fall eines Absturzes.
- Dieses Produkt darf nur von geschulten und kompetenten Bedienern oder von Bedienern unter der Aufsicht eines Sicherheitsbeauftragten verwendet werden.
- In folgenden Fällen darf das Produkt nicht verwendet werden, und Sie müssen es von Tractel SAS oder einem autorisierten und qualifizierten Techniker überprüfen lassen, der die Wiederverwendung des Systems schriftlich genehmigen muss:
 - Das Produkt ist augenscheinlich in einem schlechten Zustand,
 - es gibt Bedenken hinsichtlich der Sicherheit,
 - das System hat schon einmal einen Absturz verhindert, oder
 - in den vergangenen 12 Monaten ist keine turnusmäßige Überprüfung erfolgt. Die Sicherheit des Benutzers hängt davon ab, dass die Ausrüstung effizient und belastbar funktioniert.
- Eine Sichtprüfung des Produkts wird vor jedem Gebrauch empfohlen. Bediener müssen sicherstellen, dass jede Komponente in gutem Zustand und funktionstüchtig ist. Insbesondere muss dabei der Zustand und das Vorhandensein des Mast-Rotationsrings am Mast geprüft werden. Beim Einbau dürfen die Sicherheitsfunktionen in keiner Weise beeinträchtigt werden.
- Veränderungen oder Anbauten dürfen ausschließlich nach schriftlicher Genehmigung durch Tractel SAS vorgenommen werden. Die Ausrüstung muss in der Originalverpackung transportiert und gelagert werden.
- Wenn das Gewicht des Bedieners zuzüglich des Gewichts seiner Ausrüstung zwischen 100 kg und 150 kg liegt, muss unbedingt sichergestellt werden, dass das Gesamtgewicht die maximale sichere Arbeitslast der einzelnen Elemente nicht überschreitet, aus denen das Absturzschutzsystem besteht.
- Dieses Produkt darf bei Temperaturen zwischen -35°C und $+60^{\circ}\text{C}$ verwendet werden.
- Halten Sie die örtlichen Regeln und Richtlinien zum Arbeitsschutz ein.
- Der Bediener der Ausrüstung muss körperlich und geistig fit sein. Wenden Sie sich bei Bedenken an Ihren Arzt oder den Betriebsarzt. Schwangere dürfen dieses Produkt nicht benutzen.
- Dieses Gerät darf nicht über seine Belastungsgrenzen hinaus gebracht werden und darf ausschließlich für den vorgesehenen Verwendungszweck gebraucht werden. (Siehe Kapitel 4, „Funktionen und Beschreibung“)
- Vor jeder Verwendung eines Absturzschutzsystems ist für ausreichenden Abstand zum Boden für den Fall eines Absturzes zu sorgen sowie dafür, dass keine Hindernisse in den potenziellen Absturzweg ragen.
- Ein Auffanggurt entsprechend der Norm EN 361 ist die einzige Ausrüstung am Körper, die in einem Absturzschutzsystem verwendet werden darf. Die Befestigung ist an dem mit einem „A“ gekennzeichneten Punkt am Gurt vorzunehmen.
- Für die Sicherheit des Bedieners ist es von wesentlicher Bedeutung, dass die Vorrichtung oder der Anschlagpunkt richtig positioniert ist und die Arbeiten so ausgeführt werden, dass die Gefahr eines Absturzes aus großer Höhe minimiert wird.
- Wenn dieses Gerät außerhalb des ersten Bestimmungsortes verkauft wird, sollte der Händler zum Schutz des Bedieners folgende Unterlagen zur Verfügung stellen: eine Bedienungsanleitung und Anweisungen für turnusmäßige Inspektionen und Reparaturen, die alle in der Sprache des Landes verfasst sind, in dem das Produkt verwendet wird.
- Zusätzlich zum Einsatz einer Absturzsicherung ist es für die Sicherheit des Bedieners und des Sicherheitsbeauftragten unerlässlich, dass sie bei der Handhabung und Verwendung dieses Produkts persönliche Schutzausrüstung wie Helme, Schutzbrillen, Handschuhe und Sicherheitsschuhe verwenden.
- Das Produkt darf nur mit der in diesem Handbuch beschriebenen zugehörigen Ausrüstung verwendet werden. (Siehe Kapitel 8, „Zugehörige Ausrüstung“)
- Dieses Produkt darf nur in Anwesenheit von mindestens zwei Bedienern eingesetzt werden.

- 19. Verwenden Sie nicht mehr als zwei zugehörige Ausrüstungsgegenstände gleichzeitig an dem Produkt.
- 20. Gefahr: Wenn Sie mehrere Ausrüstungsgegenstände nutzen, bei denen die Sicherheitsfunktionen sich gegenseitig beeinträchtigen oder behindern.
- 21. Vor der Verwendung müssen Sicherheitsbeauftragter und Bediener die Informationen in den Handbüchern der Geräte gemäß EN 1496 und EN 360 sowie das Handbuch der permanenten Basis für davitrac und davimast und das davitrac-Handbuch gelesen und verstanden haben.



HINWEIS:

Für alle Sonderanwendungen wenden Sie sich an Tractel®.

2. Definitionen und Piktogramme

2.1. Definitionen

„**System**“: Dies bezieht sich in diesem Handbuch auf die Absturzsicherungen oder Winden, die an der entsprechenden davitrac-Halterung angebracht sind.

„**Sicherheitsbeauftragter**“: Person oder Abteilung, die für den Umgang und die Betriebssicherheit des in diesem Handbuch beschriebenen Produkts verantwortlich ist.

„**Befähigte Person**“: Qualifizierte Person, die für die in diesem Handbuch beschriebenen Wartungsarbeiten zuständig ist, und die sachkundig und mit dem Produkt vertraut ist.

„**Bediener**“: Person, die das Produkt auf die dafür vorgesehene Weise verwendet.

„**PSAgA**“: Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz.

„**Verbindungsmittel**“: Das Element zur Verbindung von Bestandteilen eines Absturzschutzsystems. Entspricht der Norm EN 362.

„**Auffanggurt**“: Ausrüstung, die zur Absturzsicherung um den Körper getragen wird. Besteht aus Gurten und Verschlüssen. Umfasst Auffangösen mit der Kennzeichnung A, wenn sie allein benutzt werden können, oder mit der Kennzeichnung A/2, wenn sie gemeinsam mit einer anderen Öse A/2 benutzt werden können. Entspricht der Norm EN 361.

„**Absturzsicherung mit automatischer Aufwicklung**“: Die Absturzsicherung verfügt über eine automatische Einrastfunktion und ein automatisches Spann- und

Rückführsystem für das Verbindungsmittel mit automatischer Aufwicklung.

„**Verbindungsmittel mit automatischer Aufwicklung**“: Das Verbindungselement einer Absturzsicherung mit automatischer Aufwicklung. Kann je nach Gerätetyp aus Drahtseil, Gurt oder Kunstfaser bestehen.

„**Maximales Bediengewicht**“: Das maximale Gewicht des qualifizierten Bedieners, der PSAgA und Arbeitskleidung trägt und alle Werkzeuge und Ersatzteile bei sich hat, die für die Aufgabe erforderlich sind.

„**Zulässige Tragfähigkeit**“: Die maximale Arbeitslast eines Hebezeugs.

„**Absturzschutzsystem**“: Aus folgenden Elementen bestehende Einheit:

- Verankerung
- Karabiner
- Absturzsicherung gemäß der Norm EN 363
- Auffanggurt

„**Höhensicherungsgerät gemäß EN 1496 Klasse B**“: Element oder Untereinheit einer Rettungsausrüstung, mit der eine Rettungskraft einen Bediener aus der Tiefe nach oben ziehen kann und die mit einer zusätzlichen manuell steuerbaren Absenkfunktion ausgestattet ist, mit der der Bediener um bis zu 2 m abgesenkt werden kann.

„**Rettungsausrüstung**“: Das persönliche Absturzschutzsystem, mit dem eine Person sich selbst oder andere vor dem Absturz bewahren kann.

2.2. Piktogramme



GEFAHR: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Vermeidung von Verletzungen des Bedieners, insbesondere tödlichen, schweren oder leichten Verletzungen sowie zur Vermeidung von Umweltschäden.



WICHTIG: Steht am Anfang eines Abschnitts und kennzeichnet Anweisungen zur Vermeidung einer Störung oder Beschädigung der Ausrüstungen, die jedoch keine direkte Gefahr für das Leben und die Gesundheit des Bedieners oder anderer Personen darstellen und/oder keinen Umweltschaden verursachen.



HINWEIS: Am Zeilenanfang befindliche Kennzeichnung der Anweisungen zur Gewährleistung einer effizienten und zweckmäßigen Installation, Benutzung und Wartung.

3. Betriebsbedingungen

3.1. Prüfung vor der Benutzung



GEFAHR: Vor den Installationsarbeiten muss dem Monteur diese Anleitung zur Verfügung gestellt werden.

Vor der Installation eines Systems an der davitrac-Halterung

- Die Produktkennzeichnung muss vorhanden und gut lesbar sein.
- Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass das Produkt in einem sichtbar guten Zustand ist und keine Spuren, Stoßschäden oder Verformungen aufweist. Ist dies nicht der Fall, verwenden Sie es nicht und benachrichtigen Sie den Sicherheitsbeauftragten.
- Stellen Sie für PSAG-Systeme sicher, dass das System (blocofor™ 20R und 30R) ordnungsgemäß an seiner blocofor™ davitrac-Halterung befestigt ist.
- Stellen Sie für Rettungshubgeräte sicher, dass das System (caRol™ R 250 20 m und 30 m, scafor™ R 500, blocofor™ 20R und 30R) ordnungsgemäß an seiner speziellen davitrac-Halterung befestigt ist.
- Stellen Sie für Hebesysteme sicher, dass das System (caRol™ TS oder MO) ordnungsgemäß an seiner caRol™ davitrac-Halterung befestigt ist.
- Vor Ausführung der Arbeiten muss der Monteur den Standort so einrichten, dass die Installationsarbeiten unter den erforderlichen Sicherheitsbedingungen ausgeführt werden, insbesondere in Übereinstimmung mit den Bestimmungen zur Arbeitssicherheit. Er muss die für den Zweck erforderliche gemeinsame oder persönliche Schutzausrüstung verwenden.

Nach der Installation eines Systems an der davitrac-Halterung

- Stellen Sie sicher, dass die davitrac-Halterung einschließlich System mit den Stiften und Arretierstiften korrekt am davitrac-Mast befestigt ist und die Arretierstifte an der Halterung mit einem Kabelschlagseil in Position gehalten werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Seile des Systems korrekt über die Führungsrollen verlaufen, ohne sich zu überkreuzen.
- Stellen Sie sicher, dass die Seile des PSAG-Systems über die für PSAG gekennzeichnete Umlenkrolle verlaufen (Abb. 2) und dass die Seile zum Anheben oder Bewegen des Bedieners über die für das Anheben gekennzeichnete Umlenkrolle verlaufen (Abb. 2). Diese Umlenkrollen befinden sich am Anschlagkopf der davitrac.
- Informationen zur Verwendung der Systeme entnehmen Sie bitte der mit dem jeweiligen System mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- Vor der Verwendung ist stets Folgendes zu prüfen:

- Das Seil darf keine Anzeichen von Abrieb, Ausfransen, Verbrennungen oder Schnitten aufweisen; und
- das Drahtseil darf keine Anzeichen von Biegung, Abrieb, Korrosion oder Schnitten aufweisen.

3.1.1. blocofor™ 20R und 30R

- Prüfen Sie den Zustand des gesamten Verbindungsmittels; das Drahtseil darf keine Anzeichen von Biegung, Abrieb, Korrosion oder Schnitten aufweisen.
- Stellen Sie sicher, dass das Verbindungsmittel einrastet, wenn ruckartig daran gezogen wird, und dass es sich über seine gesamte Länge normal auf- und abwickelt.
- Prüfen Sie den Zustand des Gehäuses (keine Verformungen, alle Schrauben vorhanden, usw.).
- Prüfen Sie den Zustand und die Funktion der Karabiner: keine sichtbare Verformung, problemloses Öffnen, Schließen und Verriegeln.
- Prüfen Sie den Zustand des zugehörigen Auffanggurts und der Karabiner. Beachten Sie die spezifischen Anweisungen für jedes Produkt.
- Prüfen Sie das gesamte Absturzschutzsystem.
- Stellen Sie sicher, dass die Halterung ordnungsgemäß am davitrac-Mast arretiert ist.
- Prüfen Sie, ob sich das Gerät in der automatischen Absturzsicherungsfunktion befindet: Die Rückholfunktion sollte vor dem Gebrauch nicht aktiviert werden.
- Prüfen Sie, ob sich die Rückholfunktion ordnungsgemäß aktiviert und deaktiviert.
- Stellen Sie sicher, dass das Verbindungsmittel einrastet, wenn ruckartig daran gezogen wird, und dass es sich über seine gesamte Länge normal auf- und abwickelt.

DE

4. Funktionen und Beschreibungen



WICHTIG: Die davitrac-Halterungen sind für ein spezifisches System zur ausschließlichen Verwendung an Tractel® davitrac ausgelegt.

- Die blocofor™ davitrac-Halterung darf nur gemäß der Norm EN 360 als Anschlagpunkt mit blocofor™ 20R oder 30R verwendet werden.
- Die blocofor™, caRol™ und scafor™ davitrac-Halterungen dürfen nur gemäß der Norm EN 1496 als Anschlagpunkte mit den Rettungshubgeräten blocofor™ 20R und 30R, caRol™ R und scafor™ R verwendet werden.
- Die caRol™ und scafor™ davitrac-Halterungen dürfen nur gemäß den Anforderungen der Richtlinie 2001/45/EG als Anschlagpunkte mit den Arbeitsgeräten für seilunterstützte Zugangstechniken caRol™ R, caRol™ MO und scafor™ R verwendet werden.
- Die caRol™ und scafor™ davitrac-Halterungen dürfen nur gemäß den Anforderungen der

Richtlinie 2006/42/EG jeweils als Anschlagpunkte mit den Lasthebesystemen caRol™ TS 500, caRol™ MO und scafor™ R verwendet werden. In diesem Fall beträgt die maximal zulässige Tragfähigkeit 500 kg für den Lasthub.



HINWEIS:

Wenn der davitrac verwendet wird, um eine Last zu heben, ist es strengstens untersagt, ihn gleichzeitig als PSAgA-Anschlagpunkt einzusetzen. In dieser Konfiguration muss der Bediener durch einen separaten Absturzschutzsystem-Anschlagpunkt gesichert werden.

4.1. blocfor™ 20R und 30R

Die Auffangsicherung blocfor™ 20R und 30R ist eine Auffangsicherung mit automatischer Aufwicklung, die der Norm EN 360 entspricht: siehe Abschnitt 4 des beigefügten Merkblattes „blocfor™ ESD – EN 360“.

- Die blocfor™ 20R und 30R mit einem verzinkten Stahlseil wurde den entsprechenden Tests unterzogen, um sicherzustellen, dass sie das Gewicht eines Bedieners einschließlich Werkzeug und Ausrüstung bis zu 150 kg tragen kann.
- Die blocfor™ davitrac-Halterung wurde den entsprechenden Tests unterzogen, um sicherzustellen, dass sie das Gewicht eines Bedieners einschließlich Werkzeug und Ausrüstung bis zu 150 kg tragen kann.

Sie ist mit einem Rettungsgerät zum Heben oder Absenken ausgestattet (EN 1496 Klasse B): Bergungsfunktion, die es der Rettungskraft ermöglicht, den Bediener nach einem Sturz anzuheben und/oder abzusenken. Sie wird vertikal verwendet, wenn sie auf der davitrac-Halterung montiert ist.

Diese Vorrichtung wird deaktiviert, wenn blocfor™ zur Absturzicherung benutzt wird.

Die Absenkfunktion ist auf eine maximale Strecke von 2 m beschränkt. Für größere Distanzen muss ein Abseilgerät gemäß EN 341 verwendet werden.

4.2. caRol™

Die caRol™ davitrac-Halterung kann verwendet werden, um Folgendes zu befestigen:

- Eine Winde für ein Rettungshubgerät, caRol™ R;
- eine Winde zum Heben von Lasten, caRol™ TS; und
- eine Winde zum Heben von Lasten oder seilunterstützte Zugangstechniken, gemäß Richtlinie 2001/45/EG, caRol™ MO.

4.2.1. caRol™ R

Verwendung in der Hubrettung

Die caRol™ R-Winde ist ein Hubrettungsgerät gemäß EN 1496. In dieser Konfiguration beträgt die maximale Tragfähigkeit 150 kg. Ihre Bergungsfunktion ermöglicht es dem Retter, den Bediener nach einem Absturz anzuheben/abzusenken.

Verwendung im Lasthub

Die caRol™ R-Winde ist eine Winde zum Heben von Lasten gemäß Richtlinie 2006/42/EG mit einer maximal zulässigen Tragfähigkeit von 250 kg. Ihre Hubfunktion ermöglicht es dem Bediener, eine Höchstlast von 250 kg zu heben bzw. abzusenken.

4.2.2. caRol™ TS

Die caRol™ TS-Winde ist eine Winde zum Heben von Lasten gemäß Richtlinie 2006/42/EG mit einer maximal zulässigen Tragfähigkeit von 500 kg. Ihre Hubfunktion ermöglicht es dem Bediener, eine Höchstlast von 500 kg zu heben bzw. abzusenken.

4.2.3. caRol™ MO

Die caRol™ MO-Winde ist eine motorisierte Winde zum Heben von Lasten gemäß Richtlinie 2006/42/EG mit einer maximal zulässigen Tragfähigkeit von 500 kg. Ihre Hubfunktion ermöglicht es dem Bediener, eine Höchstlast von 500 kg zu heben bzw. abzusenken.

Bei der Verwendung für seilunterstützte Zugangstechniken kann nur ein Bediener mit der caRol™ MO-Winde verbunden sein. Sie muss stets mit einer Absturzicherung mit Bergungsfunktion verbunden sein. Weitere Informationen finden Sie im caRol™ MO-Handbuch.

4.3. scafor™ R

Die scafor™ davitrac-Halterung kann verwendet werden, um eine scafor™-Winde zu befestigen.

Verwendung in der Hubrettung

Die scafor™ R-Winde ist ein Hubrettungsgerät gemäß EN 1496. In dieser Konfiguration beträgt die maximale Tragfähigkeit 150 kg. Ihre Bergungsfunktion ermöglicht es dem Retter, den Bediener nach einem Absturz anzuheben/abzusenken.

Verwendung im Lasthub

Die scafor™ R-Winde ist eine Winde zum Heben von Lasten gemäß Richtlinie 2006/42/EG mit einer maximal zulässigen Tragfähigkeit von 500 kg. Ihre Hubfunktion ermöglicht es dem Bediener, eine Höchstlast von 500 kg zu heben bzw. abzusenken.

5. Installation

Informationen zur Verwendung der an den Halterungen befestigten Systeme entnehmen Sie bitte dem mit dem jeweiligen System mitgelieferten Handbuch.

Vor dem Positionieren der davitrac-Halterung am Mast der davitrac muss der Bediener in Übereinstimmung mit der Anleitung der davitrac-Basis sicherstellen, dass der Mast korrekt auf seiner Basis platziert ist und dass die Basis sicher an der Struktur befestigt ist.

Die davitrac-Ankerhalterung darf nur am Mast der davitrac befestigt werden.

Sie ist mit Tastgeräten ausgerüstet, die für die Positionierung der Halterung oben oder unten am davitrac-Mast ausgelegt sind.

Die davitrac-Halterungen sind mit Arretierstiften mit einem Sicherungsstift ausgestattet, die durch ein Stahl-Kabelschlagseil verbunden sind.

Wenn nur ein System installiert ist, muss es an der Rückseite des Mastes montiert sein:

- Eine scafor™ R- oder caRoL™-Winde wird in der oberen Position (Abb. 3.a) angebracht; und
- die blocfor™ R-Absturzsicherung befindet sich in der unteren Position (Abb. 3.b).

Wenn mehrere Systeme installiert sind, müssen sie wie folgt montiert sein:

- Eine scafor™ R- oder caRoL™-Winde wird in der oberen Position an der Rückseite des Mastes angebracht (Abb. 3.c); und
- die blocfor™ R-Absturzsicherung befindet sich in der unteren Position an der Vorderseite des Mastes (Abb. 3.c).

Es ist keine andere Konfiguration zulässig.

Führen Sie das Seil, je nach Positionierung Ihres Systems, über die Umlenkrollen (Abb. 3). Für an der Vorderseite montierte Ausrüstung sollte das Seil über die vordere Seilrolle geführt werden. Für an der Rückseite montierte Ausrüstung sollte das Seil über die hintere Seilrolle geführt werden.

Die Position des Ankerkopfs kann nach Bedarf auf drei Positionen eingestellt werden. Arretieren Sie ihn stets mit dem Sicherungsstift an der jeweiligen Position.



HINWEIS: Abweichende Montage ist ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung von Tractel® zulässig.



HINWEIS: Die angegebenen Lasten entsprechen den maximal zulässigen Werten, die auf

keinen Fall mit der Anzahl der Anschlagpunkte am Kopf oder Mast des davitrac multipliziert werden dürfen.

5.1. blocfor™ 20R und 30R

Vor der ersten Verwendung muss blocfor™ 20R oder 30R auf seiner für diesen Zweck gelieferten Halterung montiert werden.

5.1.1. Installation des blocfor™ 20R und 30R in die blocfor™ davitrac-Halterung

1. Positionieren Sie den blocfor™-Anschlagpunkt auf dem Halterungs-Anschlagpunkt (Abb. 4.a) und setzen Sie die Unterlegscheibe und die Kontermutter an, ohne sie festzuziehen.
2. Platzieren Sie den flachen Befestigungswinkel auf dem Seilträger der blocfor™-Halterung und richten Sie ihn aus. Bringen Sie anschließend die Befestigungsschraube an.
3. Ziehen Sie die Kontermutter fest an (Abb. 4.a) und ziehen Sie die Schraube des flachen Befestigungswinkels fest (Abb. 4.a).

5.1.2. Installation der blocfor™ davitrac-Halterung am Mast der davitrac

1. Die blocfor™ davitrac-Halterung wird stets in der unteren Position am Mast angebracht (Abb. 5):
 - Auf der Vorderseite, wenn andere konforme Ausrüstung verwendet wird; und
 - auf der Rückseite, wenn die blocfor™-Halterung die einzige Ausrüstung ist.
2. Richten Sie die Löcher der Halterung an den beiden Löchern auf der Unterseite des Mastes aus (Abb. 5).
3. Setzen Sie die an der Halterung befestigten Stifte in die Löcher ein (Abb. 5).
4. Arretieren Sie die Stifte mit den Sicherungsstiften (Abb. 5).
5. Nehmen Sie das Seil aus der blocfor™ und legen Sie es über die entsprechende Führungsrolle (Abb. 5).
6. Entfernen Sie den Stift, mit dem verhindert wird, dass das Seil herauspringt, und legen Sie das Seil über die PSAgA-Umlenkrolle am Anschlagkopf (Abb. 5).
7. Setzen Sie den Stift wieder ein und arretieren Sie den Sicherungsstift (Abb. 5).

5.1.3. Demontage der blocfor™-Halterung vom davitrac-Mast

1. Lösen Sie die Arretierung des Sicherheitsstifts, mit dem verhindert wird, dass das Seil herauspringt, und entfernen Sie ihn (Abb. 5).



GEFAHR: Das Seil wird automatisch von der blocfor™-Halterung wieder zurückgeholt. Achten Sie auf ruckartige Bewegungen des Seils.

2. Entfernen Sie das Seil aus den Seilrollen (Abb. 5).
3. Entfernen Sie die Sicherungsstifte, die an den Stiften an der blocfor™-Halterung befestigt sind (Abb. 5).
4. Entfernen Sie die Stifte aus dem Befestigungswinkel (Abb. 5) und halten Sie den Befestigungswinkel und die blocfor™-Halterung fest, um eine Beschädigung der Ausrüstung zu vermeiden.
5. Tauschen Sie die Stifte und Sicherungsstifte am Befestigungswinkel aus.

5.2. caRol™

Vor der ersten Verwendung muss caRol™ auf seiner für diesen Zweck gelieferten Halterung montiert werden.

5.2.1. Installation der caRol™-Winde auf der caRol™ davitrac-Halterung

1. Positionieren Sie die caRol™-Winde auf der Platte der caRol™ davitrac-Halterung (Abb. 4.b).
2. Positionieren Sie die caRol™-Winde gegenüber den entsprechenden Löchern auf der Platte der caRol™-Halterung (Abb. 4.b).
3. Setzen Sie die vier mit der Halterung mitgelieferten Schrauben in die Löcher ein (Abb. 4.b).
4. Setzen Sie die Unterlegscheiben auf die Schrauben und ziehen Sie anschließend die vier Kontermuttern fest an (Abb. 4.b).

5.2.2. Installation der caRol™ davitrac-Halterung am Mast der davitrac

1. Die caRol™ davitrac-Halterung wird stets in der oberen Position an der Rückseite des Mastes angebracht (Abb. 5).
2. Richten Sie die Löcher der Halterung an den beiden Löchern auf der Oberseite des Mastes aus (Abb. 5).
3. Setzen Sie die an der Halterung befestigten Stifte in die Löcher ein (Abb. 5).
4. Arretieren Sie die Stifte mit den Sicherungsstiften (Abb. 5).
5. Nehmen Sie das Seil aus der caRol™ und legen Sie es über die entsprechende Führungsrolle (Abb. 5).
6. Entfernen Sie den Stift, mit dem verhindert wird, dass das Seil herauspringt, und legen Sie das Seil über die Hebe-Umlenkrolle am Anschlagkopf (Abb. 5) (für Rettungshub- und Lasthebeaktionen oder seilunterstützte Zugangstechniken).
7. Setzen Sie den Stift wieder ein und arretieren Sie den Sicherungsstift (Abb. 5).

5.2.3. Demontage der caRol™ davitrac-Halterung

1. Lösen Sie die Arretierung des Sicherheitsstifts, mit dem verhindert wird, dass das Seil herauspringt, und entfernen Sie ihn (Abb. 5).
2. Entfernen Sie das Seil aus den Seilrollen (Abb. 5).
3. Entfernen Sie die Sicherungsstifte, die an den Stiften an der caRol™-Halterung befestigt sind (Abb. 5).
4. Entfernen Sie die Stifte aus dem Befestigungswinkel (Abb. 5) und halten Sie den Befestigungswinkel und die caRol™-Halterung fest, um eine Beschädigung der Ausrüstung zu vermeiden.
5. Tauschen Sie die Stifte und Sicherungsstifte am Befestigungswinkel aus.

5.3. scafor™ R

Vor der ersten Verwendung muss scafor™ R auf seiner für diesen Zweck gelieferten Halterung montiert werden.

5.3.1. Installation der scafor™ R-Winde auf der scafor™ davitrac-Halterung

1. Positionieren Sie die scafor™ R-Winde am oberen Einbringstift der scafor™ davitrac-Halterung (Abb. 4.C).
2. Positionieren Sie den Anschlag-Clip der scafor™ R-Winde gegenüber dem Loch im Anschlagpunkt der scafor™-Halterung (Abb. 4.C).
3. Setzen Sie die mit der Halterung mitgelieferte Schraube in das Loch im Anschlagpunkt der scafor™ R-Winde ein (Abb. 4.C).
4. Setzen Sie die Unterlegscheibe auf die Schraube und ziehen Sie anschließend die Kontermutter fest an (Abb. 4.C).

5.3.2. Installation der scafor™ davitrac-Halterung am Mast der davitrac

1. Die scafor™ davitrac-Halterung wird an der Außenseite des Masts an den beiden Anschlaglöchern auf der Oberseite des davitrac-Masts positioniert (Abb. 5).
2. Richten Sie die Löcher der Halterung an den Löchern des Masts aus (Abb. 5).
3. Setzen Sie die an der Halterung befestigten Stifte in die Löcher ein (Abb. 5).
4. Arretieren Sie die Stifte mit den Sicherungsstiften (Abb. 5).
5. Nehmen Sie das Seil aus der Winde und legen es über die äußere Führungsrolle des Masts (Abb. 5).
6. Entfernen Sie den Stift, mit dem verhindert wird, dass das Seil herausspringt, und legen Sie das Seil:
 - a. Über die Hebe-Umlenkrolle (Abb. 5) für einen Rettungseinsatz

- b. Über die Hebe-Umlenkrolle (Abb. 5) für eine Lasthebeaktion
 - c. Über die Hebe-Umlenkrolle (Abb. 5) für seilunterstützte Zugangstechniken.
7. Setzen Sie den Stift wieder ein und arretieren Sie ihn mit den Sicherungsstiften (Abb. 5).

5.3.3. Demontage der scafor™ R davitrac-Halterung

1. Entfernen Sie den Stift, mit dem verhindert wird, dass das Seil herausspringt (Abb. 5).
2. Entfernen Sie das Seil aus den Seilrollen (Abb. 5).
3. Entfernen Sie die Sicherungsstifte, die an den Stiften befestigt sind (Abb. 5).
4. Entfernen Sie die in den Löchern an der Halterung befestigten Stifte (Abb. 5) und entfernen Sie die scafor™ davitrac-Halterung mit der scafor™ R-Winde und lagern Sie sie in ihrer Originalverpackung.

Informationen zur Verwendung der scafor™ R-Winde und ihrer davitrac-Halterung finden Sie im mitgelieferten Handbuch „scafor™ R-Winde – Ausgestattet mit einer Halterung für davitrac Tractel®“.

6. Verwendung



GEFAHR: Zur eventuellen Ausführung eines Rettungseinsatzes ist die Anwesenheit eines zweiten Bedieners unerlässlich.

Die geplanten Rettungseinsätze müssen im Vorhinein gründlich geprüft werden, um festzulegen, welche Personal- und Sachmittel erforderlich sind, um eine verletzte Person innerhalb von weniger als 15 Minuten in Sicherheit zu bringen. Bei Zeiträumen jenseits davon ist der zu rettende Bediener in Gefahr.

Während der gesamten Rettungsphase muss direkter oder indirekter Sichtkontakt oder eine andere Möglichkeit der Kommunikation zwischen der Rettungskraft und den anderen an der Rettung beteiligten Personen bestehen.

Für Rettungseinsätze wird die Verwendung eines bequemen Auffanggurts gemäß EN 813 (Typ Promast™, Transport, Notfall) oder eines Auffanggurts mit einem Notfall-Schultergurt gemäß EN 1497 empfohlen.

6.1. blocfor™ 20R und 30R

Nach einem Absturz ist der blocfor™ Mechanismus eingerastet. Um den Bediener nach oben oder unten zu transportieren, aktivieren Sie den Bergungsmechanismus, indem Sie den

Verriegelungsknopf drücken und dann die Kurbel betätigen.

Das Absturzschutzsystem mit automatischer Aufwicklung blocfor™ 20R und 30R für 150 kg ist mit zwei Griffen ausgestattet, um seine Verwendung in Rettungseinsätzen zu erleichtern. So kann mit der einen Hand das Gerät gehalten und mit der anderen die Kurbel betätigt werden.

Informationen zur Verwendung des blocfor™ 20R und 30R im Absturzschutzmodus finden Sie in der Anleitung gemäß EN 360 für blocfor™.

6.1.1. Rettungseinsatz mit blocfor™ R

6.1.1.1. Aktivieren der Bergungsfunktion

Siehe Abb. 6.1.

- (1) Den roten Verriegelungsknopf drücken, um die Bergungsfunktion zu aktivieren.
- (2) Ziehen und kurbeln, um den Bediener zu bergen:
 - Im Uhrzeigersinn zum Anheben; oder
 - gegen den Uhrzeigersinn zum Absenken.

6.1.1.2. Rückkehr zur Absturzschutzfunktion

6.1.1.2.1. Aufwickeln des Seils im Gerät

Siehe Abb. 6.2.

Wenn die Bergung abgeschlossen ist, das gesamte Seil durch Drehen der Kurbel im Uhrzeigersinn wieder aufwickeln.



GEFAHR: Die Bergungsfunktion erst deaktivieren, wenn das Seil vollständig im Gehäuse aufgewickelt ist, da es sich sonst mit hoher Geschwindigkeit abwickeln könnte.

6.1.1.2.2. Die Bergungsfunktion deaktivieren

Siehe Abb. 6.3.

- Zum Deaktivieren des Windenmechanismus den roten Knopf (1) und die Kurbelwelle (2) gleichzeitig drücken.
- Für diesen Vorgang müssen die Kurbel vertikal und der Griff oben positioniert sein.
- Den Griff erst ziehen (3), dann zurückklappen (4).



GEFAHR:

Es darf kein Hebevorgang mit blocfor™ R durchgeführt werden.

Das Windensystem ist ausschließlich für Rettungseinsätze vorgesehen.

6.2. caRoI™

6.2.1. caRoI™ R

6.2.1.1. Rettungseinsatz mit der caRoI™ R-Winde



WICHTIG: Während der Rettungseinsätze darf das Windensystem nur für Rettungsaktionen und nicht zum Heben von Lasten verwendet werden.

Drehen Sie zur Durchführung eines Rettungseinsatzes durch Anheben den Kurbelgriff in Richtung des Pfeils M, um den durch Anheben zu rettenden Bediener zu evakuieren (Abb. 4.b).



GEFAHR: Lasthebeaktionen mit der caRoI™-Winde sind in Verbindung mit einem Rettungseinsatz durch Anheben einer Person oder mit seilunterstützten Zugangstechniken untersagt.

Während der Rettungseinsätze darf das Windensystem nur für Rettungsaktionen verwendet werden.

6.2.1.2. Lasthebeaktion

Informationen zur Verwendung der caRoI™ R-Winde für eine Hebeaktion finden Sie im Handbuch „caRoI™ – Handwinde des Typs TS mit Schneckenschraube“.

6.2.2. caRoI™ TS

Informationen zur Verwendung der caRoI™ TS-Winde für eine Hebeaktion finden Sie im Handbuch „caRoI™ – Handwinde des Typs TS mit Schneckenschraube“.

6.2.3. caRoI™ MO

Informationen zur Verwendung der caRoI™ TS-Winde für eine Hebeaktion finden Sie im Handbuch „caRoI™ MO – Handbücher zur Installation, Gebrauch und Wartung – Motorisierte Trommelwinde“.

6.3. scafor™ R

Informationen zur Verwendung der scafor™ R-Winde für eine Hebeaktion finden Sie im Handbuch „scafor™ R-Winde – Ausgestattet mit einer Halterung für davitrac Tractel®“.

7. Anwendungsverbote

Folgendes ist strengstens verboten:

- Installation oder Benutzung einer davitrac-Halterung mit ihrem System ohne die entsprechende Befugnis und Einweisung bzw. ohne unter der Verantwortung einer befugten und sachkundigen Person zu stehen;
- Benutzung einer davitrac-Halterung, wenn eine der Kennzeichnungen nicht lesbar ist;

- Installation oder Benutzung der davitrac-Halterung, ohne das Gerät vorher einer gründlichen Prüfung zu unterziehen;
- Benutzung einer davitrac-Halterung, wenn das Gerät nicht innerhalb der vergangenen 12 Monate von einer befähigten Person turnusmäßig geprüft wurde, welche die erneute Benutzung schriftlich genehmigt hat;
- Benutzung einer davitrac-Halterung an der davitrac, wenn diese nicht innerhalb der vergangenen 12 Monate von einer befähigten Person turnusmäßig geprüft wurde, welche die erneute Benutzung schriftlich genehmigt hat;
- Benutzung einer davitrac-Halterung für andere als die in diesem Handbuch beschriebenen Anwendungen;
- Befestigen eines Systems an einer davitrac-Halterung auf andere Weise als in diesem Handbuch beschrieben;
- Benutzung einer davitrac-Halterung unter Missachtung der Angaben von Abschnitt 13, „Lebensdauer“;
- Benutzung eines Halterungssystems über die in diesem Handbuch in Kapitel 4, „Funktionen und Beschreibungen“, genannten Kapazitäten hinaus;
- Benutzung einer davitrac-Halterung, wenn die Ausrüstung einen Sturz abfangen hat;
- Benutzung einer davitrac-Halterung in hochkorrosiven oder explosionsgefährdeten Bereichen;
- Benutzung einer davitrac-Halterung außerhalb des in dieser Anleitung angegebenen Temperaturbereichs;
- Benutzung einer davitrac-Halterung, ohne in ausgezeichneter körperlicher Verfassung zu sein;
- Benutzung einer Absturzsicherung durch Schwangere;
- Benutzung einer davitrac-Halterung, wenn die Sicherheitsfunktion eines der verbundenen Elemente durch die Sicherheitsfunktion eines anderen Elements beeinträchtigt wird oder diese beeinträchtigt;
- Durchführung der Reparatur oder Wartung einer caRoI™-, scafor™- oder blocfor™ R-Winde ohne entsprechende Schulung und schriftliche Befugnis durch Tractel®;
- Benutzung einer davitrac-Halterung, wenn diese nicht vollständig ist;
- Benutzung einer caRoI™-, scafor™- oder blocfor™-Winde, wenn sie unvollständig ist, wenn sie vorher demontiert wurde oder wenn Bauteile von einer nicht von Tractel® qualifizierten Person ersetzt wurden;
- Benutzung des Geräts, wenn für den Fall eines Sturzes des Bedieners kein Rettungsplan erstellt wurde;
- Installation einer Tractel®-Verankerung zum Absturzschutz an einer Konstruktion, deren mechanische Bruchfestigkeit weniger als 16 kN vertikal und horizontal beträgt. Diese Last darf vertikal mit einem maximalen Hebelarm von 700 mm aufgebracht werden; und
- Simultane Benutzung des PSAg-Anschlagpunkts am Ende des Auslegers mit einer Halterung.

8. Zugehörige Ausrüstung

8.1. PSAgA

- Ein blocfor™ R-Absturzschutzsystem (EN 360) mit Hubrettungsgerät (EN 1496);
- Eine caRol™ R-Winde, ein Hubrettungsgerät gemäß EN 1496;
- Eine scafor™ R-Winde, ein Hubrettungsgerät gemäß EN 1496;
- Eine davitrac + davitrac-Basis des Typs A oder B gemäß EN 795:2012
- Ein Verbindungselement/Karabiner (EN 362);
- Ein Auffanggurt (EN 361) oder (EN 361/358/813);
- Ein Auffanggurt (EN 360, EN 353-2 oder EN 355).

Sonstige zugehörige Ausrüstung ist untersagt.

8.2. Anheben

Folgende Hebewinde entsprechend Maschinenrichtlinie 2006/42/EG:

- caRol™ TS;
- caRol™ MO;
- scafor™ R.

9. Transport und Lagerung

Für zugehörige Systeme beachten Sie bitte die einzelnen Handbücher der zugehörigen Produkte.

Während Lagerung und/oder Transport gilt Folgendes: Das Produkt muss:

- Bei einer Temperatur zwischen -35 °C und $+60\text{ °C}$ gelagert werden; und
- vor chemischen, mechanischen oder anderen Einflüssen geschützt werden.

10. Konformität der Ausrüstung

Die Firma Tractel SAS RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly, 10102 Romilly-sur-Seine, Frankreich, erklärt hiermit hinsichtlich der in dieser Anleitung beschriebenen Schutzausrüstung:

Die Bodenbasis, Oberflächenbasis, Wandbasis mit Abstand und eingebaute Bodenbasis in Verbindung mit der davitrac und:

Die Halterung und blocfor™ 20R und 30R:

- Ist identisch mit der Ausrüstung, die durch APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193, 13322 Marseille, Frankreich auf Übereinstimmung mit der Norm EN 1496 von 2017 geprüft wurde;
- verfügt über eine Bruchfestigkeit von 15 kN;

Die Halterung und caRol™ R:

- Ist identisch mit der Ausrüstung, die durch APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193, 13322 Marseille, Frankreich auf Übereinstimmung mit der Norm EN 1496 von 2017 geprüft wurde;
- Unterliegt einer Konformitätserklärung mit:
 - Richtlinie 2001/45/EG für Geräte zur Arbeit am hängenden Seil;
 - Maschinenrichtlinie 2006/42/EG über Lasthub;
- Verfügt über eine Bruchfestigkeit von 15 kN;

Die Halterung und caRol™ TS:

- Unterliegt einer Konformitätserklärung mit:
 - Maschinenrichtlinie 2006/42/EG über Lasthub;
- Verfügt über eine Bruchfestigkeit von 15 kN;

Die Halterung und caRol™ MO:

- Unterliegt einer Konformitätserklärung mit:
 - Richtlinie 2001/45/EG für Geräte zur Arbeit am hängenden Seil; und
 - Maschinenrichtlinie 2006/42/EG über Lasthub;
- Verfügt über eine Bruchfestigkeit von 15 kN;

Die Halterung und scafor™ R:

- Ist identisch mit der Ausrüstung, die durch APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193, 13322 Marseille, Frankreich auf Übereinstimmung mit der Norm EN 1496 von 2017 geprüft wurde;
- Verfügt über eine Bruchfestigkeit von 15 kN;
- Unterliegt einer Konformitätserklärung mit:
 - Richtlinie 2001/45/EG für Geräte zur Arbeit am hängenden Seil; und
 - Maschinenrichtlinie 2006/42/EG über Lasthub;

Die von APAVE ausgestellte Nicht-EG-Baumusterprüfbescheinigung und die Konformitätserklärungen zur Einhaltung der Normen schließen Anwendungen im Zusammenhang mit anderen Richtlinien aus. Abhängig von ihrer Verwendung unterliegen diese anderen Produkte einer Konformitätserklärung wie oben dargelegt.

11. Produktkennzeichnung

Die in diesem Handbuch beschriebene Produktkennzeichnung enthält folgende Angaben:

- a. die Handelsmarke: TRACTEL®;
- b. die Produktbeschreibung;
- c. Die Referenznorm gefolgt vom Jahr der Anwendung;
- d. Produktreferenznummer, z. B. 286819;
- e. Das CE-Logo gefolgt von der Nummer 0082, der Kennnummer der benannten Stelle zur Produktionsüberprüfung;
- f. Die Losnummer im Format JJ/MM;
- g. Die Seriennummer;
- h. Ein Piktogramm, das anzeigt, dass vor der Benutzung das Handbuch gelesen werden muss;
- o. Die minimale Bruchfestigkeit der Verankerung;
- p. Die Anzahl der Bediener: Maximal ein Bediener;
- w. Die sichere Arbeitslast; und

aa. das Datum der nächsten turnusmäßigen Überprüfung.

12. Turnusmäßige Überprüfung und Reparatur

Eine turnusmäßige jährliche Überprüfung ist obligatorisch, aber je nach Benutzungshäufigkeit, Umweltbedingungen und Vorschriften des Unternehmens oder Einsatzlandes können turnusmäßige Überprüfungen in kürzeren Abständen notwendig sein.

Sollte dieses Gerät verschmutzt sein, so reinigen Sie es mit sauberem, kaltem Wasser und einer synthetischen Bürste. Das Gerät während des Transports und der Lagerung in einer feuchtigkeitsbeständigen Verpackung vor jeglichem Beschädigungsrisiko (direkte Wärmequelle, Chemikalien und UV-Licht usw.) schützen.

Die regelmäßigen Prüfungen müssen von einer qualifizierten befähigten Person gemäß den Verfahren für regelmäßige Inspektionen ausgeführt werden.

Die Prüfung der Lesbarkeit der Kennzeichnung auf dem Produkt ist fester Bestandteil der turnusmäßigen Prüfung.

Das Ergebnis dieser Inspektionen muss im Inspektionsregister in der Mitte dieser Anleitung festgehalten werden. Dieses Register muss über die gesamte Produktlebensdauer geführt werden, bis das Produkt außer Betrieb genommen wird.

Die befähigte Person muss ebenfalls Zeilen A bis E der Tabelle mit den folgenden Daten ausfüllen:

- A: Name des Prüfers;
- B: Datum der Inspektion;
- C: Ergebnis der Inspektion OK/Nicht OK;
- D: Unterschrift des Prüfers;
- E: Datum der nächsten Inspektion.

Das vorliegende Gerät muss nach einem aufgefangenen Absturz zwingend überprüft werden, so wie in diesem Abschnitt beschrieben.

Die blocfor™, scafor™ und caRol™ davitrac-Halterungen werden mit ihrem kompletten System geliefert. Daher ist es empfehlenswert, regelmäßige Sichtprüfungen der Halterungen und ihres jeweiligen Systems durchzuführen.

12.1. Prüfen des Seils


Beim Prüfen des Seils sind stets Schutzhandschuhe und Schutzbrille zu tragen

In diesem Kapitel wird das Verfahren zum Prüfen eines Tractel®-Seils für blocfor™, scafor™ und caRol™ beschrieben.

Alle Seile werden mit einem Verbindungsmittel geliefert.

Die Befestigungsschleufe darf niemals nur ein einfacher Knoten oder ein Verschluss mit Kabelschellen oder einem Spleiß sein.

Positionieren Sie das Seil so, dass es auf seiner gesamten Länge und von allen Seiten überprüft werden kann.

 **HINWEIS:** Das Seil allein ist keine PSAG, sondern eine Teilbaugruppe eines Systems. Es muss mit dem System kompatibel sein, mit dem es verwendet wird.

12.1.1. Zusammensetzung des Seils

Das Seil besteht aus verzinktem oder rostfreiem Stahl.


Um ordnungsgemäß verwendet werden zu können, müssen die Seile an ihrem Ende eine von Tractel® hergestellte Schnalle aufweisen.


Das Endstück muss folgende Eigenschaften aufweisen:

- Mit einer Schnalle versehen und bei verzinktem Seil mit einer Aluminiumhülle umhüllt; und
- mit einer Schnalle versehen und bei Seilen aus rostfreiem Stahl mit einer Kupferhülle umhüllt.

12.1.2. Prüfen des Allgemeinzustands des Seils

- Das Seil auf seine gesamte Länge ausrollen;
- das Kabel mit Schutzhandschuhen zwischen Daumen und Zeigefinger halten;
- die gesamte Länge des Stahlseils prüfen, insbesondere Folgendes:
 - Ob es zusammengedrückt ist;
 - ob es aufgetrennt ist;
 - ob es Rost aufweist;
 - ob einzelne Stränge eingeschnitten sind;
 - ob die Umhüllung nicht den Anforderungen entspricht;
 - ob der Kabelschuh fehlt oder verformt ist;
 - ob der Absturzanzeiger an den mit ihm ausgestatteten Seilen ausgelöst wurde; und
 - ob eines der Seilenden nicht den Spezifikationen entspricht.

 **HINWEIS:** Sollte eine der oben genannten Situationen eintreten, so muss das Gerät außer Betrieb genommen werden.

 **Sollten Sie Fragen haben oder diese Prüfliste nicht verstehen, kontaktieren Sie Tractel®.**

12.2. Prüfen der blocfor™ R


Die blocfor™ R-Absturzsicherung wird mit ihrer davitrac-Halterung und dem dazugehörigen Seil geliefert.

Positionieren Sie die blocfor™ R-Absturzsicherung so, dass sie von allen Seiten überprüft werden kann.

12.2.1. Prüfen der Produktkennzeichnung

Die Absturzsicherung muss, in Übereinstimmung mit der Norm EN 365, mindestens über die folgenden Produktkennzeichnungen verfügen:

- Name des Herstellers oder Lieferanten;
- CE-Kennzeichnung;
- Artikelnummer;
- Los- oder Seriennummer;
- CE-Nummer;
- EN-Gerätenorm, gefolgt vom entsprechenden Jahr; und
- Logo (siehe Handbuch).

 **HINWEIS:** Sollte eine Produktkennzeichnung fehlen, so muss das entsprechende Gerät außer Betrieb genommen werden.

12.2.2. Sicherstellen, dass die vorgeschriebenen Komponenten vorhanden sind


Das Absturzschutzsystem muss mindestens über die folgenden Komponenten verfügen:

- Zugehörige davitrac-Halterung;
- Absturzsicherung;
- Kurbelgriff;
- Verbindungsmittel; und
- Falldämpfer, falls vorhanden.

12.2.3. Prüfen des Allgemeinzustands der Absturzsicherung

Alle Seiten der Absturzsicherung prüfen und dabei besonders darauf achten, ob:

- die Gehäuse verformt sind;
- sich das gesamte Seil korrekt auf- und abwickelt;
- Korrosion vorhanden ist;
- Stifte, Schrauben oder Niete fehlen;
- das Stahlseil nicht den Anforderungen in Kapitel 12.1 entspricht; und
- die Fallanzeige ausgelöst wurde oder der Falldämpfer, falls einer vorhanden ist.

 **HINWEIS:** Sollte eine der oben genannten Situationen eintreten, so muss das Gerät außer Betrieb genommen werden.

12.2.4. Prüfen des Allgemeinzustands des Seils


Lesen Sie Kapitel 12.1, „Prüfen des Seils“, zur Durchführung der Prüfung.

Das Ende des Seils muss mit einem Verbindungsmittel ausgerüstet sein, das ebenfalls zu überprüfen ist.

12.2.5. Prüfen des Allgemeinzustands des Aufreiß-Falldämpfers

Sollte ein Aufreiß-Falldämpfer vorhanden sein, inspizieren Sie ihn von allen Seiten und prüfen Sie insbesondere Folgendes:

- Ob die Verpackung des Falldämpfers fehlt;
- ob die Verpackung des Falldämpfers ungeöffnet ist oder verrutscht ist;
- ob der Falldämpfer ausgelöst wurde;
- ob die Nähte beschädigt sind;
- Prüfen Sie beide Seiten des Gurtbandes eingehend und halten Sie besonders nach Folgendem Ausschau:
 - Risse;
 - Einschnitte;
 - Oberflächenabnutzung durch Reibung; und
 - Löcher durch Schmelzespritzer.
- Prüfen Sie beide Seiten der Nähte eingehend und stellen Sie insbesondere sicher, dass sie nicht:
 - Fusseln aufweisen;
 - beschädigt sind; oder
 - stellenweise eingescnitten sind.


 **HINWEIS:** Sollte eine dieser Situationen eintreten, so muss das Gerät außer Betrieb genommen werden.

12.2.6. Prüfen der Funktionstüchtigkeit der Absturzsicherung

In diesem Kapitel wird das Verfahren zum Prüfen der Funktionstüchtigkeit der blocfor™ R-Absturzsicherung beschrieben.

Gehen sie in einer sicheren Umgebung ohne Absturzrisiko folgendermaßen vor:

1. Befestigen Sie die Absturzsicherung vertikal an einem Anschlagpunkt in mindestens 2 m Abstand zum Boden;
2. haken Sie ein 10-kg-Gewicht am Seilende ein und halten Sie es in Position; und
3. lassen Sie das 10-kg-Gewicht fallen.
4. Der Fall muss nach weniger als einem Meter (1 m) in Bezug auf die Ausgangsposition des Gewichts gestoppt werden.
5. Halten Sie das Seil, haken Sie das Gewicht aus und prüfen Sie das Aufwickeln des Seils in der blocfor™.


 **HINWEIS:** Sollte das Arretieren nicht umgehend oder erst nach mehreren Rucken erfolgen, darf das Produkt nicht verwendet und muss an Tractel® oder einen autorisierten Instandsetzer zurückgeschickt werden.

12.2.7. Prüfen des Rettungshubsystems

In diesem Kapitel wird das Verfahren zum Prüfen der blocfor™ R-Hubrettungsfunktion beschrieben.

Gehen sie in einer sicheren Umgebung ohne Absturzrisiko folgendermaßen vor:

1. Montieren Sie die blocfor™-Absturzsicherung an einem Anschlagpunkt in vertikaler Position;
2. Rollen Sie das Seil aus und haken Sie ein 150-kg-Gewicht am Seilende ein;
3. Verbinden Sie die blocfor™-Winde durch Drücken des roten Knopfes;
4. Heben Sie das 150-kg-Gewicht unter Verwendung des Kurbelgriffs;
5. Lassen Sie den Kurbelgriff los; das Arretieren muss umgehend ohne Gleiten erfolgen;
6. Warten Sie drei Minuten; und
7. Bringen Sie das Gewicht wieder nach unten.

 **HINWEIS:** Sollte das Arretieren nicht umgehend oder erst nach mehreren Rucken erfolgen oder das Gewicht nach unten gehen, bevor drei Minuten vergangen sind, darf das Produkt nicht verwendet und muss an Tractel® oder einen autorisierten Instandsetzer zurückgeschickt werden.

12.3. Prüfen der Winden caRol™ R, caRol™ TS und caRol™ MO


Die caRol™-Winde wird mit ihrer davitrac-Halterung und dem dazugehörigen Seil geliefert.

Positionieren Sie die caRol™-Winde so, dass sie von allen Seiten überprüft werden kann.

12.3.1. Prüfen der Produktkennzeichnung

Die caRol™-Winde muss mindestens über die folgende Produktkennzeichnung verfügen:

- Name des Herstellers oder Lieferanten;
- CE-Kennzeichnung;
- Artikelreferenz;
- Los- oder Seriennummer;
- EN-Gerätenorm, gefolgt vom entsprechenden Jahr; und
- Logo (siehe Handbuch).

 **HINWEIS:** Sollte eine Produktkennzeichnung fehlen, so muss das entsprechende Gerät außer Betrieb genommen werden.

12.3.2. Sicherstellen, dass die vorgeschriebenen Komponenten vorhanden sind


Die caRol™-Winde muss mindestens über Folgendes verfügen:

- Zugehörige davitrac-Halterung;
- Ein caRol™-Seil;
- Die Winde mit allen zugehörigen Komponenten;
 - Einen Kurbelgriffarm für die caRol™ R und TS;
 - Einen Kunststoffgriff für die caRol™ R und TS;
 - Einen Hängetaster für die caRol™ MO; und
 - Elektrische Anschlüsse für die caRol™ MO.

12.3.3. Prüfen des Allgemeinzustands der caRol™-Winde

Alle Seiten der caRol™-Winde sind zu prüfen und dabei ist besonders darauf zu achten, ob:


- die Gehäuse verformt sind;
- der Kurbelgriff und der Kunststoffgriff verformt sind;
- sich das gesamte Seil korrekt auf- und abwickelt;
- Korrosion vorhanden ist;
- Stifte, Schrauben oder Nieten fehlen;
- das Stahlseil nicht Kapitel 12.1 entspricht.

 **HINWEIS:** Sollte eine dieser Situationen eintreten, so muss das Gerät außer Betrieb genommen werden.

12.3.4. Für die caRol™ MO

Zusätzlich zu den Prüfungen für caRol™, die in den Kapiteln 12.3.1, 12.3.2 und 12.3.3 beschrieben werden, müssen folgende zusätzliche Überprüfungen an der caRol™ MO durchgeführt werden.

- Prüfen der korrekten Funktionsweise des Hängetasters und aller Funktionen;
- Prüfen des ordnungsgemäßen Zustands des Elektrokabels und Sicherstellen, dass keiner der folgenden Fehler auftritt:
 - Schnitte im Kabel;
 - Freiliegender Kabelstrang;
 - Falsch angeschlossenes Kabel; und
- Prüfen der ordnungsgemäßen Funktionsweise der Endschalter.

 **HINWEIS:** Ein Nichtbestehen der obengenannten Prüfungen heißt nicht, dass das Gerät zwingend außer Betrieb genommen werden muss. Allerdings darf es nicht verwendet werden, bis es von einem Instandsetzer von Tractel oder einem autorisierten Instandsetzer repariert wurde.

12.3.5. Prüfen des Allgemeinzustands des Seils

Lesen Sie Kapitel 12.1, „Prüfen des Seils“, zur Durchführung der Prüfung.

Das Ende des Seils muss mit einem Haken ausgerüstet sein, der ebenfalls zu überprüfen ist.

12.3.6. Prüfen der korrekten Funktionsweise der caRol™-Winde

Gehen sie in einer sicheren Umgebung ohne Absturzrisiko folgendermaßen vor:


Montieren Sie die caRol™ davitrac-Winde mit ihrer Halterung am Mast einer davitrac.

Zum Prüfen der ordnungsgemäßen Funktionsweise des Arretierens verwenden Sie folgende Gewichte:

- 275 kg am Ende des Seils für die caRol™ R;
- 550 kg am Ende des Seils für die caRol™ TS und caRol™ MO.


Prüfen Sie dann folgendermaßen das Anhalten des Gewichts:

1. Heben des Gewichts mit der caRol™-Winde;
2. Loslassen des Kurbelgriffs oder Knopfs am Hängetaster;
3. Das Arretieren des Gewichts muss umgehend ohne Gleiten erfolgen;
4. Warten Sie drei Minuten; und
5. Bringen Sie das Gewicht wieder nach unten.

 **HINWEIS:** Sollte das Arretieren nicht umgehend oder erst nach mehreren Rucken erfolgen oder das Gewicht nach unten gehen, bevor drei Minuten vergangen sind, darf das Produkt nicht verwendet und muss an Tractel® oder einen autorisierten Instandsetzer zurückgeschickt werden.

12.3.6.1. Zusatzprüfung für die caRol MO

Die caRol™ MO ist mit einem Endsaltersystem ausgestattet, das ebenfalls an der davitrac getestet werden muss. Während des Hebevorgangs muss das Seilende 50 cm unter dem davitrac-Kopf zum Halten kommen, wenn in Position P1 bei 700 m (gemäß den davitrac-Anweisungen)

 **HINWEIS:** Ein Nichtbestehen der obengenannten Prüfung heißt nicht, dass das Gerät zwingend außer Betrieb genommen werden muss. Allerdings darf es nicht verwendet werden, bis es von einem Instandsetzer von Tractel oder einem autorisierten Instandsetzer repariert wurde.

12.4. Prüfen der scafor™ R

Die scafor™ R-Winde wird mit ihrer davitrac-Halterung ohne dazugehöriges Seil geliefert.

Lesen Sie die Anweisungen unter „scafor™ R-Winde – Ausgestattet mit einer Halterung für davitrac Tractel®“ für die Prüfung.

12.5. Prüfen der blocfor™, caRol™ und scafor™-Halterungen


Die davitrac-Halterungen werden mit dem jeweiligen System mitgeliefert. Informationen zur Systemprüfung finden Sie in den entsprechenden Kapiteln.

Positionieren Sie die Halterung so, dass sie von allen Seiten aus überprüft werden kann.

12.5.1. Prüfen der Produktkennzeichnung

Die Halterung muss mindestens über folgende Produktkennzeichnung verfügen:

- Name des Herstellers oder Lieferanten;
- Artikelreferenz;
- Los- oder Seriennummer;
- EN-Gerätenorm, gefolgt vom entsprechenden Jahr; und
- Logo (siehe Handbuch).

 **HINWEIS:** Sollte eine Produktkennzeichnung fehlen, so muss das entsprechende Gerät außer Betrieb genommen werden.

12.5.2. Sicherstellen, dass die vorgeschriebenen Komponenten vorhanden sind


Die davitrac-Halterung muss mindestens über Folgendes verfügen:

- die davitrac-Halterung;
- zwei Stifte; und
- zwei Sicherungsstifte, die durch ein Kabelschlagseil mit der Halterung verbunden sind.

12.5.3. Prüfen des Allgemeinzustands der Halterung

Alle Seiten der Halterung prüfen und dabei besonders darauf achten, ob:

- die Halterung in irgendeiner Weise verformt ist;
- die Montagelöcher in irgendeiner Weise verformt sind;
- die Stifte und Sicherungsstifte in irgendeiner Weise verformt sind; und
- Korrosion vorhanden ist.

 **HINWEIS:** Ein Nichtbestehen der obengenannten Prüfung heißt nicht, dass das Gerät zwingend außer Betrieb genommen werden muss. Allerdings darf es nicht verwendet werden, bis es von einem Instandsetzer von Tractel oder einem autorisierten Instandsetzer repariert wurde.

13. Lebensdauer

Die textilen PSAGa von Tractel® wie Auffanggurte, Verbindungsmittel, Seile und Falldämpfer, die mechanischen PSAGa von Tractel® wie stopcable™ und stopfor™, die Höhensicherungsgeräte mit automatischer Aufwicklung blocfor™, sowie die Laufsicherungen und Verankerungen von Tractel® können ab ihrem Herstellungsdatum unter folgenden Voraussetzungen genutzt werden:

- Sie werden normal und in Übereinstimmung mit den Verwendungsempfehlungen dieses Handbuchs verwendet;
- Sie werden einer turnusmäßigen Überprüfung unterzogen, die mindestens einmal jährlich von einer zugelassenen befähigten Person durchgeführt werden muss. Nach Abschluss dieser turnusmäßigen Überprüfung muss schriftlich bescheinigt werden, dass das Produkt zur Wiederinbetriebnahme geeignet ist; und
- Sie erfüllen die in diesem Handbuch dargelegten Lager- und Transportbedingungen vollständig.

In der Regel und vorbehaltlich der Anwendung der oben genannten Nutzungsbedingungen kann die Lebensdauer 10 Jahre überschreiten.

14. Entsorgung

Beim Entsorgen des Produkts müssen die verschiedenen Komponenten einzeln und nach Metall- und synthetischen Komponenten getrennt recycelt werden. Diese Materialien müssen von darauf spezialisierten Unternehmen recycelt werden. Beim Entsorgen des Produkts sollte eine qualifizierte Person die Komponententeile demontieren und trennen.

Bauteil	Muss als folgende Abfallart behandelt werden:
Halterung, Stifte, Abstandhalter, Schrauben und Rollenwelle.	Stahl
caRol™ R und caRol™ TS	Stahl

Informationen zu caRol™ MO, scafor™ R und blocfor™ entnehmen Sie bitte dem jeweiligen Handbuch.

Name und Anschrift des Herstellers:
 Tractel SAS - RD 619 - BP 38
 Saint-Hilaire-sous-Romilly
 10102 Romilly-sur-Seine, Frankreich

Registre d'inspection

DE

Type of product Type de produit Produktbezeichnung Produkttype Tipo de producto Tipo di prodotto Tipo de produto Τύπος προϊόντος Produkttype Produkttyp Tuotetyyppi Produkttype Typ produktu Тип изделия	Product reference Référence produit Codenummer Produktcode Referencia producto Riferimento prodotto Referência do produto Κωδικός προϊόντος Produktreferanse Produktreferens Tuotteen viitenumero Produktnummer Oznaczenie produktu Артикул изделия	Serial number Numéro de série Seriennummer Seriennummer Numero de serie Numero di serie Número de série Σειριακός αριθμός Seriennummer Seriennummer Sarjanumero Seriennummer Numer seryjny Серийный номер	Name of user Nom de l'utilisateur Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nombre del usuario Nome dell'utilizzatore Nome do utilizador Όνομα του χρήστη Brukerens navn Användarens namn Käyttäjän nimi Brugerens navn Nazwisko użytkownika Фамилия пользователя
Date of manufacturing Date de fabrication Herstellungsdatum Fabricagedatum Fecha de fabricación Data di produzione Data de fabrico Ημερομηνία κατασκευής Fabrikasjonsdato Tillverkningsdatum Valmistuspäivä Fabrikationsdato Data produkcji Дата производства	Date of purchase Date d'achat Kaufdatum Aankoopdatum Fecha de compra Data di acquisto Data de compra Ημερομηνία αγοράς Kjøpedato Inköpsdatum Ostöpäivä Købsdato Data zakupu Дата покупки	X=Date of commissioning X=Date de mise en service X=Datum der Inbetriebnahme X=Datum ingebruikneming X=Fecha de puesta en servicio X=Data di messa in servizio X=Data de entrada em serviço X=Ημερομηνία θέσης σε λειτουργία X=Dato for bruk første gang X=Första användningsdagen X=Käyttöönottopäivä X=Data for ibrugtagning X=Data przekazania do użytku X=Дата ввода в эксплуатацию	

No	X	X+1	X+2	X+3	X+4	X+5	X+6	X+7	X+8	X+9	X+10
12.2 blocfor™ 20R & 30R											
12.2.1											
12.2.2											
12.2.3											
12.2.4											
12.2.5											
12.2.6											
12.2.7											
12.3 caRol™ R, caRol™ TS & caRol™ MO											
12.3.1											
12.3.2											
12.3.3											
12.3.4											
12.3.5											
12.3.6											
12.3.6.1											
12.5 brackets blocfor™, caRol™ & scafor™											
12.5.1											
12.5.2											
12.5.3											
A											
B											
C											
D											
E											

Inhoudsopgave

1. Belangrijke instructies.....	51	6.2.1.2. Hefwerkzaamheden met lasten.....	57
2. Definities en pictogrammen	52	6.2.2. caRoI™ TS	57
2.1. Definities	52	6.2.3. caRoI™ MO	57
2.2. Pictogrammen.....	52	6.3. scafoR™ R.....	58
3. Bedrijfsomstandigheden	52	7. Verboden gebruik.....	58
3.1. Controles voor gebruik.....	52	8. Bijbehorende apparatuur.....	58
3.1.1. blocfoR™ 20R en 30R.....	53	8.1. PBM	58
4. Functies en beschrijvingen	53	8.2. Heffen	58
4.1. blocfoR™ 20R en 30R	54	9. Transport en opslag	58
4.2. caRoI™	54	10. Conformiteit met apparatuur.....	58
4.2.1. caRoI™ R	54	11. Markering.....	59
4.2.2. caRoI™ TS	54	12. Periodieke inspectie en reparaties	59
4.2.3. caRoI™ MO	54	12.1. De kabel controleren.....	60
4.3. scafoR™ R.....	54	12.1.1. Samenstelling van de kabel.....	60
5. Installatie.....	54	12.1.2. De algemene toestand van de kabel controleren.....	60
5.1. blocfoR™ 20R en 30R	55	12.2. De blocfoR™ R controleren	60
5.1.1. Installatie van de blocfoR™ 20R en 30R op de blocfoR™ davitrac-steun	55	12.2.1. Controle van de markeringen	60
5.1.2. Installatie van de blocfoR™ davitrac-steun aan de mast van de davitrac.....	55	12.2.2. De aanwezigheid van de verplichte onderdelen controleren.....	60
5.1.3. Demontage van de blocfoR™-steun van de davitrac-mast	55	12.2.3. De algemene toestand van de valveiligiger controleren	60
5.2. caRoI™	55	12.2.4. De algemene toestand van de kabel controleren	61
5.2.1. Installatie van caRoI™-lieren op de caRoI™ davitrac-steun	55	12.2.5. De algemene toestand van de afscheurbare schokdemper controleren	61
5.2.2. Installatie van de caRoI™ davitrac-steun aan de mast van de davitrac.....	56	12.2.6. De valbeveiligingsfunctie controleren	61
5.2.3. Demontage van de caRoI™ davitrac-steun.....	56	12.2.7. Het reddingshefsysteem controleren.....	61
5.3. scafoR™ R.....	56	12.3. De lieren van de caRoI™ R, caRoI™ TS en caRoI™ MO controleren.....	61
5.3.1. Installatie van de scafoR™ R-lier op de scafoR™ davitrac-steun.....	56	12.3.1. Controle van de markeringen	61
5.3.2. Installatie van de scafoR™ davitrac-steun aan de mast van de davitrac.....	56	12.3.2. De aanwezigheid van de verplichte onderdelen controleren.....	62
5.3.3. Demontage van de scafoR™ R davitrac-steun	56	12.3.3. De algemene toestand van de caRoI™-lier controleren	62
6. Gebruik	56	12.3.4. Voor de caRoI™ MO.....	62
6.1. blocfoR™ 20R en 30R	57	12.3.5. De algemene toestand van de kabel controleren.....	62
6.1.1. Reddingsoperatie met blocfoR™ R	57	12.3.6. Het correct functioneren van de caRoI™-lier controleren	62
6.1.1.1. De herstelfunctie activeren	57	12.3.6.1. Extra controle voor de caRoI™ MO	62
6.1.1.2. Terugkeren naar de valbeveiligingsfunctie	57	12.4. De scafoR™ R controleren	63
6.2. caRoI™	57	12.5. De steunen van de blocfoR™, caRoI™ en scafoR™ controleren.....	63
6.2.1. caRoI™ R	57	12.5.1. Controle van de markeringen	63
6.2.1.1. Reddingsoperatie met de caRoI™ R-lier.....	57		

12.5.2. De aanwezigheid van de verplichte onderdelen controleren.....	63
12.5.3. De algemene toestand van de steun controleren.....	63
13. Levensduur.....	63
14. Verwijdering.....	63

het totale gewicht de SWL van elk onderdeel van het valbeveiligingssysteem niet overschrijdt.

- Dit product kan worden gebruikt bij temperaturen tussen -35°C en +60°C.
- Houd u aan de plaatselijk toepasselijke beroepsregelgeving.
- De operator moet lichamelijk en geestelijk fit zijn bij het gebruik van dit product. Raadpleeg bij twijfel uw arts of beroepsarts. Zwangere vrouwen mogen dit product niet gebruiken.

NL

1. Belangrijke instructies

- Voordat u het product gaat gebruiken, is het van essentieel belang dat de toezichthouder en de operator de informatie in de handleiding van Tractel SAS doornemen en begrijpen, om een veilig en effectief gebruik van de apparatuur te garanderen. Deze handleiding moet te allen tijde beschikbaar zijn voor alle operators. Extra exemplaren zijn op aanvraag verkrijgbaar bij Tractel®.
 - Voordat u deze veiligheidsapparatuur gebruikt, is het van essentieel belang dat gebruikers zijn getraind in het gebruik. Controleer de staat van het product en bijbehorende apparatuur en zorg ervoor dat er voldoende valruimte is.
 - Het product mag alleen worden gebruikt door getrainde en deskundige operators of door operators onder toezicht van een supervisor.
 - Het product mag niet meer worden gebruikt en moet worden gecontroleerd door Tractel SAS of door een bevoegde en gekwalificeerde technicus die schriftelijk toestemming moet geven voor het opnieuw in bedrijf stellen van het product indien:
 - Het niet in een zichtbaar goede staat verkeert;
 - Er zorgen bestaan over de veiligheid;
 - Het is gebruikt om een val te stoppen; of
 - Er de afgelopen 12 maanden geen periodieke inspectie heeft plaatsgevonden. De veiligheid van de gebruiker is afhankelijk van het effectief en in de juiste staat houden van de apparatuur.
 - Een visuele inspectie wordt aanbevolen vóór elk gebruik; de operator moet controleren of elk onderdeel in goede staat verkeert, met name door te kijken of de draairing van de mast aanwezig is aan de mast en de toestand van die ring te controleren. Wanneer deze op zijn plek wordt geplaatst, mogen de veiligheidsfuncties op geen enkele manier worden aangetast.
 - Zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Tractel SAS mogen er geen wijzigingen of toevoegingen worden aangebracht. De apparatuur moet worden getransporteerd en opgeslagen in de oorspronkelijke verpakking.
 - Als het gewicht van de operator, inclusief het gewicht van zijn apparatuur, tussen de 100 kg en 150 kg ligt, is het essentieel dat hij ervoor zorgt dat
- De operator niet buiten de limieten worden gebruikt of in een andere situatie dan voor het beoogde gebruik. (Zie hoofdstuk 4, Functies en beschrijvingen.)
 - Controleer het veiligheidsysteem of er voldoende valruimte is en of er geen obstakels in het pad van de val zijn.
 - Een volledig veiligheidsharnas conform EN 361 is de enige uitrusting rond het lichaam die in een valbeveiligingssysteem mag worden gebruikt; zet het harnas vast op het punt dat is gemarkeerd met een A op het harnas.
 - Voor de veiligheid van de operator is het van essentieel belang dat het verankeringspunt correct is gepositioneerd en dat het werk op dusdanige wijze wordt verricht dat het risico op vallen en de benodigde hoogte wordt geminimaliseerd.
 - Voor de veiligheid van de operator moet de distributeur, als het product wordt wederverkocht buiten het oorspronkelijke land van bestemming, de volgende instructies verstrekken: een instructiehandleiding en onderhoudsinstructies voor periodieke inspecties en reparaties, allemaal geschreven in de taal van het land waarin het product zal worden gebruikt.
 - Naast valbeschermingsmiddelen is het voor de veiligheid van de operator en toezichthouder van essentieel belang dat zij persoonlijke beschermingsmiddelen zoals helmen, veiligheidsbrillen, handschoenen en veiligheidsschoenen gebruiken bij het hanteren en gebruiken van dit product.
 - Het product mag alleen worden gebruikt met de bijbehorende apparatuur, die in deze handleiding wordt beschreven. (Zie hoofdstuk 8, Bijbehorende apparatuur.)
 - Dit product mag alleen worden gebruikt in aanwezigheid van ten minste twee operators.
 - Gebruik niet meer dan twee bijbehorende apparaten tegelijkertijd op het product.
 - Gevaar Bij het gebruik van meerdere soorten apparatuur waarbij de veiligheidsfunctie van de één de veiligheidsfunctie van de ander kan beïnvloeden of belemmeren.

21. Vóór gebruik moeten de toezichthouder en de operator de informatie in de apparaathandleidingen EN 1496 en EN 360, de handleidingen van de permanente bases voor davitrac en davimast en de handleiding van davitrac hebben gelezen en begrepen.



OPMERKING:

Neem contact op met Tractel® als u dit product wilt gebruiken voor speciale toepassingen.

2. Definities en pictogrammen

2.1. Definities

'Systeem': Dit verwijst in deze handleiding naar de valbeveiligers of lieren die aan hun davitrac-steun zijn bevestigd.

'Supervisor': De individu of afdeling verantwoordelijk voor het beheer en veilig gebruik van het product dat in de handleiding wordt beschreven.

'Monteur': Een gekwalificeerde persoon die verantwoordelijk is voor de onderhoudswerkzaamheden die in de handleiding worden beschreven, en die gekwalificeerd is en vertrouwd met het product.

'Operator': De persoon die het product gebruikt zoals bedoeld.

'PBM': Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogtes.

'Connector': Het element dat de componenten van een valbeveiligingssysteem met elkaar verbindt. Het is conform EN 362.

'Valbeveiligingsharnas': De uitrusting die om het lichaam wordt gedragen voor bescherming tegen vallen. Het bestaat uit riemen en gespen. Het bevat bevestigingspunten voor valbeveiliging die zijn gemarkeerd met een A als ze op zichzelf kunnen worden gebruikt, of gemarkeerd met A/2 als ze moeten worden gebruikt in combinatie met een ander A/2-punt. Het is conform EN 361.

'Automatisch blokkerende valbeveiliging': De valbeveiliging met een automatische vergrendelfunctie en een systeem dat zelf aanspant en intrekt voor de automatisch blokkerende vanglijn.

'Automatisch blokkerende vanglijn': Het verbindingselement van een automatisch blokkerend valbeveiligingssysteem. Afhankelijk van het type toestel kan het zijn gemaakt van een metalen kabel, omsnoeringsband of synthetische vezels.

'Maximum gewicht operator': Het maximum gewicht van de operator inclusief zijn uitrusting, gedragen PBM en werkkleding en de gereedschappen en onderdelen die nodig zijn voor een taak.

'Werklastlimiet': De werklastlimiet van een hefwerktuig.

'Valbeveiligingssysteem': Set bestaande uit de volgende items:

- Een verankeringsstelsel;
- Een verbindingscomponent;
- Valbescherming conform de norm EN 363; en
- Een valbeveiligingsharnas.

'Reddingsinstallatie voor hoogten EN 1496 klasse B': Een onderdeel of assemblagedeel van reddingsapparatuur. Een operator kan hiermee met de hulp van een reddingswerker van een laag punt naar een hoog punt worden getakeld en uitgerust. Indien uitgerust met een extra handmatig bediende daalfunctie kan hij de operator een afstand van maximaal 2 meter laten zakken.

'Reddingsuitrusting': Het persoonlijke valbeveiligingssysteem waarmee iemand zichzelf of anderen kan redden, zodat elke val wordt voorkomen.

2.2. Pictogrammen



GEVAAR: Als dit aan het begin van een paragraaf staat, worden er instructies gegeven die bedoeld zijn om letsel aan operators, in het bijzonder dodelijke, ernstige of milde verwondingen, evenals schade aan het milieu te voorkomen.



BELANGRIJK: Wanneer dit pictogram aan het begin van een paragraaf staat, worden er instructies gegeven een defect of schade aan de uitrusting te voorkomen. Deze defecten of schade zouden het leven of de gezondheid van de operator of andere personen niet rechtstreeks in gevaar brengen en zouden ook niet leiden tot milieuschade.



OPMERKING: Wanneer dit pictogram aan het begin van een paragraaf staat, worden er instructies gegeven die bedoeld zijn om de efficiëntie of de geschiktheid van een installatie, gebruik of onderhoudsactiviteit te waarborgen.

3. Bedrijfsomstandigheden

3.1. Controles voor gebruik



GEVAAR: Voordat er installatiewerkzaamheden worden uitgevoerd, moet de installateur deze instructies bij de hand hebben.

Voordat er een systeem aan de davitrac- steun wordt gemonteerd

- De productmarkering moet aanwezig en leesbaar zijn.
- Controleer voor elk gebruik of het product in een zichtbaar goede staat verkeert en vrij is van vlekken, deuken of vervormingen. Als dit niet het geval is, gebruik het dan niet en informeer de toezichthouder.
- Controleer bij PBM-systemen of het systeem (bloctor™ 20R en 30R) correct is bevestigd aan de bloctor™ davitrac-steun.
- Controleer bij reddingshefinstallaties of het systeem (caRoI™ R 250 20 m en 30 m, scafor™ R 500, bloctor™ 20R en 30R) correct is bevestigd aan de speciale davitrac-steun.
- Controleer bij hefsystemen of het systeem (caRoI™ TS of MO) correct is bevestigd aan de caRoI™ davitrac-steun.
- Voordat de werkzaamheden worden uitgevoerd, moet de installateur de locatie zodanig indelen dat de installatiewerkzaamheden worden uitgevoerd onder de vereiste veiligheidsomstandigheden, met name in overeenstemming met de arbeidsvoorschriften. Hij moet de collectieve en/of persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken die voor dat doel vereist zijn.

Nadat er een systeem aan de davitrac-steun is gemonteerd

- Controleer of de davitrac-steun inclusief het systeem correct is bevestigd aan de davitrac-mast met de pennen en vergrendelingspennen, die zelf weer met een kabeltje aan de steun zijn vastgezet.
- Controleer of de systeemkabels correct boven de riemschijven voor kabelgeleiding zijn gelegd zonder dat ze elkaar kruisen.
- Controleer of de kabels van het PBM-systeem boven de riemschijf liggen die is aangeduid als PBM (fig. 2) en dat de kabels voor het heffen of verplaatsen van de operator boven de riemschijf lopen die is aangeduid als heffen (fig. 2). Deze riemschijven bevinden zich op de ankerkop van de davitrac.
- Raadpleeg de bedieningsinstructies die bij het systeem zijn geleverd voor informatie over het gebruik van de systemen.
- Controleer voor gebruik altijd of:
 - De kabel vertoont geen tekenen van slijtage, rafels, brandplekken of scheuren; en
 - De kabel vertoont geen tekenen van verbuiging, slijtage, roest of geknapt draden.

3.1.1. bloctor™ 20R en 30R

- Controleer de toestand van de gehele lengte van de vanglijn; de metalen kabel mag geen tekenen van verbuiging, slijtage, roest of geknapt draden vertonen.
- Controleer of de vanglijn vergrendelt wanneer er snel aan het uiteinde wordt getrokken en dat deze over de gehele lengte normaal oprolt en weer uitrolt.

- Controleer de staat van de behuizing (geen vervorming, schroeven aanwezig, enz.).
- Controleer de staat en werking van de connectors: geen zichtbare vervorming, kunnen worden geopend, gesloten en vergrendeld.
- Controleer de staat van de bijbehorende onderdelen, harnas en connectors. Raadpleeg de specifieke instructies voor elk product.
- Controleer het hele valbeveiligingssysteem.
- Controleer of de steun goed aan de davitrac-mast is vergrendeld.
- Controleer of de apparatuur in de automatische valbeveiligingsfunctie staat: de herstelfunctie mag niet worden ingeschakeld voor gebruik.
- Controleer of de herstelfunctie goed in- en uitschakelt.
- Controleer of de vanglijn vergrendelt wanneer er snel aan het uiteinde wordt getrokken en dat deze over de gehele lengte normaal oprolt en weer uitrolt.

4. Functies en beschrijvingen



BELANGRIJK: De davitrac-steunen zijn bedoeld voor een specifiek systeem voor exclusief gebruik op de Tractel®-davitrac.

- De bloctor™ davitrac-steun mag alleen worden gebruikt als verankeringspunt met de bloctor™ 20R of 30R conform norm EN 360.
- De bloctor™, caRoI™- en scafor™ davitrac-steunen mogen alleen worden gebruikt als verankeringspunten met respectievelijk de reddingshefinstallaties bloctor™ 20R en 30R, caRoI™ R en scafor™ R, conform norm EN 1496.
- De caRoI™- en scafor™ davitrac-steunen mogen uitsluitend worden gebruikt als verankeringspunten bij respectievelijk de werktuigen voor lijntoegang caRoI™ R, caRoI™ MO en scafor™ R conform de vereisten van Richtlijn 2001/45/EG.
- De caRoI™- en scafor™ davitrac-steunen mogen alleen worden gebruikt als verankeringspunten bij respectievelijk de lasthefsystemen caRoI™ TS 500, caRoI™ MO en scafor™ R conform de vereisten van Richtlijn 2006/42/EG. In dit geval is de maximale WLL 500 kg voor het heffen van de last.



OPMERKING:

Wanneer de davitrac wordt gebruikt om een last te heffen, is het ten strengste verboden deze tegelijkertijd te gebruiken als een PBM-verankeringspunt. In deze configuratie moet een onafhankelijk verankeringspunt voor de valbeveiliging van de operator beveiligen.

4.1. blocfor™ 20R en 30R

De blocfor™ 20R en 30R valbeveiligiger is een automatisch blokkerende valbeveiligiger conform EN 360; zie sectie 4 van de bijgevoegde handleiding blocfor™ ESD - EN 360.

- De blocfor™ 20R en 30R met een kabel van gegalvaniseerd staal zijn getest om te garanderen dat ze het gewicht kunnen dragen van een operator die, uitgerust met zijn gereedschap en apparatuur, maximaal 150 kg weegt.
- De blocfor™ davitrac-steun is getest om te garanderen dat deze het gewicht kan dragen van een operator die, uitgerust met zijn gereedschap en apparatuur, maximaal 150 kg weegt.

Hij is uitgerust met een reddingstoestel dat werkt door omhoog of omlaag te hijsen (EN 1496 klasse B): herstellingfunctie waarmee de reddingswerker de operator na een val kan ophijzen en/of neerlaten. Hij wordt verticaal gebruikt als hij op de davitrac-steun wordt geïnstalleerd.

Dit toestel wordt uitgeschakeld als de blocfor™ in gebruik is als valbeveiligiger.

De omlaaggaande reddingsfunctie is beperkt tot een maximale daling van 2 m. Boven deze hoogte gebruikt u afdalingsmateriaal volgens EN 341.

4.2. caRol™

De caRol™ davitrac-steun kan worden gebruikt voor het bevestigen van:

- Een lier voor een reddingshefinstallatie, caRol™ R;
- Een lier voor het heffen van lasten, caRol™ TS; en
- Een lier voor het heffen van lasten of lijntoegang, overeenkomstig Richtlijn 2001/45/EG, caRol™ MO.

4.2.1. caRol™ R

Gebruik bij reddingshefwerkzaamheden

De caRol™ R-lier is een EN 1496-reddingshefinstallatie. In deze configuratie is de maximale capaciteit 150 kg. De herstellingfunctie stelt de reddingswerker in staat de operator na een val omhoog en/of omlaag te bewegen.

Gebruik bij het heffen van lasten

De caRol™ R-lier is een lier voor het heffen van lasten conform Richtlijn 2006/42/EG met een max. WLL van 250 kg. Met de heffunctie kan de operator een max. last van 250 kg heffen en/of laten zakken.

4.2.2. caRol™ TS

De caRol™ TS-lier is een lier voor het heffen van lasten conform Richtlijn 2006/42/EG met een max. WLL van

500 kg. Met de heffunctie kan de operator een max. last van 500 kg heffen en/of laten zakken.

4.2.3. caRol™ MO

De caRol™ MO-lier is een gemotoriseerde lier voor het heffen van lasten conform Richtlijn 2006/42/EG met een max. WLL van 500 kg. Met de heffunctie kan de operator een max. last van 500 kg heffen en/of laten zakken.

Bij gebruik voor lijntoegang kan slechts één operator worden aangesloten op de caRol™ MO-lier. Hij moet altijd worden aangesloten op een valbeveiligiger met een herstellingfunctie. Zie de handleiding van caRol™ MO.

4.3. scafor™ R

De scafor™ davitrac-steun kan worden gebruikt om een scafor™-lier te bevestigen.

Gebruik bij reddingshefwerkzaamheden

De scafor™ R-lier is een EN 1496-reddingshefinstallatie. In deze configuratie is de maximale capaciteit 150 kg. De herstellingfunctie stelt de reddingswerker in staat de operator na een val omhoog en/of omlaag te bewegen.

Gebruik bij het heffen van lasten

De scafor™ R-lier is een lier voor het heffen van lasten conform Richtlijn 2006/42/EG met een max. WLL van 500 kg. Met de heffunctie kan de operator een max. last van 500 kg heffen en/of laten zakken.

5. Installatie

Raadpleeg de bedieningsinstructies die bij elk systeem zijn geleverd voor informatie over het gebruik van de systemen die aan de steunen zijn bevestigd.

Voordat de davitrac-steun op de mast van de davitrac wordt geplaatst, moet de operator ervoor zorgen dat de mast correct op de basis is geplaatst en dat de basis stevig aan de constructie is bevestigd volgens de instructies van de davitrac-basis.

De davitrac-ankersteun mag alleen aan de mast van de davitrac worden bevestigd.

Deze zijn uitgerust met een sleutelsysteem dat is ontworpen om de steun aan de boven- of onderkant aan de davitrac-mast te plaatsen.

De davitrac-steunen zijn voorzien van vergrendelingspennen met een veiligheidsspen, die met een stalen kabeltje verbonden zijn.

Als er slechts één systeem wordt geïnstalleerd, moet dit aan de achterzijde van de mast worden geïnstalleerd:

- Er wordt een scafor™ R- of caRol™-lier in de hoge stand geplaatst (fig. 3.a); en
- De blocfor™ R-valbeveiliging staat in de lage stand (fig. 3.b).


Als er meerdere systemen worden geïnstalleerd, moeten deze als volgt worden geïnstalleerd:


- Er wordt een scafor™ R- of caRol™-lier in de hoge stand geplaatst aan de achterzijde van de mast (fig. 3.c); en
- De blocfor™ R-valbeveiliging staat in de lage stand, aan de voorkant van de mast (fig. 3.c).

Er is geen andere configuratie toegestaan.

Leid de kabel, afhankelijk van de positie van uw systeem, over de doorvoerriemschijven (fig. 3). Bij aan de voorzijde gemonteerde apparatuur moet de kabel over de voorste riemschijf lopen. Bij aan de achterzijde gemonteerde apparatuur moet de kabel over de achterste riemschijf lopen.

De positie van de ankerkop kan naar behoefte op drie posities worden ingesteld. Vergrendel deze altijd op zijn plaats met de veiligheidspen.

 **OPMERKING:** Geen enkele andere assemblage dan de hierboven beschreven is toegestaan zonder schriftelijke toestemming van Tractel®.

 **OPMERKING:** De vermelde lasten zijn de toepasselijke maximumwaarden, die in geen geval mogen worden vermenigvuldigd met het aantal of de verankeringspunten op de kop of mast van davitrac.

5.1. blocfor™ 20R en 30R

Voordat u blocfor™ 20R of 30R voor de eerste keer gebruikt, moet deze worden bevestigd op de daarvoor bestemde steun.

5.1.1. Installatie van de blocfor™ 20R en 30R op de blocfor™ davitrac-steun

1. Plaats het verankeringspunt van de blocfor™ op het verankeringspunt van de steun (fig. 4.a), en plaats de sluitring en borgmoer zonder ze vast te draaien.
2. Plaats de platte steun op de kabelgoot van de blocfor™-steun en stel deze af. Plaats vervolgens de montageschroef.
3. Draai de borgmoer stevig vast (fig. 4.a) en draai de schroef van de platte steun vast (fig. 4.a).

5.1.2. Installatie van de blocfor™ davitrac-steun aan de mast van de davitrac

1. De blocfor™ davitrac-steun wordt altijd in de lage positie op de mast geplaatst (fig. 5):

- Aan de voorzijde als er andere compatibele apparatuur wordt gebruikt; en
 - Aan de achterkant als de blocfor™-steun de enige apparatuur is.
2. Plaats de gaten in de steun in lijn met de twee gaten aan de onderkant van de mast (fig. 5).
 3. Breng de pennen die aan de steun zijn bevestigd aan in de gaten (fig. 5).
 4. Vergrendel de pennen met de veiligheidspennen (fig. 5).
 5. Haal de kabel uit de blocfor™ om deze over de bijbehorende riemschijf te leiden (fig. 5).
 6. Verwijder het pennetje dat ervoor zorgt dat de kabel niet uit de riemschijf schiet en plaats de kabel boven de PBM-riemschijf op de ankerkop (fig. 5).
 7. Plaats het pennetje dat ervoor zorgt dat de kabel niet uit de riemschijf schiet weer terug en vergrendel de veiligheidspen (fig. 5).

5.1.3. Demontage van de blocfor™-steun van de davitrac-mast

1. Ontgrendel het pennetje dat ervoor zorgt dat de kabel niet uit de riemschijf schiet en verwijder deze (fig. 5).



GEVAAR: De kabel wordt automatisch terughaald door de blocfor™-steun; wees voorzichtig met het maken van plotselinge bewegingen.

2. Verwijder de kabel uit de riemschijven (fig. 5).
3. Verwijder de veiligheidspennen die zijn bevestigd aan de pennen op de blocfor™-steun (fig. 5).
4. Verwijder de pennen uit de steun (fig. 5) en houd de steun en blocfor™-steun vast om schade aan de apparatuur te voorkomen.
5. Vervang de pennen en veiligheidspennen op de steun.

5.2. caRol™

Voordat caRol™ voor de eerste keer wordt gebruikt, moet deze worden geïnstalleerd op de daarvoor bestemde steun.

5.2.1. Installatie van caRol™-lieren op de caRol™ davitrac-steun

1. Plaats de caRol™-lier op de plaat van de caRol™ davitrac-steun (fig. 4.b).
2. Plaats de caRol™-lier in de richting van de overeenkomstige gaten op de plaat van de caRol™-steun (fig. 4.b).
3. Plaats de vier schroeven die bij de steun zijn geleverd in de gaten (fig. 4.b).
4. Plaats de sluitringen op de schroeven en draai de vier borgmoeren stevig vast (fig. 4.b)

5.2.2. Installatie van de caRol™ davitrac-steun aan de mast van de davitrac

1. De caRol™ davitrac-steun wordt altijd in de hoge positie aan de achterzijde van de mast geplaatst (fig. 5).
2. Plaats de gaten in de steun in lijn met de twee gaten aan de bovenkant van de mast (fig. 5).
3. Breng de pennen die aan de steun zijn bevestigd aan in de gaten (fig. 5).
4. Vergrendel de pennen met de veiligheidspennen (fig. 5).
5. Haal de kabel uit de caRol™ om deze over de bijbehorende riemschijf te leiden (fig. 5).
6. Verwijder het pennetje dat ervoor zorgt dat de kabel niet uit de riemschijf schiet en plaats de kabel boven de hefriemschijf op de ankerkop (fig. 5) (voor reddingsoperaties en het heffen van lasten of lijntoegang).
7. Plaats het pennetje dat ervoor zorgt dat de kabel niet uit de riemschijf schiet weer terug en vergrendel de veiligheidspen (fig. 5).

5.2.3. Demontage van de caRol™ davitrac-steun

1. Ontgrendel het pennetje dat ervoor zorgt dat de kabel niet uit de riemschijf schiet en verwijder deze (fig. 5).
2. Verwijder de kabel uit de riemschijven (fig. 5).
3. Verwijder de veiligheidspennen die zijn bevestigd aan de pennen op de caRol™-steun (fig. 5).
4. Verwijder de pennen uit de steun (fig. 5) en houd de steun en caRol™ vast om schade aan de apparatuur te voorkomen.
5. Vervang de pennen en veiligheidspennen op de steun.

5.3. scafor™ R

Voordat u scafor™ R voor de eerste keer gebruikt, moet deze worden bevestigd op de daarvoor bestemde steun.

5.3.1. Installatie van de scafor™ R-lier op de scafor™ davitrac-steun

1. Plaats de scafor™ R-lier op de bovenste positioneringspen van de scafor™ davitrac-steun (fig. 4.C).
2. Plaats de verankeringsklem van de scafor™ R-lier tegenover het gat in het verankeren van de scafor™-steun (fig. 4.C).
3. Steek de met de steun meegeleverde schroef in het gat in het verankeringspunt van de scafor™ R-lier (fig. 4.C).
4. Plaats de sluitring op de schroef en draai de borgmoer stevig vast (fig. 4.C).

5.3.2. Installatie van de scafor™ davitrac-steun aan de mast van de davitrac

1. De scafor™ davitrac-steun wordt buiten de mast geplaatst op de twee ankerkopen aan de bovenkant van de davitrac-mast (fig. 5).
2. Positioneer de gaten in de steun in lijn met de gaten in de mast (fig. 5).
3. Breng de pennen die aan de steun zijn bevestigd aan in de gaten (fig. 5).
4. Vergrendel de pennen met de veiligheidspennen (fig. 5).
5. Haal de kabel uit de lier om deze over de externe mastgeleidingsriemschijf te leiden (fig. 5).
6. Verwijder het pennetje dat ervoor zorgt dat de kabel niet uit de riemschijf schiet en plaats de kabel.
 - a. Boven de hefriemschijf (fig. 5) voor een reddingsoperatie
 - b. Boven de hefriemschijf (fig. 5) voor het heffen van een last
 - c. Boven de hefriemschijf (fig. 5) voor lijntoegang.
7. Plaats het pennetje dat ervoor zorgt dat de kabel niet uit de riemschijf schiet en vergrendel de pen met de veiligheidspennen (fig. 5).

5.3.3. Demontage van de scafor™ R davitrac-steun

1. Verwijder het pennetje dat ervoor zorgt dat de kabel niet uit de riemschijf schiet (fig. 5).
2. Verwijder de kabel uit de riemschijven (fig. 5).
3. Verwijder de veiligheidspennen die zijn bevestigd aan de pennen (fig. 5).
4. Verwijder de pennen die aan de steun zijn bevestigd in de gaten (fig. 5) en verwijder de scafor™ davitrac-steun met de scafor™ R-lier en bewaar ze in de originele verpakking.

Voor informatie over het gebruik van de scafor™ R-lier en de davitrac-steun raadpleegt u de handleiding 'scafor™ R-lier - Uitrust met een steun voor de davitrac Tractel® die is meegeleverd.

6. Gebruik



GEVAAR: De aanwezigheid van een tweede operator in de buurt is essentieel voor het uitvoeren van een mogelijke evacuatie.

De te plannen reddingsoperaties moeten van tevoren zijn bestudeerd om de personele middelen en apparatuur te definiëren die moeten worden gebruikt om de gewonde persoon binnen een periode van minder dan 15 minuten te redden. Na die tijd is de operator in gevaar.

Gedurende de reddingsfase moet er direct of indirect visueel contact of andere communicatiemiddelen zijn tussen de reddingswerker en andere personen die bij de reddingsoperatie betrokken zijn.

Voor reddingsoperaties wordt het gebruik van een comfortabel harnas EN 813 (type Promast™, Transport, Emergency) of een harnas uitgerust met een EN 1497 schouderband voor noodgevallen aanbevolen.

6.1. blocfor™ 20R en 30R

Na een val wordt het mechanisme van de blocfor™ vergrendeld. Om de operator naar boven of beneden te evacueren, schakelt u het opvangmechanisme in door op de vergrendelknop te drukken en vervolgens de handslinger te bedienen.

Het automatisch blokkerende valbeveiligingssysteem blocfor™ 20R en 30R 150 kg is uitgerust met twee handgrepen om het bedienen en gebruik ervan bij reddingswerkzaamheden eenvoudiger te maken. De hendel van de apparatuur wordt met de ene hand vastgehouden en de handslinger met de andere.

Voor informatie over het gebruik van de blocfor™ 20R en 30R in de valbeveiligingsmodus raadpleegt u de blocfor™ EN 360-instructies.

6.1.1. Reddingsoperatie met blocfor™ R

6.1.1.1. De herstelfunctie activeren

Zie figuur 6.1.


- (1) Druk op de rode vergrendelknop om de herstelfunctie in te schakelen.
- (2) Trek aan de handslinger en draai deze om de operator terug te halen:
 - Met de klok mee voor omhoog; of
 - Tegen de klok in voor omlaag.

6.1.1.2. Terugkeren naar de valbeveiligingsfunctie

6.1.1.2.1. De kabel weer in het toestel oprollen

Zie figuur 6.2.

Wanneer het terughalen is voltooid, kunt u de hele kabel terugrollen in de eenheid door de handslinger rechtsom te draaien.

 **GEVAAR:** Koppel de herstelfunctie niet los van de eenheid als de kabel niet volledig in de behuizing is gerold, anders rolt de kabel zichzelf mogelijk met hoge snelheid op.

6.1.1.2.2. De herstelfunctie uitschakelen

Zie figuur 6.3

- Om het liermechanisme uit te schakelen, drukt u tegelijkertijd op de rode knop (1) en de handslinger (2).
- Zorg ervoor dat de handslinger verticaal is gepositioneerd, met de hendel aan de bovenkant, zodat deze handeling kan worden uitgevoerd.
- Trek aan de hendel (3) voordat u deze terugklapt (4).



Hefwerkzaamheden met blocfor™ R zijn verboden.

Het liersysteem is uitsluitend bedoeld voor reddingsoperaties.

6.2. caRol™


6.2.1. caRol™ R

6.2.1.1. Reddingsoperatie met de caRol™ R-lier



BELANGRIJK: Tijdens reddingsoperaties mag het liersysteem alleen worden gebruikt voor reddingsoperaties en mag het niet worden gebruikt voor het heffen van lasten.

Om een reddingsoperatie uit te voeren door middel van heffen, draait u de handslinger in de richting van de pijl M om de operator die geëvacueerd moet worden omhoog te halen (fig. 4.b).

 **GEVAAR:** Het heffen van lasten met de caRol™-lier is verboden in combinatie met een reddingsoperatie waarbij personen worden gehesen of met lijntoegang.

Tijdens reddingsoperaties mag het liersysteem alleen worden gebruikt voor reddingsoperaties.

6.2.1.2. Hefwerkzaamheden met lasten

Voor informatie over het gebruik van de caRol™ R-lier voor hefwerkzaamheden, raadpleegt u de handleiding 'caRol™ - TS-type handler met wormschroef'.

6.2.2. caRol™ TS

Voor informatie over het gebruik van de caRol™ TS-lier voor hefwerkzaamheden, raadpleegt u de handleiding 'caRol™ - TS-type handler met wormschroef'.

6.2.3. caRol™ MO

Voor informatie over het gebruik van de caRol™ TS-lier voor hefwerkzaamheden, raadpleegt u de handleiding 'caRol™ MO - Installatie-, gebruik- en onderhoudshandleidingen - Gemotoriseerde ankerlier'.

6.3. scafor™ R

Voor informatie over het gebruik van de scafor™ R-lier voor hefwerkzaamheden raadpleegt u de handleiding 'scafor™ R-lier - Uitgerust met een steun voor de davitrac Tractel®.

7. Verboden gebruik

De volgende zaken zijn streng verboden:

- Het installeren of gebruiken van een davitrac-steun die is uitgerust met zijn systeem zonder de juiste toestemming en erkenning of, bij gebrek daaraan, zonder toezicht van een geautoriseerde en officieel bevoegde persoon;
- Het gebruik van een davitrac-steun als een van de markeringen onleesbaar is;
- Het installeren of gebruiken van een davitrac-steun zonder deze eerst grondig te verifiëren;
- Een davitrac-steun gebruiken als hij niet binnen de afgelopen 12 maanden periodiek is geïnspecteerd door een technicus die schriftelijk toestemming heeft gegeven voor hergebruik;
- Een davitrac-steun aan de davitrac bevestigen als hij niet binnen de afgelopen 12 maanden periodiek is geïnspecteerd door een technicus die schriftelijk toestemming heeft gegeven voor hergebruik;
- Een davitrac-steun gebruiken voor andere doeleinden dan die beschreven in deze handleiding;
- Een systeem aan een davitrac bevestigen op enige andere wijze dan zoals beschreven in deze handleiding;
- Een davitrac-steun gebruiken in strijd met de informatie in sectie 13, Levensduur;
- Een steunsysteem gebruiken in een andere manier capaciteit dan die in deze handleiding in hoofdstuk 4, Functies en beschrijvingen, worden vermeld;
- Een davitrac-steun gebruiken als deze een val heeft tegengehouden;
- Een davitrac-steun gebruiken steun in een zeer corrosieve of explosiegevaarlijke omgeving;
- Een davitrac-steun gebruiken buiten het temperatuurbereik dat in deze handleiding is gespecificeerd;
- Een davitrac-steun gebruiken als u niet in goede fysieke conditie verkeert;
- Een valbeveiliging gebruiken als u zwanger bent;
- Een davitrac-steun gebruiken als de veiligheidsfunctie van een van de bijbehorende items wordt beïnvloed door de veiligheidsfunctie van een ander item of deze kan verstoren;
- Het uitvoeren van reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan een caRol™-, scafor™- of blocfor™ R-lier zonder eerst te zijn getraind en schriftelijk te zijn gekwalificeerd door Tractel®;
- Een davitrac-steun gebruiken als deze niet volledig is;

- Een caRol™-, scafor™- of blocfor™-lier gebruiken als deze niet compleet is, als hij van tevoren is gedemonteerd of als onderdelen zijn vervangen door een persoon die niet door Tractel® is geautoriseerd.
- Het toestel gebruiken als er niet vooraf een reddingsplan is opgesteld in het geval de operator valt;
- Een Tractel®-verankeringsysteem voor valbeveiliging te installeren op een constructie met een mechanische breeksterkte onder 16 kN, verticaal en horizontaal. Deze belasting kan verticaal worden uitgeoefend met een maximale hefboomarm van 700 mm; en
- Om het PBM-ankerpunt aan het uiteinde van de giek tegelijkertijd te gebruiken met een uitgeruste steun.

8. Bijbehorende apparatuur

8.1. PBM

- Een blocfor™ R (EN 360) valbeveiligingssysteem met reddingshefinstallatie (EN 1496);
- Een caRol™ R-lier, EN 1496-reddingshefinstallatie;
- Een scafor™ R-lier, EN 1496-reddingshefinstallatie;
- Een davitrac + davitrac EN 795:2012 basistype A of B;
- Een connector (EN 362);
- Een veiligheidsharnas (EN 361) of (EN 361/358/813);
- Een veiligheidsharnas (EN 360, EN 353-2 of EN 355).

Alle andere bijbehorende apparatuur is verboden.

8.2. Heffen

Heflier conform Machinerichtlijn 2006/42/EG, als volgt:

- caRol™ TS;
- caRol™ MO;
- scafor™ R.

9. Transport en opslag

Raadpleeg voor de bijbehorende systemen de specifieke handleidingen van de bijbehorende producten.

Tijdens opslag en/of transport moet het product:

- Opgeslagen bij een temperatuur tussen -35°C en 60°C; en
- Beschermd worden tegen chemische, mechanische of andere vormen van mogelijke schade.

10. Conformiteit met apparatuur

Tractel SAS, RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly, 10102 Romilly-sur-Seine, Frankrijk verklaart hierbij dat de in deze handleiding beschreven veiligheidsuitrusting:

De op een vloer bevestigde, aan een oppervlak bevestigde, aan een wand bevestigde en ingebouwde op een vloer bevestigde bases in combinatie met de davitrac en:

De steun en blocfor™ 20R en 30R:

- Identiek zijn aan de apparatuur die door APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193, 13322 Marseille, Frankrijk, is getest op conformiteit met norm EN 1496 van 2017;
- met een breeksterkte van 15 kN;

De steun en caRol™ R:

- Identiek zijn aan de apparatuur die door APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193, 13322 Marseille, Frankrijk, is getest op conformiteit met norm EN 1496 van 2017;
- Zijn onderworpen aan een conformiteitsverklaring met:
 - Richtlijn 2001/45/EG, werktuigen die aan een lijn hangen;
 - Machinerichtlijn 2006/42/EG, lasten heffen;
- Met een breeksterkte van 15 kN;

De steun en caRol™ TS:

- Zijn onderworpen aan een conformiteitsverklaring met:
 - Machinerichtlijn 2006/42/EG, lasten heffen.
- Met een breeksterkte van 15 kN;

De steun en caRol™ MO:

- Zijn onderworpen aan een conformiteitsverklaring met:
 - Richtlijn 2001/45/EG, werktuigen die aan een lijn hangen; en
 - Machinerichtlijn 2006/42/EG, lasten heffen.
- Met een breeksterkte van 15 kN;

De steun en scafor™ R:

- Identiek zijn aan de apparatuur die door APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193, 13322 Marseille, Frankrijk, is getest op conformiteit met norm EN 1496 van 2017;
- Met een breeksterkte van 15 kN;
- Zijn onderworpen aan een conformiteitsverklaring met:
 - Richtlijn 2001/45/EG, werktuigen die aan een lijn hangen; en
 - Machinerichtlijn 2006/42/EG, lasten heffen.

Het door APAVE afgegeven - non-EG-certificaat van conformiteit en de conformiteitsverklaringen voor de normen sluiten toepassingen uit die verband houden met andere richtlijnen. Afhankelijk van het gebruik van deze producten zijn deze onderworpen aan een conformiteitsverklaring zoals hierboven omschreven.

11. Markering

De productmarkering die in deze handleiding wordt beschreven, geeft het volgende aan:

- a. De handelsnaam: TRACTEL®;
- b. De productbeschrijving;
- c. De referentienorm gevolgd door het jaar van toepassing;
- d. Productreferentie, bijv. 286819;
- e. Het CE-logo gevolgd door het nummer 0082, het identificatienummer van de aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de productiecontrole;
- f. Het batchnummer JJ/MM;
- g. Het serienummer;
- h. Een pictogram dat aangeeft dat de handleiding voor gebruik moet worden gelezen;
- o. De minimale breeksterkte van het verankeringsstelsel;
- p. Het aantal personen: Maximaal één operator;
- w. De veilige werklust; en
- aa. De datum van de volgende periodieke inspectie.

12. Periodieke inspectie en reparaties

Een jaarlijkse periodieke inspectie is verplicht, maar afhankelijk van de gebruiksfrequentie, de omgevingsomstandigheden en de voorschriften van het bedrijf of het land van gebruik kunnen periodieke inspecties vaker plaatsvinden.

Als deze apparatuur vuil is, was het dan met schoon en koud water en een synthetische borstel. Bescherm de apparatuur tijdens transport en opslag tegen gevaren (directe warmtebron, chemische producten en UV-licht, enz.). Verpak het in een vochtbestendige verpakking.

Periodieke inspecties moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde monteur, in strikte overeenstemming met de periodieke inspectieprocedures.

Het bevestigen van de leesbaarheid van de productmarkeringen is een cruciaal onderdeel van de periodieke inspectie.

Het resultaat van deze inspecties moet worden geregistreerd in het inspectieregister dat zich in het midden van deze instructies bevindt. Dit moet gedurende de gehele levensduur van het product worden bewaard, totdat het uit bedrijf wordt genomen.

De monteur moet ook de regels A tot en met E van de tabel invullen met de volgende informatie:

- A: Naam van de inspecteur;
- B: Datum van inspectie;
- C: Inspectieresultaat OK/niet OK;
- D: Handtekening van de inspecteur;
- E: Datum van volgende inspectie.

Na het stoppen van een val moet er een periodieke inspectie worden uitgevoerd op dit product, zoals beschreven in deze sectie.

De blocfor™-, scafor™- en caRol™ davitrac-steuns worden geleverd met hun uitgeruste systeem. Het is dan ook raadzaam om periodieke visuele inspecties uit te voeren op de steunen en hun respectievelijke systeem.

12.1. De kabel controleren

Draag altijd beschermende handschoenen en een veiligheidsbril bij het controleren van de kabel

In dit hoofdstuk wordt de procedure voor het controleren van een Tractel®-kabel voor blocfor™, scafor™ en caRol™ beschreven.

Alle kabels worden geleverd met een connector.

De bevestigingslus mag nooit een eenvoudige knoop of sluiting met kabelklemmen of las zijn.

Plaats de kabel zodanig dat deze over de gehele omtrek en lengte kan worden geïnspecteerd.

 **OPMERKING:** De kabel alleen is geen onderdeel van PBM, maar een assemblagedeel van een systeem; hij moet compatibel zijn met het systeem waarmee hij wordt gebruikt.

12.1.1. Samenstelling van de kabel

De kabel is gemaakt van gegalvaniseerd staal of roestvrij staal.

Om gebruikt te worden, moeten de kabeluiteinden zijn voorzien van een door Tractel® vervaardigde gesp.


De terminal moet zijn:

- Vastgegespt en omhuld met een aluminium huls voor gegalvaniseerde kabels; en
- Vastgegespt en omhuld met een koperen huls voor roestvrijstalen kabels.

12.1.2. De algemene toestand van de kabel controleren

- Rol de kabel over de gehele lengte af;
- Houd de kabel, terwijl u handschoenen draagt, tussen uw duim en wijsvinger;
- Inspecteer de gehele lengte van de stalen kabel en controleer meer specifiek of:
 - Hij is afgekneld;
 - Hij is gerafeld;
 - Hij is roestig;
 - Er strengen zijn gescheurd;
 - De huls in slechte staat verkeerd,
 - De kabelkous ontbreekt of is vervormd;
 - De valindicator is geactiveerd op de kabels die hiermee zijn uitgerust; en

- Een van de kabeluiteinden voldoet niet aan de normen.

 **OPMERKING:** Als een van de bovenstaande situaties zich voordoet, moet de apparatuur uit bedrijf worden genomen.

 **Neem bij twijfel, of als u deze checklist niet begrijpt, contact op met Tractel®.**

12.2. De blocfor™ R controleren


De blocfor™-valbeveiliger wordt geleverd met zijn davitrac-steun en zijn kabel.

Plaats de blocfor™ R-valbeveiliger zodanig dat deze aan beide zijden kan worden geïnspecteerd.

12.2.1. Controle van de markeringen

De valbeveiliger moet ten minste de volgende markeringen hebben, conform norm EN 365:

- De naam van de fabrikant of leverancier;
- Het CE-label;
- Deze apparatuurreferentie;
- Het partij- of serienummer;
- Het CE-nummer;
- De EN-apparatuurnorm gevolgd door het referentiejaar; en
- Het logo; lees de instructiehandleiding.

 **OPMERKING:** Als er markeringen ontbreken, moet de betreffende apparatuur uit bedrijf worden genomen.

12.2.2. De aanwezigheid van de verplichte onderdelen controleren

Het valbeveiligingssysteem moet ten minste het volgende bevatten:

- Zijn davitrac-steun;
- Een valbeveiliger;
- Een handslinger;
- Connectors; en
- De schokdemper, als er een is.

12.2.3. De algemene toestand van de valbeveiliger controleren

Inspecteer beide zijden van de valbeveiliger en controleer meer specifiek of:

- De behuizingen zijn vervormd;
- De volledige kabel onjuist is opgerold of juist is uitgerold;
- Er ergens roest zit;
- Er pennen, schroeven of klinknagels ontbreken;
- De stalen kabel niet meer voldoet aan de eisen van hoofdstuk 12.1; en

- De valindicator is geactiveerd of, als er een is, de schokdemper is geactiveerd.



OPMERKING: Als een van de bovenstaande situaties zich voordoet, moet de apparatuur uit bedrijf worden genomen.

12.2.4. De algemene toestand van de kabel controleren

Zie hoofdstuk 12.1, De kabel controleren, om de controle uit te voeren.

Het uiteinde van de kabel moet zijn voorzien van een connector. Deze connector moet ook worden gecontroleerd.

12.2.5. De algemene toestand van de afscheurbare schokdemper controleren

Als er een afscheurbare schokdemper aanwezig is, inspecteer deze dan aan alle kanten en controleer specifiek of:

- De verpakking van de demper ontbreekt;
- De verpakking van de demper ongeopend is en niet vergleden;
- De demper niet is geactiveerd;
- De naden niet beschadigd zijn;
- Inspecteer beide zijden van de band volledig en let meer specifiek op:
 - Scheuren;
 - Sneden;
 - Slijtage van het oppervlak door wrijving; en
 - Gaatjes door spetters van gesmolten metaal.
- Inspecteer beide zijden van de naden volledig en controleer in het bijzonder of ze niet:
 - Bedekt zijn met pluis;
 - Beschadigd zijn; of
 - Onregelmatig zijn afgeknipt.



OPMERKING: Als een van deze situaties zich voordoet, moet de apparatuur uit bedrijf worden genomen.

12.2.6. De valveiligingsfunctie controleren

Dit hoofdstuk beschrijft de procedure voor het controleren van de blocfor™ Rvalveiligingsfunctie.

Ga in een veilige omgeving zonder risico op vallen te werk volgens de volgende instructies:

1. Bevestig de valveiligiger verticaal aan een verankeringspunt, ten minste 2 m van de grond;
2. Haak een gewicht van 10 kg aan het uiteinde van de kabel en houd deze op zijn plaats; en
3. Laat het gewicht van 10 kg vallen.

4. De val moet worden gestopt binnen één meter (1 m) ten opzichte van de uitgangspositie van het gewicht.
5. Houd de kabel vast, haak het gewicht los en controleer of de kabel weer goed oprolt in de blocfor™.



OPMERKING: Als de vergrendeling niet onmiddellijk plaatsvindt, als hij na een paar schokken optreedt, mag het product niet worden gebruikt en moet het worden geretourneerd aan Tractel® of een erkende reparateur.

12.2.7. Het reddingshefsysteem controleren

Dit hoofdstuk beschrijft de procedure voor het controleren van het blocfor™ Rreddingshefsysteem.

Ga in een veilige omgeving zonder risico op vallen te werk volgens de volgende instructies:

1. Installeer de blocfor™-valbeveiligiger op een verankeringspunt in verticale positie;
2. Wikkel de kabel af en sluit een gewicht van 150 kg aan op het uiteinde van de kabel;
3. Schakel de blocfor™-lier in door op de rode knop te drukken;
4. Hef het gewicht van 150 kg met behulp van de handslinger;
5. Laat de handslinger weer los; de vergrendeling moet onmiddellijk plaatsvinden, zonder wegglijden;
6. Wacht drie minuten; en
7. Breng het gewicht terug naar beneden.



OPMERKING: Als de vergrendeling niet onmiddellijk plaatsvindt, als hij na een paar schokken optreedt of als het gewicht al vóór de vertraging van drie minuten zakt, mag het product niet worden gebruikt en moet het worden geretourneerd aan Tractel® of een erkende reparateur.

12.3. De lieren van de caRol™ R, caRol™ TS en caRol™ MO controleren

De caRol™-lier wordt geleverd met zijn davitrac-steun en zijn kabel.


Plaats de caRol™-lier zodanig dat deze van alle kanten kan worden geïnspecteerd.

12.3.1. Controle van de markeringen

De caRol™-lier moet ten minste de volgende markering hebben:

- De naam van de fabrikant of leverancier;
- Het CE-label;
- De apparatuurreferentie;

- Het partij- of serienummer;
- De EN-apparatuurnorm gevolgd door het referentiejaar; en
- Het logo; lees de instructiehandleiding.

 **OPMERKING:** Als er markeringen ontbreken, moet de betreffende apparatuur uit bedrijf worden genomen.

12.3.2. De aanwezigheid van de verplichte onderdelen controleren


De caRol™-lier moet ten minste de volgende zaken hebben:

- Zijn davitrac-steun;
- Een caRol™-kabel;
- De lier met al zijn onderdelen;
 - Een handslinger voor de caRol™ R en TS;
 - Een plastic handvat voor de caRol™ R en TS;
 - Een bedieningskast voor de caRol™ MO; en
 - Elektrische connectors voor de caRol™ MO.

12.3.3. De algemene toestand van de caRol™-lier controleren

Inspecteer beide zijden van de caRol™-lier en controleer meer specifiek of:


- De behuizingen zijn vervormd;
- De handslinger en de plastic handgreep zijn vervormd;
- De volledige kabel onjuist is opgerold of juist is uitgerold;
- Er ergens roest zit;
- Er pennen, schroeven of klinknagels ontbreken;
- De stalen kabel niet meer voldoet aan de eisen van hoofdstuk 12.1;

 **OPMERKING:** Als een van deze situaties zich voordoet, moet de apparatuur uit bedrijf worden genomen.

12.3.4. Voor de caRol™ MO

Naast de caRol™-controles die zijn beschreven in hoofdstukken 12.3.1, 12.3.2 en 12.3.3, is het noodzakelijk om de volgende aanvullende controles uit te voeren op de caRol™ MO.

- Controleren of de bedieningskast en alle functies juist werken;
- Controleren of de elektrische draad in goede staat verkeert en controleren dat er geen sprake is van een van de volgende storingen:
 - Een geknapte draad;
 - Een draad met ontbrekende beschermklaag;
 - Een onjuist aangesloten draad; en
- Controleer ook of de eindschakelaars naar behoren werken.

 **OPMERKING:** Het niet naleven van de bovenstaande controles betekent niet noodzakelijkerwijs dat de apparatuur uit bedrijf moet worden genomen, maar het toestel mag niet worden gebruikt totdat het door Tractel of een erkende reparateur is gerepareerd.

12.3.5. De algemene toestand van de kabel controleren

Zie hoofdstuk 12.1, De kabel controleren, om de controle uit te voeren.

Het uiteinde van de kabel moet zijn voorzien van een haak. Deze haak moet ook worden gecontroleerd.

12.3.6. Het correct functioneren van de caRol™-lier controleren

Ga in een veilige omgeving zonder risico op vallen te werk volgens de volgende instructies:


Installeer de caRol™-lier met zijn steun aan de mast van een davitrac.

Om de juiste werking van de vergrendeling te controleren, gebruikt u een gewicht met een gewicht van:

- 275 kg bevestigd aan het uiteinde van de kabel voor de caRol™ R;
- 550 kg bevestigd aan het uiteinde van de kabel voor de caRol™ TS en caRol™ MO.

Ga als volgt verder met de controle van het stoppen van het gewicht:

1. Hef het gewicht met de caRol™-lier;
2. Laat de draaislinger of knop van de bedieningskast los;
3. De vergrendeling moet onmiddellijk plaatsvinden, zonder wegglijden;
4. Wacht drie minuten; en
5. Breng het gewicht terug naar beneden.

 **OPMERKING:** Als de vergrendeling niet onmiddellijk plaatsvindt, als hij na een paar schokken optreedt of als het gewicht al vóór de vertraging van drie minuten zakt, mag het product niet worden gebruikt en moet het worden geretourneerd aan Tractel® of een erkende reparateur.

12.3.6.1. Extra controle voor de caRol MO

De caRol™ MO is uitgerust met een eindschakelaarsysteem dat ook getest moet worden op de davitrac. Tijdens het heffen moet het uiteinde van de kabel 50 cm onder de davitrac-kop stoppen als deze zich in positie P1 bevindt op 700 m (volgens de davitrac-instructies)



OPMERKING: Het niet naleven van de bovenstaande controle betekent niet noodzakelijkerwijs dat de apparatuur uit bedrijf moet worden genomen, maar het toestel mag niet worden gebruikt totdat het door Tractel of een erkende reparateur is gerepareerd.

12.4. De scafor™ R controleren

De scafor™ R wordt geleverd met zijn davitrac-steun, zonder kabel.

Zie de instructies 'scafor™ R-lier - Uitrust met een steun voor de davitrac Tractel®' om deze te controleren.

12.5. De steunen van de blocfor™, caRol™ en scafor™ controleren

De davitrac-steunen worden bij hun systeem geleverd. Voor de systeemcontrole raadpleegt u de bijbehorende hoofdstukken.

Plaats de steun zodanig dat alle kanten gecontroleerd kunnen worden.

12.5.1. Controle van de markeringen

De steun moet ten minste de volgende markering hebben:

- De naam van de fabrikant of leverancier;
- De apparatuurreferentie;
- Het partij- of serienummer;
- De EN-apparatuurnorm gevolgd door het referentiejaar; en
- Het logo; lees de instructiehandleiding.



OPMERKING: Als er markeringen ontbreken, moet de betreffende apparatuur uit bedrijf worden genomen.

12.5.2. De aanwezigheid van de verplichte onderdelen controleren

De davitrac-steun moet ten minste het volgende bevatten:

- De davitrac steun;
- Twee pennen; en
- Twee veiligheidspennen die door middel van een kabeltje met de steun zijn verbonden.

12.5.3. De algemene toestand van de steun controleren

Inspecteer beide zijden van de steun en controleer meer specifiek of:

- De steun op welke manier dan ook vervormd is;
- De montagegaten op welke manier dan ook vervormd zijn;
- De pennen en veiligheidspennen op welke manier dan ook vervormd zijn; en

- Of er ergens roest zit.



OPMERKING: Het niet naleven van de bovenstaande controle betekent niet noodzakelijkerwijs dat de apparatuur uit bedrijf moet worden genomen, maar het toestel mag niet worden gebruikt totdat het door Tractel of een erkende reparateur is gerepareerd.

13. Levensduur

Tractel®-PBM van textiel, zoals harnessen, vanglijnen, touwen en schokdempers, Tractel® mechanische PBM, zoals stopcable™ en stopfor™ valbeveiligers, blocfor™ automatisch blokkerende valbeveiligers en Tractel® reddingslijnen en verankeringssystemen kunnen worden gebruikt vanaf de productiedatum, op voorwaarde dat ze:

- Normaal worden gebruikt, in overeenstemming met de aanbevelingen voor gebruik in deze handleiding;
- Periodiek geïnspecteerd worden. Deze inspectie moet ten minste eenmaal per jaar worden uitgevoerd door een erkende en competente monteur. Na voltooiing van deze periodieke inspectie moet het product schriftelijk worden gecertificeerd als geschikt om opnieuw in bedrijf te worden gesteld; en
- Volledig voldoen aan de opslag- en transportvoorwaarden die in deze handleiding worden beschreven.

Als algemene regel en afhankelijk van de toepassing van de hierboven vermelde gebruiksvoorwaarden kan de levensduur langer zijn dan 10 jaar.

14. Verwijdering

Bij het afvoeren van het product moeten de verschillende componenten worden gerecycled door metalen en synthetische componenten te scheiden en te sorteren. Deze materialen moeten worden gerecycled door gespecialiseerde organisaties. Bij het afvoeren van het product moet een gekwalificeerde persoon de onderdelen demonteren en scheiden.

Onderdeel	Behandel als afval van het type:
Steun, pennen, spreider, schroeven en schacht van de riemschijf.	Staal
caRol™ R en caRol™ TS	Staal

Voor de caRol™ MO, scafor™ R en blocfor™, zie hun respectievelijke handleiding.

Naam en adres van de fabrikant:
Tractel SAS - RD 619 - BP 38
Saint-Hilaire-sous-Romilly
10102 Romilly-sur-Seine

Registre d'inspection

Type of product Type de produit Produktbezeichnung Produkttype Tipo de producto Tipo di prodotto Tipo de produto Τύπος προϊόντος Produkttype Produkttyp Tuotetyypit Produkttype Тип продукту Тип изделия	Product reference Référence produit Codenummer Produktcode Referencia producto Riferimento prodotto Referência do produto Κωδικός προϊόντος Produktreferanse Produktreferens Tuotteen viitenumero Produktnummer Oznaczenie produktu Артикул изделия	Serial number Numéro de série Seriennummer Seriennummer Numero de serie Numero di serie Número de série Σειριακός αριθμός Seriennummer Seriennummer Sarjanumero Seriennummer Numer seryjny Серийный номер	Name of user Nom de l'utilisateur Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nombre del usuario Nome dell'utilizzatore Nome do utilizador Όνομα του χρήστη Brukerens navn Användarens namn Käyttäjän nimi Brugerens navn Nazwisko użytkownika Фамилия пользователя
Date of manufacturing Date de fabrication Herstellungsdatum Fabricagedatum Fecha de fabricación Data di produzione Data de fabrico Ημερομηνία κατασκευής Fabrikasjonsdato Tillverkningsdatum Valmistuspäivä Fabrikationsdato Data produkcji Дата производства	Date of purchase Date d'achat Kaufdatum Aankoopdatum Fecha de compra Data di acquisto Data de compra Ημερομηνία αγοράς Kjøpedato Inköpsdatum Ostotäpäivä Købsdato Data zakupu Дата покупки	X=Date of commissioning X=Date de mise en service X=Datum der Inbetriebnahme X=Datum ingebruikneming X=Fecha de puesta en servicio X=Data di messa in servizio X=Data de entrada em serviço X=Ημερομηνία θέσης σε λειτουργία X=Dato for bruk første gang X=Första användningsdagen X=Käyttöönottopäivä X=Data for ibrugtagning X=Data przekazania do użytku X=Дата ввода в эксплуатацию	

No	X	X+1	X+2	X+3	X+4	X+5	X+6	X+7	X+8	X+9	X+10
	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹
12.2 blocfor™ 20R & 30R											
12.2.1											
12.2.2											
12.2.3											
12.2.4											
12.2.5											
12.2.6											
12.2.7											
12.3 caRol™ R, caRol™ TS & caRol™ MO											
12.3.1											
12.3.2											
12.3.3											
12.3.4											
12.3.5											
12.3.6											
12.3.6.1											
12.5 brackets blocfor™, caRol™ & scafor™											
12.5.1											
12.5.2											
12.5.3											
A											
B											
C											
D											
E											

Índice

1. Instrucciones importantes.....	6	6.2.1.1. Funcionamiento de rescate con el cabrestante caRol™ R..	12
2. Definiciones y pictogramas.....	6	6.2.1.2. Operación de elevación de carga.....	12
2.1. Definiciones.....	6	6.2.2. caRol™ TS.....	12
2.2. Pictogramas.....	7	6.2.3. caRol™ MO.....	12
3. Condiciones de funcionamiento.....	7	6.3. scafor™ R.....	12
3.1. Comprobaciones antes del uso.....	7	7. Uso prohibido.....	12
3.1.1. blocfor™ 20R y 30R.....	8	8. Equipos asociados.....	12
4. Funciones y descripciones.....	8	8.1. EPI.....	12
4.1. blocfor™ 20R y 30R.....	8	8.2. Elevación.....	13
4.2. caRol™.....	8	9. Transporte y almacenamiento.....	13
4.2.1. caRol™ R.....	8	10. Conformidad del equipo.....	13
4.2.2. caRol™ TS.....	9	11. Marcado.....	13
4.2.3. caRol™ MO.....	9	12. Inspección periódica y reparación.....	13
4.3. scafor™ R.....	9	12.1. Comprobación del cable.....	14
5. Instalación.....	9	12.1.1. Composición del cable.....	14
5.1. blocfor™ 20R y 30R.....	9	12.1.2. Comprobación del estado general del cable.....	14
5.1.1. Instalación de blocfor™ 20R y 30R en el soporte blocfor™ davitrac.....	9	12.2. Comprobación del blocfor™ R.....	14
5.1.2. Instalación del soporte blocfor™ davitrac en el mástil de la davitrac.....	10	12.2.1. Comprobación del marcado.....	14
5.1.3. Desmontaje del soporte blocfor™ del mástil de la davitrac.....	10	12.2.2. Comprobación de que los componentes obligatorios están presentes.....	14
5.2. caRol™.....	10	12.2.3. Comprobación del estado general del sistema de detención de caídas.....	15
5.2.1. Instalación de los cabrestantes caRol™ en el soporte caRol™ davitrac.....	10	12.2.4. Comprobación del estado general del cable.....	15
5.2.2. Instalación del soporte caRol™ davitrac en el mástil de la davitrac.....	10	12.2.5. Comprobación del estado general del absorbedor de energía rompible.....	15
5.2.3. Desmontaje del soporte caRol™ davitrac.....	10	12.2.6. Comprobación de la función de detención de caídas.....	15
5.3. scafor™ R.....	10	12.2.7. Comprobación del sistema de rescate por izado.....	15
5.3.1. Instalación del cabrestante scafor™ R en el soporte scafor™ davitrac.....	10	12.3. Comprobación de los cabrestantes caRol™ R, caRol™ TS y caRol™ MO.....	15
5.3.2. Instalación del soporte scafor™ davitrac en el mástil de la davitrac.....	10	12.3.1. Comprobación del marcado.....	15
5.3.3. Desmontaje del soporte scafor™ R davitrac.....	11	12.3.2. Comprobación de que los componentes obligatorios están presentes.....	16
6. Uso.....	11	12.3.3. Comprobación del estado general del cabrestante caRol™.....	16
6.1. blocfor™ 20R y 30R.....	11	12.3.4. Para el caRol™ MO.....	16
6.1.1. Funcionamiento de rescate con blocfor™ R.....	11	12.3.5. Comprobación del estado general del cable.....	16
6.1.1.1. Activación de la función de recuperación.....	11	12.3.6. Comprobación del funcionamiento correcto del cabrestante caRol™.....	16
6.1.1.2. Regreso a la función de detención de caídas.....	11	12.3.6.1. Comprobación adicional del caRol™ MO.....	16
6.2. caRol™.....	12	12.4. Comprobación del scafor™ R.....	16
6.2.1. caRol™ R.....	12		

12.5. Comprobación de los soportes blocfor™, caRoI™ y scafor™	16
12.5.1. Comprobación del marcado	17
12.5.2. Comprobación de que los componentes obligatorios están presentes.....	17
12.5.3. Comprobación del estado general del soporte	17
13. Vida útil	17
14. Eliminación	17

1. Instrucciones importantes

- Antes de utilizar el producto, es fundamental que el supervisor y el operador revisen y comprendan la información del manual proporcionado por Tractel SAS, con el objetivo de garantizar un uso seguro y eficaz del equipo. Este manual debe estar en todo momento a disposición de todos los operadores. Puede solicitar más copias a Tractel®.
- Antes de utilizar este equipo de seguridad, es fundamental que los usuarios estén formados en su uso. Compruebe el estado del producto y del equipo asociado y asegúrese de que haya suficiente espacio libre para las caídas.
- El producto solo puede ser utilizado por operadores formados y cualificados o por operadores bajo la vigilancia de un supervisor.
- El producto no debe utilizarse y debe ser inspeccionado por Tractel SAS o por un técnico autorizado y cualificado, que debe autorizar por escrito la nueva puesta en marcha del producto, si:
 - No está en un buen estado de manera visible.
 - Existen dudas acerca de su seguridad.
 - Se ha utilizado para detener una caída.
 - No se ha sometido a una inspección periódica durante los últimos 12 meses; la seguridad del usuario depende de que el equipo sea eficaz y resistente.
- Se recomienda efectuar una inspección visual antes de cada uso; el operador debe asegurarse de que cada componente esté en buenas condiciones de funcionamiento, en particular inspeccionando el estado y la presencia del anillo de rotación del mástil en el mástil. Cuando se realiza, las funciones de seguridad no deben deteriorarse en modo alguno.
- No puede efectuarse ninguna modificación ni adición sin el consentimiento previo y por escrito de Tractel SAS. El equipo debe transportarse y almacenarse en su embalaje original.
- Si el peso del operador más el de su equipo está comprendido entre los 100 kg y los 150 kg, es fundamental asegurarse de que el peso total no supere el límite de carga de trabajo de cada componente del sistema de detención de caídas.
- Este producto se puede utilizar en temperaturas que oscilan entre -35 °C y + 60 °C.
- Deberá cumplir con las normativas locales de trabajo aplicables.
- Al utilizar este producto, el operador debe estar en buenas condiciones físicas y psicológicas. En caso de duda, consulte a su médico o al médico del trabajo. Las mujeres embarazadas no deben utilizar este producto.
- Este producto no debe utilizarse más allá de sus límites ni en ninguna otra situación que no sea para su uso previsto. (Consulte el capítulo 4, Funciones y descripciones).
- Antes de cada uso de un sistema de detención de caídas, compruebe que haya suficiente espacio libre para caídas y que no haya obstáculos en el recorrido de la caída.
- Un arnés de cuerpo entero de conformidad con la norma EN 361 es el único equipo que se puede utilizar alrededor del cuerpo en un sistema de detención de caídas; fíjelo al punto marcado con una A en el arnés.
- Para la seguridad del operador, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje esté colocado correctamente y que el trabajo se lleve a cabo de manera que se reduzca al mínimo el riesgo de las caídas y de la altura.
- Para la seguridad del operador, si el producto se revende fuera del primer país de destino, el distribuidor debe suministrar: un manual de instrucciones y directrices sobre su mantenimiento para las inspecciones y reparaciones periódicas, todo redactado en el idioma del país donde se utilice el producto.
- Además del equipo de protección contra caídas, es esencial para la seguridad del operador y del supervisor que utilicen un equipo de protección individual como cascos, gafas de seguridad, guantes y calzado de seguridad, al manipular y utilizar este producto.
- El producto solo se puede utilizar con el equipo asociado descrito en este manual. (Consulte el capítulo 8, Equipos asociados).
- Este producto solo puede utilizarse en presencia de al menos dos operadores.
- No utilice más de dos equipos asociados en el producto al mismo tiempo.
- Peligro al utilizar varios equipos donde la función de seguridad de uno de ellos puede afectar o interferir con la función de seguridad de otro.
- Antes del uso, el supervisor y el operador deben leer y comprender la información de los manuales de los dispositivos EN 1496 y EN 360, las bases permanentes del manual davitrac y davimast y el manual davitrac.

**NOTA:**

Para cualquier aplicación especial, póngase en contacto con Tractel®.

2. Definiciones y pictogramas

2.1. Definiciones

“**Sistema**”: este manual se refiere a los sistemas de detención de caídas o cabrestantes que se fijan a su soporte davitrac.

“**Supervisor**”: persona o departamento responsable de la gestión del producto descrito en el manual y de la seguridad a la hora de utilizarlo.

“**Técnico**”: persona responsable de las operaciones de mantenimiento descritas en el manual, que está cualificada y familiarizada con el producto.

“**Operador**”: persona que utiliza el producto según lo previsto.

“**EPI**”: equipo de protección individual contra las caídas de altura.

“**Conector**”: elemento de conexión de los componentes de un sistema de detención de caídas. Cumple con la norma EN 362.

“**Arnés de detención de caídas**”: dispositivo que se lleva alrededor del cuerpo para protegerse contra caídas. Se compone de correas y hebillas. Cuenta con puntos de fijación de protección contra caídas marcados con una A si se pueden utilizar solos, o marcados con A/2 si deben utilizarse en combinación con otro punto A/2. Cumple con la norma EN 361.

“**Protección contra caídas autorretráctil**”: dispositivo de detención de caídas con función de bloqueo automático y sistema automático de tensión y retorno para el cordón retráctil.

“**Cordón autorretráctil**”: elemento de conexión de un sistema de protección contra caídas autorretráctil. Puede estar hecho de cable metálico, correa o fibra sintética, según el tipo de dispositivo.

“**Peso máximo del operador**”: se refiere al peso máximo del operador vestido, utilizando EPI y ropa de trabajo y llevando las herramientas y piezas necesarias para un trabajo.

“**Límite de carga de trabajo**”: se refiere a la carga de trabajo límite de un dispositivo de elevación de equipos.

“**Sistema de detención de caídas**”: conjunto compuesto por los siguientes elementos:

- Un dispositivo de anclaje.
- Un componente de enlace.
- Protección contra caídas según la norma EN 363.
- Un arnés de detención de caídas.

“**Dispositivo de rescate por izado según la norma EN 1496 clase B**”: se refiere al componente o subconjunto de un equipo de rescate que permite izar a un operador con la ayuda de un rescatador desde un punto bajo hasta un punto alto y está equipado con una función de descenso manual adicional para bajar al operador sobre una distancia de hasta 2 m.

“**Equipo de rescate**”: se refiere al sistema personal de protección contra caídas mediante el cual una persona puede salvarse a sí misma o a otras a fin de evitar cualquier caída.

2.2. Pictogramas



PELIGRO: Cuando está al comienzo de un párrafo, indica que se trata de instrucciones para evitar lesiones a los operadores, particularmente lesiones mortales, graves o leves y daños al medioambiente.



IMPORTANTE: Colocado al comienzo de un párrafo, indica que se trata de instrucciones destinadas a evitar fallos o daños en el equipo, pero sin poner en peligro directamente la vida o la salud del operador o la de otros, o es poco probable que cause daño al medio ambiente.



NOTA: Cuando está al principio de un párrafo, indica que se trata de instrucciones para asegurar la eficacia o la comodidad de las operaciones de instalación, uso o mantenimiento.

3. Condiciones de funcionamiento

3.1. Comprobaciones antes del uso



PELIGRO: Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, el instalador debe tener estas instrucciones disponibles.

Antes de instalar un sistema en el soporte davitrac

- El marcado del producto debe estar presente y ser legible.
- Antes de cada uso, asegúrese de que el producto esté visiblemente en buenas condiciones, sin marcas, impactos ni deformaciones. Si no es así, no lo utilice e informe al supervisor.
- Para los sistemas EPI, compruebe que el sistema (bloctor™ 20R y 30R) esté correctamente fijado a su soporte davitrac bloctor™.

- Para los dispositivos de rescate por izado, compruebe que el sistema (caRol™ R 250, de 20 m y 30 m, scafor™ R 500, blocfor™ 20R y 30R) esté correctamente fijado a su soporte davitrac específico.
- Para los sistemas de elevación, compruebe que el sistema (caRol™ TS o MO) esté correctamente fijado al soporte caRol™ davitrac.
- Antes de realizar el trabajo, el instalador debe disponer el sitio de manera que el trabajo de instalación se lleve a cabo en las condiciones de seguridad requeridas, específicamente de conformidad con la normativa laboral. Deberá utilizar el equipo de protección individual o colectivo necesario para tal fin.

Después de instalar un sistema en el soporte davitrac

- Compruebe que el soporte davitrac, junto con su sistema, esté conectado correctamente al mástil davitrac con los pasadores y que los pasadores de bloqueo están fijados en su lugar en el soporte con un cable.
- Compruebe que los cables del sistema estén tendidos correctamente por encima de las poleas guía sin cruzarse entre sí.
- Compruebe que los cables del sistema EPI estén tendidos por encima de la polea identificada como EPI (figura 2) y que los cables para elevar o mover al operador estén tendidos por encima de la polea identificada como de elevación (figura 2). Estas poleas se colocan en el cabezal de anclaje de la davitrac.
- Para obtener información sobre cómo utilizar los sistemas, consulte las instrucciones de funcionamiento suministradas con el sistema.
- Compruebe siempre antes de su uso que:
 - El cable no muestra signos de abrasión, deshilachado, quemaduras o cortes.
 - El cable no muestra signos de flexión, abrasión, corrosión o cortes.

3.1.1. blocfor™ 20R y 30R

- Compruebe el estado de toda la longitud del cordón; el cable metálico no debe mostrar signos de flexión, abrasión, corrosión o cortes.
- Compruebe que el cordón se bloquea cuando se tira rápidamente de su extremo y que se enrolla y se desenrolla normalmente en toda su longitud.
- Compruebe el estado de la carcasa (sin distorsión, presencia de tornillos, etc.).
- Compruebe el estado y el funcionamiento de los conectores: sin distorsión visible y que se pueden abrir, cerrar y bloquear.
- Compruebe el estado del arnés y los conectores de los componentes asociados. Consulte las instrucciones específicas para cada producto.
- Compruebe todo el sistema de detención de caídas.
- Compruebe que el soporte esté bloqueado correctamente en el mástil davitrac.
- Compruebe que el equipo esté en función automática de detención de caídas: la función de recuperación no debe activarse antes del uso.

- Compruebe que la función de recuperación se active y desactive correctamente.
- Compruebe que el cordón se bloquea cuando se tira rápidamente de su extremo y que se enrolla y se desenrolla normalmente en toda su longitud.

4. Funciones y descripciones



IMPORTANTE: Los soportes davitrac están destinados para un sistema específico de uso exclusivo en la davitrac de Tractel®.

- El soporte davitrac blocfor™ solo se puede utilizar como punto de anclaje con el blocfor™ 20R o 30R según la norma EN 360.
- Los soportes davitrac blocfor™, caRol™ y scafor™ solo se pueden utilizar como puntos de anclaje respectivamente con los dispositivos de rescate por izado blocfor™ 20R y 30R, caRol™ R y scafor™ R según la norma EN 1496.
- Los soportes davitrac caRol™ y scafor™ solo pueden utilizarse como puntos de anclaje respectivamente con los dispositivos de trabajo para acceso con cuerdas caRol™ R, caRol™ MO y scafor™ R según los requisitos de la Directiva 2001/45/CE.
- Los soportes davitrac caRol™ y scafor™ solo pueden utilizarse como puntos de anclaje respectivamente con los sistemas de elevación de carga caRol™ TS 500, caRol™ MO y scafor™ R según los requisitos de la Directiva 2006/42/CE. En este caso, el WLL máximo es de 500 kg para la elevación de cargas.



NOTA:

Quando se utiliza la davitrac para elevar una carga, está estrictamente prohibido utilizarla simultáneamente como punto de anclaje del EPI. En esta configuración, el operador debe asegurarse mediante un punto de anclaje de detención de caídas independiente.

4.1. blocfor™ 20R y 30R

El sistema de detención de caídas blocfor™ 20R y 30R es un sistema de detención de caídas autorretráctil según la norma EN 360; consulte la sección 4 del manual adjunto de blocfor™ ESD - EN 360.

- El blocfor™ 20R y 30R con un cable de acero galvanizado se pone a prueba para garantizar que pueda soportar el peso de un operador equipado con sus herramientas y equipos de hasta 150 kg.
- El soporte blocfor™ davitrac se pone a prueba para garantizar que pueda soportar el peso de un operador equipado con sus herramientas y equipos de hasta 150 kg.

Está equipado con un dispositivo de rescate por izado o descenso (EN 1496 clase B); función de recuperación que permite al rescatador subir o bajar al operador después de una caída. Se utiliza verticalmente cuando se instala en el soporte de la davitrac.

Este dispositivo se desconecta cuando blocfor™ se utiliza como sistema de detención de caídas.

La función de rescate descendente está limitada a un descenso máximo de 2 m. Más allá de esta altura, utilice un descensor conforme a la norma EN 341.

4.2. caRol™

El soporte caRol™ davitrac se puede utilizar para fijar:

- Un cabrestante para un dispositivo de rescate por izado, caRol™ R.
- Un cabrestante para elevar cargas, caRol™ TS.
- Un cabrestante para la elevación de cargas o acceso con cuerdas, según la Directiva 2001/45/CE, caRol™ MO.

4.2.1. caRol™ R

Uso en rescate por izado

El cabrestante caRol™ R es un dispositivo de rescate por izado según la norma EN 1496. En esta configuración, su capacidad máxima es de 150 kg. Su función de recuperación permite al rescatador subir o bajar al operador después de una caída.

Uso en elevación de cargas

El caRol™ R es un cabrestante de elevación de carga según la Directiva 2006/42 CE con un WLL máx. de 250 kg. Su función de elevación permite al operador subir o bajar una carga máx. de 250 kg.

4.2.2. caRol™ TS

El caRol™ TS es un cabrestante de elevación de carga según la Directiva 2006/42 CE con un WLL máx. de 500 kg. Su función de elevación permite al operador subir o bajar una carga máx. de 500 kg.

4.2.3. caRol™ MO

El caRol™ MO es un cabrestante de elevación de carga con motor según la Directiva 2006/42 CE con un WLL máx. de 500 kg. Su función de elevación permite al operador subir o bajar una carga máx. de 500 kg.

Cuando se utiliza para accesos con cuerdas, solo se puede conectar un operador al cabrestante caRol™ MO. Debe estar siempre conectado a un sistema de detención de caídas con función de recuperación. Consulte el manual del caRol™ MO.

4.3. scafor™ R

El soporte scafor™ davitrac se puede utilizar para fijar un cabrestante scafor™.

Uso en rescate por izado

El cabrestante scafor™ R es un dispositivo de rescate por izado según la norma EN 1496. En esta configuración, su capacidad máxima es de 150 kg. Su función de recuperación permite al rescatador subir o bajar al operador después de una caída.

Uso en elevación de cargas

El scafor™ R es un cabrestante de elevación de carga según la Directiva 2006/42 CE con un WLL máx. de 500 kg. Su función de elevación permite al operador subir o bajar una carga máx. de 500 kg.

5. Instalación

Para obtener información sobre cómo utilizar los sistemas fijados a los soportes, consulte los manuales suministrados con cada sistema.

Antes de colocar el soporte davitrac en el mástil de la davitrac, el operador debe asegurarse de que el mástil esté colocado correctamente en su base y que esta esté firmemente sujeta a la estructura conforme a las instrucciones de la base davitrac.

El soporte de anclaje davitrac solo puede instalarse en el mástil de la davitrac.

Están equipados con dispositivos de llave diseñados para colocar el soporte en la parte superior o inferior del mástil de la davitrac.

Los soportes davitrac están equipados con pasadores de bloqueo con un pasador de seguridad, conectados por un cable de acero.

Cuando solo se monta un sistema, debe instalarse en la parte trasera del mástil:

- Se coloca un cabrestante scafor™ R o caRol™ en la posición alta (figura 3.a).
- El dispositivo de detención de caídas™ R está en la posición baja (figura 3.b).


Cuando se instalan varios sistemas, debe hacerse de la siguiente manera:


- Se coloca un cabrestante scafor™ R o caRol™ en la posición alta, en la parte trasera del mástil (figura 3.c).
- El dispositivo de detención de caídas™ R se coloca en la posición baja, en la parte delantera del mástil (figura 3.c).

No se permite ninguna otra configuración.

Dependiendo de la posición de su sistema, pase el cable por las poleas de transferencia (figura 3). Para los equipos de montaje delantero, el cable debe pasar por encima de la polea delantera. Para los equipos de montaje trasero, el cable debe pasar por encima de la polea trasera.

La posición del cabezal de anclaje se puede establecer en tres posiciones según sea necesario. Bloquéelo siempre en su posición con el pasador de seguridad.

 **NOTA:** No se permite ningún otro ensamblaje aparte de los establecidos anteriormente sin la aprobación por escrito de Tractel®.

 **NOTA:** Las cargas indicadas son los valores máximos aplicables, que en ningún caso deben multiplicarse por el número de puntos de anclaje situados en el cabezal o el mástil de la davitrac.

5.1. blocfor™ 20R y 30R

Antes de utilizar blocfor™ 20R o 30R por primera vez, es necesario instalarlo en el soporte suministrado para este propósito.

5.1.1. Instalación de blocfor™ 20R y 30R en el soporte blocfor™ davitrac

1. Coloque el punto de anclaje blocfor™ en el punto de anclaje del soporte (figura 4.a) y coloque la arandela y la contratruera sin apretarlas.
2. Coloque el soporte de ángulo plano en la bandeja de cables del soporte blocfor™ y ajústelo. A continuación, coloque el tornillo de montaje.
3. Apriete firmemente la contratruera (figura 4.a) y el tornillo del soporte de ángulo plano (figura 4.a).


5.1.2. Instalación del soporte blocfor™ davitrac en el mástil de la davitrac

1. El soporte blocfor™ davitrac siempre se coloca en la posición baja en el mástil (figura 5):
 - En la parte delantera, si se utiliza otro equipo compatible.
 - En la parte trasera, si el soporte blocfor™ es el único equipo.
2. Coloque los orificios del soporte en línea con los dos orificios que hay en la parte inferior del mástil (figura 5).
3. Introduzca los pasadores fijados al soporte en los orificios (figura 5).
4. Bloquéelos con los pasadores de seguridad (figura 5).
5. Extraiga el cable del blocfor™ para pasarlo por la correspondiente polea guía (figura 5).

6. Retire el pasador del cable anti-saltos y coloque el cable sobre la polea del EPI en el cabezal de anclaje (figura 5).
7. Introduzca el pasador del cable anti-saltos y bloquee el pasador de seguridad (figura 5).

5.1.3. Desmontaje del soporte blocfor™ del mástil de la davitrac

1. Desbloquee el pasador de seguridad del cable anti-saltos y retírelo (figura 5).

 **PELIGRO:** El cable regresa automáticamente mediante el soporte blocfor™; tenga cuidado de que no haga movimientos bruscos.

2. Retire el cable de las poleas (figura 5).
3. Retire los pasadores de seguridad fijados a los pasadores del soporte blocfor™ (figura 5).
4. Retire los pasadores del soporte (figura 5) y sujete el soporte y el soporte blocfor™ para evitar cualquier daño al equipo.
5. Sustituya los pasadores y los pasadores de seguridad en el soporte.

5.2. caRoI™

Antes de utilizar caRoI™ por primera vez, es necesario instalarlo en el soporte suministrado para este propósito.

5.2.1. Instalación de los cabrestantes caRoI™ en el soporte caRoI™ davitrac

1. Coloque el cabrestante caRoI™ en la placa del soporte caRoI™ davitrac (figura 4.b).
2. Coloque el cabrestante caRoI™ frente a los orificios correspondientes en la placa de soporte caRoI™ (figura 4.b).
3. Introduzca los cuatro tornillos suministrados al soporte en los orificios (figura 4.b).
4. Coloque las arandelas en los tornillos y apriete firmemente las cuatro contratruercas (figura 4.b)

5.2.2. Instalación del soporte caRoI™ davitrac en el mástil de la davitrac

1. El soporte caRoI™ davitrac siempre se coloca en la posición alta, en la parte trasera del mástil (figura 5).
2. Coloque los orificios del soporte en línea con los dos orificios que hay en la parte superior del mástil (figura 5).
3. Introduzca los pasadores fijados al soporte en los orificios (figura 5).
4. Bloquéelos con los pasadores de seguridad (figura 5).
5. Extraiga el cable del caRoI™ para pasarlo por la correspondiente polea guía (figura 5).
6. Retire el pasador del cable anti-saltos y coloque el cable sobre la polea de elevación en el cabezal de

anclaje (figura 5) (para operaciones de rescate y elevación de carga o accesos con cuerdas).

7. Introduzca el pasador del cable anti-saltos y bloquee el pasador de seguridad (figura 5).

5.2.3. Desmontaje del soporte caRol™ davitrac

1. Desbloquee el pasador de seguridad del cable anti-saltos y retírelo (figura 5).
2. Retire el cable de las poleas (figura 5).
3. Retire los pasadores de seguridad fijados a los pasadores del soporte caRol™ (figura 5).
4. Retire los pasadores del soporte (figura 5) y sujete el soporte y el caRol™ para evitar cualquier daño al equipo.
5. Sustituya los pasadores y los pasadores de seguridad en el soporte.

5.3. scafor™ R

Antes de utilizar scafor™ R por primera vez, es necesario instalarlo en el soporte suministrado para este propósito.

5.3.1. Instalación del cabrestante scafor™ R en el soporte scafor™ davitrac

1. Coloque el cabrestante scafor™ R en el pasador de posicionamiento superior del soporte scafor™ davitrac (figura 4.C).
2. Coloque el clip de anclaje del cabrestante scafor™ R en el lado opuesto al orificio del punto de anclaje del soporte scafor™ (figura 4.C).
3. Introduzca el tornillo suministrado con el soporte en el orificio del punto de anclaje del cabrestante scafor™ R (figura 4.C).
4. Coloque la arandela en el tornillo y apriete firmemente la contratuerca (figura 4.C).

5.3.2. Instalación del soporte scafor™ davitrac en el mástil de la davitrac

1. El soporte scafor™ davitrac se coloca fuera del mástil en los dos orificios de anclaje situados en la parte superior del mástil de la davitrac (figura 5).
2. Coloque los orificios del soporte en línea con los orificios del mástil (figura 5).
3. Introduzca los pasadores fijados al soporte en los orificios (figura 5).
4. Bloquéelos con los pasadores de seguridad (figura 5).
5. Extraiga el cable del cabrestante para pasarlo por la polea guía externa del mástil (figura 5).
6. Retire el pasador del cable anti-saltos y coloque el cable.
 - a. Por encima de la polea de elevación (figura 5) para una operación de rescate.

- b. Por encima de la polea de elevación (figura 5) para una operación de elevación de carga.

- c. Por encima de la polea de elevación (figura 5) para un acceso con cuerdas.

7. Introduzca el pasador del cable anti-saltos y bloquee el pasador con los pasadores de seguridad (figura 5).

5.3.3. Desmontaje del soporte scafor™ R davitrac

1. Retire el pasador del cable anti-saltos (figura 5).
2. Retire el cable de las poleas (figura 5).
3. Retire los pasadores de seguridad fijados a los pasadores (figura 5).
4. Retire los pasadores fijados al soporte en los orificios (figura 5) y retire el soporte scafor™ davitrac con el cabrestante scafor™ R y guárdelo en su embalaje original.

Para obtener información sobre cómo utilizar el cabrestante scafor™ R y su soporte davitrac, consulte el manual del "Cabrestante scafor™ R; equipado con un soporte para la davitrac Tractel®" que se suministra con él.

6. Uso



PELIGRO: Es esencial la presencia de un segundo operador cercano para llevar a cabo una posible evacuación.

Las operaciones de rescate que se planifiquen deben haberse estudiado previamente para definir los recursos humanos y el equipo que se utilizará para rescatar a una persona lesionada en menos de 15 minutos. Pasado este tiempo, el operador corre peligro.

Durante la fase de rescate, debe haber contacto visual directo o indirecto u otros medios de comunicación entre el rescatador y otras personas involucradas en el rescate.

Para las operaciones de rescate, se recomienda usar un arnés cómodo EN 813 (tipo Promast™, transporte, emergencia) o un arnés equipado con una correa para el hombro de emergencia EN 1497.

6.1. blocfor™ 20R y 30R

Después de una caída, se bloquea el mecanismo del blocfor™. Para evacuar al operador hacia arriba o hacia abajo, active el mecanismo de recuperación presionando el botón de bloqueo y luego accione la manivela.

El sistema de detención de caídas autorretráctil blocfor™ 20R y 30R 150 kg está equipado con dos empuñaduras para facilitar su manejo y uso en el rescate por izado, sosteniendo la empuñadura del equipo con una mano y la manivela con la otra.

Para obtener información sobre cómo utilizar el dispositivo blocfor™ 20R y 30R en el modo de detención de caídas, consulte las instrucciones del blocfor™ EN 360.

6.1.1. Funcionamiento de rescate con blocfor™ R

6.1.1.1. Activación de la función de recuperación

Véase la figura 6.1.

- (1) Presione el botón de bloqueo rojo para activar la función de recuperación.
- (2) Tire y gire la manivela para recuperar al operador:
 - Hacia la derecha para subir.
 - Hacia la izquierda para bajar.

6.1.1.2. Regrese a la función de detención de caídas

6.1.1.2.1. Rebobinar el cable en el dispositivo

Véase la figura 6.2.

Una vez completada la recuperación, rebobine todo el cable en la unidad girando la manivela hacia la derecha.



PELIGRO: No desactive la función de recuperación de la unidad si el cable no está completamente enrollado en la carcasa; de lo contrario, el cable podría rebobinarse automáticamente a alta velocidad.

6.1.1.2.2. Desactivación de la función de recuperación

Véase la figura 6.3

- Para desactivar el mecanismo del cabrestante, presione el botón rojo (1) y el eje de la manivela (2) simultáneamente.
- Para llevar a cabo esta operación, asegúrese de que la manivela esté colocada verticalmente, con la empuñadura en la parte superior.
- Tire de la empuñadura (3) antes de doblarla hacia atrás (4).



PELIGRO:

Se prohíben todas las operaciones de izado con blocfor™ R.

El sistema del cabrestante está diseñado solo para operaciones de rescate.

6.2. caRol™

6.2.1. caRol™ R

6.2.1.1. Operación de rescate con el cabrestante caRol™ R



IMPORTANTE: Durante las operaciones de rescate, el sistema de cabrestante solo puede utilizarse para operaciones de este tipo y no se puede emplear para elevar cargas.

Para realizar una operación de rescate mediante elevación, gire la manivela en la dirección de la flecha M para evacuar hacia arriba al operador que se debe rescatar (figura 4.b).



PELIGRO: Se prohíbe cualquier operación de elevación de carga con el cabrestante caRol™ en combinación con una operación de rescate mediante la elevación de una persona o un acceso con cuerdas.

Durante las operaciones de rescate, el sistema de cabrestante solo se puede utilizar para operaciones de este tipo.

6.2.1.2. Operación de elevación de carga

Para obtener información sobre cómo utilizar el cabrestante caRol™ R para una operación de elevación, consulte el manual "CaRol™; cabrestante manual tipo TS con tornillo sin fin".

6.2.2. caRol™ TS

Para obtener información sobre cómo utilizar el cabrestante caRol™ TS para una operación de elevación, consulte el manual "CaRol™; cabrestante manual tipo TS con tornillo sin fin".

6.2.3. caRol™ MO

Para obtener información sobre cómo utilizar el cabrestante caRol™ MO para una operación de elevación, consulte el manual "caRol™ MO; manuales de instalación, uso y mantenimiento; cabrestante de tambor motorizado".

6.3. scafor™ R

Para obtener información sobre cómo utilizar el cabrestante scafor™ R para una operación de elevación, consulte el manual "Cabrestante scafor™ R; equipado con un soporte para la davitrac Tractel®".

7. Uso prohibido

Queda estrictamente prohibido:

- Instalar o utilizar un soporte davitrac equipado con su sistema sin la debida autorización y reconocimiento o, en su defecto, sin la supervisión de una persona autorizada y de competencia reconocida.
- Utilizar un soporte davitrac si es ilegible cualquier texto del marcado.
- Instalar o utilizar un soporte davitrac sin haberlo verificado a fondo.
- Utilizar un soporte davitrac si no ha sido sometido a una inspección periódica en los últimos 12 meses por un técnico que haya autorizado su reutilización por escrito.
- Conectar un soporte davitrac a la davitrac, si no ha sido sometido a una inspección periódica en los últimos 12 meses por un técnico que haya autorizado su reutilización por escrito.
- Utilizar un soporte davitrac para aplicaciones distintas a las descritas en este manual.
- Fijar un sistema a un soporte davitrac por cualquier medio que no sea el descrito en este manual.
- Utilizar un soporte davitrac en contradicción con la información especificada en el apartado 13, Vida útil.
- Utilizar un sistema de soporte excediendo las capacidades mencionadas en el capítulo 4 de este manual, Funciones y descripciones.
- Utilizar un soporte davitrac si ya ha detenido una caída.
- Utilizar un soporte davitrac en una atmósfera muy corrosiva o explosiva.
- Utilizar un soporte davitrac fuera del intervalo de temperatura especificado en este manual.
- Utilizar un soporte davitrac si no está en plena forma física.
- Utilizar un sistema de detención de caídas si está embarazada.
- Utilizar un soporte davitrac si la función de seguridad de uno de los artículos asociados está afectada por la función de seguridad de otro artículo o interfiere con esta.
- Realizar cualquier operación de reparación o mantenimiento en un cabrestante caRol™, scafor™ o blocfor™ R sin que Tractel® le haya formado y habilitado para ello por escrito.
- Utilizar un soporte davitrac si no está completo.
- Utilizar un cabrestante caRol™, scafor™ o blocfor™ si no está completo, si ha sido desmontado de antemano o si algunos componentes han sido sustituidos por una persona no autorizada por Tractel®.
- Utilizar el dispositivo si no se ha implantado previamente un plan de rescate en caso de caída del operador.
- Instalar un dispositivo de anclaje de detención de caídas Tractel® en una estructura con una resistencia mecánica a la rotura inferior a 16 kN, vertical y horizontalmente. Esta carga se puede aplicar verticalmente con un brazo de palanca máximo de 700 mm.

- Utilizar simultáneamente el punto de anclaje del EPI en el extremo del brazo con un soporte equipado.

8. Equipos asociados

8.1. EPI

- Un sistema de detención de caídas blocfor™ R (EN 360) con dispositivo de rescate por izado (EN 1496).
- Un cabrestante caRol™ R, dispositivo de rescate por izado EN 1496.
- Un cabrestante scafor™ R, dispositivo de rescate por izado EN 1496.
- Una davitrac + base davitrac EN 795:2012 tipos A o B.
- Un conector (EN 362).
- Un arnés de cuerpo entero (EN 361) o (EN 361/358/813).
- Un arnés de cuerpo entero (EN 360, EN 353-2 o EN 355).

Se prohíbe cualquier otro equipo asociado.

8.2. Elevación

Los cabrestantes de elevación de conformidad con la Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas, siguientes:

- caRol™ TS.
- caRol™ MO.
- scafor™ R.

9. Transporte y almacenamiento

Para los sistemas asociados, consulte los manuales específicos de los productos correspondientes.

Durante su almacenamiento o transporte, el producto:

- Debe almacenarse a una temperatura de entre -35 °C y 60 °C.
- Debe estar protegido frente a un ataque químico, mecánico o de otro tipo.

10. Conformidad del equipo

Tractel SAS RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly, 10102 Romilly-sur-Seine, Francia, declara que el equipo de seguridad descrito en este manual (bases de pie, de superficie, de pared desplazadas y de suelo empotradas), en combinación con la davitrac y

el soporte y el blocfor™ 20R y 30R:

- Es idéntico al equipo que ha sido probado para cumplir con la norma EN 1496 de 2017 por APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193, 13322 Marsella, Francia.
- Tiene una resistencia a la rotura de 15 kN.

El soporte y el caRoI™ R:

- Es idéntico al equipo que ha sido probado para cumplir con la norma EN 1496 de 2017 por APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193, 13322 Marsella, Francia.
- Está sujeto a una declaración de conformidad con:
 - Directiva 2001/45/CE, dispositivos de trabajo suspendidos con cuerda.
 - Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas, elevación de cargas.
- Tiene una resistencia a la rotura de 15 kN.

El soporte y el caRoI™ TS:

- Está sujeto a una declaración de conformidad con:
 - Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas, elevación de cargas.
- Tiene una resistencia a la rotura de 15 kN.

El soporte y el caRoI™ MO:

- Está sujeto a una declaración de conformidad con:
 - Directiva 2001/45/CE, dispositivos de trabajo suspendidos con cuerda.
 - Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas, elevación de cargas.
- Tiene una resistencia a la rotura de 15 kN.

El soporte y el scafor™ R:

- Es idéntico al equipo que ha sido probado para cumplir con la norma EN 1496 de 2017 por APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193, 13322 Marsella, Francia.
- Tiene una resistencia a la rotura de 15 kN.
- Está sujeto a una declaración de conformidad con:
 - Directiva 2001/45/CE, dispositivos de trabajo suspendidos con cuerda.
 - Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas, elevación de cargas.

El certificado de conformidad de examen no CE emitido por APAVE y las declaraciones de conformidad con las normas excluyen las aplicaciones asociadas a otras directivas. Dependiendo de su uso, estos otros productos están sujetos a una declaración de conformidad como se ha especificado anteriormente.

11. Marcado

El marcado del producto descrito en este manual indica:

- a. Nombre comercial: TRACTEL®.
- b. Descripción del producto.
- c. Norma de referencia, seguida del año de aplicación.
- d. Referencia del producto, por ejemplo, 286819.
- e. Logotipo CE seguido del número 0082, número de identificación del organismo notificado responsable de la inspección de producción.
- f. Número de lote AA/MM.
- g. Número de serie.

- h. Pictograma que indica que debe leerse el manual antes del uso.
- o. Resistencia mínima a la rotura del dispositivo de anclaje.
- p. Número de personas: Un operador como máximo.
- w. El límite de carga de trabajo.
- aa. La fecha de la próxima inspección periódica.

12. Inspección periódica y reparación

Es obligatorio realizar una inspección periódica anual. Sin embargo, dependiendo de la frecuencia de uso, las condiciones ambientales y las normas de la empresa o el país de uso, las inspecciones periódicas pueden ser más frecuentes.

Si este equipo está sucio, lávelo con agua limpia y fría con un cepillo sintético. Durante el transporte y el almacenamiento, proteja el equipo en un embalaje resistente a la humedad contra cualquier peligro (fuente de calor directa, productos químicos, luz ultravioleta, etc.).

Las inspecciones periódicas deben ser realizadas por un técnico cualificado, en estricto cumplimiento de los procedimientos de inspección periódica.

Confirmar la legibilidad del marcado del producto es una parte integral de la inspección periódica.

El resultado de estas inspecciones debe anotarse en el registro de inspección que se encuentra en el medio de estas instrucciones, el cual debe mantenerse durante toda la vida útil del producto hasta que se ponga fuera de servicio.

El técnico también debe completar las líneas A a E de la tabla, con la siguiente información:

- A: Nombre del inspector.
- B: Fecha de inspección.
- C: C. Resultado correcto/incorrecto de la inspección
- D: Firma del inspector.
- E: Fecha de la siguiente inspección.

Después de detener una caída, este producto debe someterse a una inspección periódica como se describe en esta sección.

Los soportes davitrac blocfor™, scafor™ y caRoI™ se suministran con su sistema equipado, por lo que se recomienda llevar a cabo inspecciones visuales periódicas en los soportes y sus respectivos sistemas.

12.1. Comprobación del cable

Utilice siempre guantes y gafas de protección cuando compruebe el cable.

En este capítulo, se describe el procedimiento para comprobar un cable Tractel® para blocfor™, scafor™ y caRoI™.

Todos los cables se suministran con un conector.

El lazo de sujeción no debe ser nunca un simple nudo o bloqueo con abrazaderas de cable o empalme.

Coloque el cable de modo que pueda inspeccionarse en toda su circunferencia y longitud.



NOTA: El cable por sí solo no es una pieza de EPI sino un subconjunto de un sistema; debe ser compatible con el sistema con el que se utiliza.

12.1.1. Composición del cable

El cable se fabrica en acero galvanizado o acero inoxidable.

Para su utilización, los cables deben tener una hebillas en el extremo fabricada por Tractel®.

El terminal se debe:

- Abrochar y enfundar con un manguito de aluminio para cables galvanizados.
- Abrochar y enfundar con un manguito de cobre para cables de acero inoxidable.

12.1.2. Comprobación del estado general del cable

- Desenrolle el cable en toda su longitud.
- Sostenga el cable con los guantes puestos entre el pulgar y el índice.
- Inspeccione toda la longitud del cable de acero y, más específicamente, compruebe si:
 - Está pellizcado.
 - Se ha deshilachado.
 - Se ha corroído.
 - Las hebras están cortadas.
 - El manguito no está en las condiciones requeridas.
 - Falta la vaina del cable o está deformada.
 - Se ha activado el indicador de caída en los cables equipados con él.
- Uno de los extremos del cable no es compatible.



NOTA: Si se produce una de las situaciones anteriores, el equipo debe ponerse fuera de servicio.



En caso de duda o si no comprende esta lista de verificación, póngase en contacto con Tractel®.

12.2. Comprobación del blocfor™ R

El sistema de detención de caídas blocfor™ R se suministra con el soporte davitrac y el cable.

Coloque el sistema de detención de caídas blocfor™ R de modo que pueda inspeccionarse en cada lado.

12.2.1. Comprobación del marcado

El sistema de detención de caídas debe contar como mínimo con los siguientes marcados, según la norma EN 365:

- El nombre del fabricante o proveedor.
- La etiqueta CE.
- La referencia de este equipo.
- El lote o número de serie.
- El número CE.
- La norma EN del equipo seguida del año de referencia.
- El logotipo; lea el manual de instrucciones.



NOTA: Si falta alguna marca, el equipo afectado debe ponerse fuera de servicio.

12.2.2. Comprobación de que los componentes obligatorios están presentes

El sistema de detención de caídas debe tener al menos lo siguiente:

- Su soporte davitrac.
- Un sistema de detención de caídas.
- Empuñadura de manivela.
- Conectores.
- El absorbedor de energía, si lo hay.

12.2.3. Comprobación del estado general del sistema de detención de caídas

Inspeccione ambos lados del sistema de detención de caídas y, más específicamente, compruebe si:

- Las carcasas están deformadas.
- El cable se ha enrollado incorrectamente o desenrollado del todo.
- Hay presencia de corrosión.
- Faltan pasadores, tornillos o remaches.
- El cable de acero no cumple con el capítulo 12.1.
- Se ha activado el indicador de caída o el absorbedor de energía, si lo hay.



NOTA: Si se produce una de las situaciones anteriores, el equipo debe ponerse fuera de servicio.

12.2.4. Comprobación del estado general del cable


Consulte el capítulo 12.1, **Comprobación del cable**, para realizar la comprobación.

El extremo del cable debe estar equipado con un conector que también debe comprobarse.

12.2.5. Comprobación del estado general del absorbedor de energía rompible

Cuando haya un absorbedor de energía rompible, inspecciónelo por todos lados y compruebe específicamente que:

- Falta el embalaje del absorbedor.
- El embalaje del absorbedor no está abierto o no se ha deslizado.
- El absorbedor no se ha activado.
- Las uniones no están dañadas.
- Inspeccione a fondo ambos lados de la correa y busque más específicamente:
 - Desgaste.
 - Cortes.
 - Desgaste superficial debido a la fricción.
 - Perforaciones por salpicaduras de metal fundido.
- Inspeccione completamente ambos lados de las uniones y, más específicamente, compruebe que no:
 - Están cubiertas con pelusa.
 - Están dañadas.
 - Están cortadas de forma intermitente.


 **NOTA:** Si se produce una de estas situaciones, el equipo debe ponerse fuera de servicio.

12.2.6. Comprobación de la función de detención de caídas

En este capítulo, se describe el procedimiento para comprobar la función de detención de caídas de blocfor™ R.

En un entorno seguro sin riesgo de caída, proceda conforme a las siguientes instrucciones:

1. Fije verticalmente el dispositivo de detención de caídas en un punto de anclaje al menos a 2 m del suelo.
2. Enganche un peso de 10 kg en el extremo del cable, manteniéndolo en su posición.
3. Deje caer el peso de 10 kg.
4. La caída debe detenerse en menos de un metro (1 m) en relación a la posición inicial del peso.
5. Sujete el cable, desenganche el peso y compruebe el rebobinado del cable en el blocfor™.

 **NOTA:** Si el bloqueo no es inmediato, sino que se produce después de varias sacudidas, el producto no debe utilizarse y debe devolverse a Tractel® o llevarlo a un reparador autorizado.


12.2.7. Comprobación del sistema de rescate por izado

En este capítulo, se describe el procedimiento para comprobar la función de rescate por izado de blocfor™ R.

En un entorno seguro sin riesgo de caída, proceda conforme a las siguientes instrucciones:

1. Instale el sistema de detención de caídas blocfor™ en un punto de anclaje en posición vertical.
2. Desenrolle el cable y enganche un peso de 150 kg al final del cable.

3. Active el cabrestante blocfor™ pulsando el botón rojo.
4. Levante el peso de 150 kg con la empuñadura de manivela.
5. Suelte la manivela; el bloqueo debe realizarse inmediatamente sin resbalar.
6. Espere tres minutos.
7. Baje el peso.

 **NOTA:** Si el bloqueo no es inmediato, sino que se produce después de varias sacudidas o si el peso baja antes del retardo de tres minutos, el producto no debe utilizarse y debe devolverse a Tractel® o llevarlo a un reparador autorizado.

12.3. Comprobación de los cabrestantes caRol™ R, caRol™ TS y caRol™ MO


El cabrestante caRol™ se suministra con el soporte davitrac y el cable.

Coloque el cabrestante caRol™ de modo que pueda inspeccionarse desde todos los lados.

12.3.1. Comprobación del marcado

El cabrestante caRol™ debe tener como mínimo el siguiente marcado:

- El nombre del fabricante o proveedor.
- La etiqueta CE.
- La referencia del equipo.
- El lote o número de serie.
- La norma EN del equipo seguida del año de referencia.
- El logotipo; lea el manual de instrucciones.

 **NOTA:** Si falta alguna marca, el equipo afectado debe ponerse fuera de servicio.

12.3.2. Comprobación de que los componentes obligatorios están presentes


El cabrestante caRol™ debe tener como mínimo lo siguiente:

- Su soporte davitrac.
- Un cable caRol™.
- El cabrestante con todos sus componentes.
 - Un brazo de manivela para el caRol™ R y TS.
 - Una empuñadura de plástico para el caRol™ R y TS.
 - Una caja de control para el caRol™ MO.
 - Conectores eléctricos para el caRol™ MO.

12.3.3. Comprobación del estado general del cabrestante caRol™

Inspeccione ambos lados del cabrestante caRol™ y, más específicamente, compruebe si:


- Las carcasas están deformadas.
- La empuñadura de manivela y la empuñadura de plástico están deformadas.
- El cable se ha enrollado incorrectamente o desenrollado del todo.
- Hay presencia de corrosión.
- Faltan pasadores, tornillos o remaches.
- El cable de acero no cumple con el capítulo 12.1.

 **NOTA:** Si se produce una de estas situaciones, el equipo debe ponerse fuera de servicio.

12.3.4. Para el caRol™ MO

Además de las comprobaciones del caRol™ descritas en los capítulos 12.3.1, 12.3.2 y 12.3.3, es necesario realizar las siguientes comprobaciones adicionales en el caRol™ MO.

- Comprobación del correcto funcionamiento de la caja de control y todas las funciones.
- Comprobación del buen estado del cable eléctrico y la ausencia de los siguientes fallos:
 - Cable cortado.
 - Cable pelado.
 - Cable conectado incorrectamente.
- Comprobación del correcto funcionamiento de los interruptores de límite.

 **NOTA:** El incumplimiento de las comprobaciones anteriores no significa necesariamente que el equipo deba ponerse fuera de servicio, sino que el dispositivo no se debe utilizar hasta que haya sido reparado por Tractel o por un reparador autorizado.

12.3.5. Comprobación del estado general del cable

Consulte el capítulo 12.1, Comprobación del cable, para realizar la comprobación.

El extremo del cable debe estar equipado con un gancho que también debe comprobarse.

12.3.6. Comprobación del correcto funcionamiento del cabrestante caRol™

En un entorno seguro sin riesgo de caída, proceda conforme a las siguientes instrucciones:

Instale el cabrestante caRol™ con su soporte en el mástil de una davitrac.


Para comprobar el correcto funcionamiento del bloqueo, realice un pesaje:

- 275 kg fijados al extremo del cable para el caRol™ R.
- 550 kg fijados al extremo del cable para caRol™ TS y caRol™ MO.

Proceda a comprobar la parada del peso del siguiente modo:


1. Levante el peso con el cabrestante caRol™.

2. Suelte la empuñadura de manivela o el botón de la caja de control.
3. El bloqueo del peso debe realizarse inmediatamente sin resbalar.
4. Espere tres minutos.
5. Baje el peso.

 **NOTA:** Si el bloqueo no es inmediato, sino que se produce después de varias sacudidas o si el peso baja antes del retardo de tres minutos, el producto no debe utilizarse y debe devolverse a Tractel® o llevarlo a un reparador autorizado.

12.3.6.1. Comprobación adicional del caRol MO

El caRol™ MO está equipado con un sistema de interruptor de límite que también debe probarse en la davitrac. Durante la operación de elevación, el extremo del cable debe detenerse 50 cm por debajo del cabezal de la davitrac cuando está en la posición P1 a 700 m (según las instrucciones de la davitrac).

 **NOTA:** El incumplimiento de la comprobación anteriores no significa necesariamente que el equipo deba ponerse fuera de servicio, sino que el dispositivo no se debe utilizar hasta que haya sido reparado por Tractel o por un reparador autorizado.

12.4. Comprobación del scafor™ R

El scafor™ R se suministra con el soporte davitrac sin el cable.

Consulte las instrucciones "Cabrestante scafor™ R; equipado con un soporte para la davitrac Tractel®" para su comprobación.

12.5. Comprobación de los soportes blocfor™, caRol™ y scafor™


Los soportes davitrac se suministran con su sistema. Para la comprobación de los sistemas, consulte los capítulos correspondientes.

Coloque el soporte de modo que se puedan inspeccionar todos los lados.

12.5.1. Comprobación del marcado

El soporte debe tener como mínimo el siguiente marcado:

- El nombre del fabricante o proveedor.
- La referencia del equipo.
- El lote o número de serie.
- La norma EN del equipo seguida del año de referencia.
- El logotipo; lea el manual de instrucciones.

 **NOTA:** Si falta alguna marca, el equipo afectado debe ponerse fuera de servicio.

12.5.2. Comprobación de que los componentes obligatorios están presentes


El soporte davitrac debe tener como mínimo lo siguiente:

- El soporte davitrac.
- Dos pasadores.
- Dos pasadores de seguridad conectados al soporte mediante un cable.

12.5.3. Comprobación del estado general del soporte

Inspeccione ambos lados del soporte y, más específicamente, compruebe si:

- El soporte está deformado de alguna manera.
- Los orificios de montaje están deformados de alguna manera.
- Los pasadores y los pasadores de seguridad están deformados de alguna manera.
- Hay presencia de corrosión.

 **NOTA:** El incumplimiento de la comprobación anteriores no significa necesariamente que el equipo deba ponerse fuera de servicio, sino que el dispositivo no se debe utilizar hasta que haya sido reparado por Tractel o por un reparador autorizado.

13. Vida útil

El EPI textil Tractel®, como arneses, cordones, cuerdas y absorbedores de energía, el EPI mecánico Tractel®, como los dispositivos de detención de caídas stopcable™ y stopfor™, los dispositivos de detención de caídas autorretráctiles blocfor™ y las líneas de vida y los dispositivos de anclaje Tractel® se pueden usar sin restricciones desde la fecha de fabricación, siempre que:

- Se utilicen normalmente según las recomendaciones de uso de este manual.
- Se sometan a una inspección periódica, que debe ser realizada al menos una vez al año por un técnico autorizado y cualificado. Al finalizar esta inspección periódica, debe certificarse por escrito que el producto está en condiciones para ponerse de nuevo en servicio.
- Se cumplan plenamente las condiciones de almacenamiento y transporte establecidas en este manual.

Como regla general y con sujeción a la aplicación de las condiciones de uso indicadas anteriormente, su vida útil puede exceder de 10 años.

14. Eliminación

Al desechar el producto, deben reciclarse los distintos componentes, clasificando y separando los componentes metálicos o sintéticos. Estos materiales deben reciclarse a través de organizaciones especializadas. Al desechar el producto, una persona cualificada debe desmontar y separar los componentes.

Componente	Tratar como residuo del tipo:
Soporte, pasadores, separador, tornillos y eje de polea.	Acero
caRol™ R y caRol™ TS	Acero

Para caRol™ MO, scafor™ R y blocfor™, consulte sus respectivos manuales.

Nombre y dirección del fabricante:
Tractel SAS - RD 619 - BP 38
Saint-Hilaire-sous-Romilly
10102 Romilly-sur-Seine

Registro de inspecciones

Type of product Type de produit Produktbezeichnung Produkttype Tipo de producto Tipo di prodotto Tipo de produto Τύπος προϊόντος Produkttype Produkttyp Tuotetyypit Produkttype Тип продукту Тип изделия	Product reference Référence produit Codenummer Produktcode Referencia producto Riferimento prodotto Referência do produto Κωδικός προϊόντος Produktreferanse Produktreferens Tuotteen viitenumero Produktnummer Oznaczenie produktu Артикул изделия	Serial number Numéro de série Seriennummer Seriennummer Numero de serie Numero di serie Número de série Σειριακός αριθμός Seriennummer Seriennummer Sarjanumero Seriennummer Numer seryjny Серийный номер	Name of user Nom de l'utilisateur Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nombre del usuario Nome dell'utilizzatore Nome do utilizador Όνομα του χρήστη Brukerens navn Användarens namn Käyttäjän nimi Brugerens navn Nazwisko użytkownika Фамилия пользователя
Date of manufacturing Date de fabrication Herstellungsdatum Fabricagedatum Fecha de fabricación Data di produzione Data de fabrico Ημερομηνία κατασκευής Fabrikasjonsdato Tillverkningsdatum Valmistuspäivä Fabrikationsdato Data produkcji Дата производства	Date of purchase Date d'achat Kaufdatum Aankoopdatum Fecha de compra Data di acquisto Data de compra Ημερομηνία αγοράς Kjøpedato Inköpsdatum Ostotäpäivä Købsdato Data zakupu Дата покупки	X=Date of commissioning X=Date de mise en service X=Datum der Inbetriebnahme X=Datum ingebruikneming X=Fecha de puesta en servicio X=Data di messa in servizio X=Data de entrada em serviço X=Ημερομηνία θέσης σε λειτουργία X=Dato for bruk første gang X=Första användningsdagen X=Käyttöönottopäivä X=Data for ibrugtagning X=Data przekazania do użytku X=Дата ввода в эксплуатацию	

ES

No	X	X+1	X+2	X+3	X+4	X+5	X+6	X+7	X+8	X+9	X+10
	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹
12.2 blocfor™ 20R & 30R											
12.2.1											
12.2.2											
12.2.3											
12.2.4											
12.2.5											
12.2.6											
12.2.7											
12.3 caRol™ R, caRol™ TS & caRol™ MO											
12.3.1											
12.3.2											
12.3.3											
12.3.4											
12.3.5											
12.3.6											
12.3.6.1											
12.5 brackets blocfor™, caRol™ & scafor™											
12.5.1											
12.5.2											
12.5.3											
A											
B											
C											
D											
E											

Indice

1. Istruzioni importanti.....	81	6.2.1.2. Operazione di sollevamento dei carichi.....	87
2. Definizioni e pittogrammi	82	6.2.2. caRoI™ TS	87
2.1. Definizioni	82	6.2.3. caRoI™ MO.....	87
2.2. Pittogrammi.....	82	6.3. scafoR™ R.....	87
3. Condizioni operative	82	7. Uso vietato.....	87
3.1. Controlli prima dell'utilizzo	82	8. Attrezzature associate	88
3.1.1. blocfoR™ 20R e 30R	83	8.1. DPI.....	88
4. Funzioni e descrizioni.....	83	8.2. Sollevamento	88
4.1. blocfoR™ 20R e 30R	83	9. Trasporto e stoccaggio	88
4.2. caRoI™	84	10. Conformità dell'attrezzatura	88
4.2.1. caRoI™ R	84	11. Marcatura.....	89
4.2.2. caRoI™ TS	84	12. Ispezioni periodiche e riparazioni	89
4.2.3. caRoI™ MO	84	12.1. Controllo del cavo	89
4.3. scafoR™ R.....	84	12.1.1. Composizione del cavo	90
5. Installazione.....	84	12.1.2. Controllo delle condizioni generali del cavo	90
5.1. blocfoR™ 20R e 30R	85	12.2. Controllo di blocfoR™ R.....	90
5.1.1. Installazione di blocfoR™ 20R e 30R sulla staffa davitrac blocfoR™.....	85	12.2.1. Controllo della marcatura	90
5.1.2. Installazione della staffa davitrac blocfoR™ sulla colonna di davitrac.....	85	12.2.2. Controllo della presenza dei componenti obbligatori	90
5.1.3. Smantellamento della staffa blocfoR™ dalla colonna davitrac.....	85	12.2.3. Controllo delle condizioni generali dell'arresto caduta	90
5.2. caRoI™	85	12.2.4. Controllo delle condizioni generali del cavo	90
5.2.1. Installazione degli argani caRoI™ sulla staffa davitrac caRoI™	85	12.2.5. Controllo delle condizioni generali dell'assorbitore di energia a strappo	90
5.2.2. Installazione della staffa davitrac caRoI™ sulla colonna di davitrac	85	12.2.6. Controllo della funzione di arresto caduta.....	91
5.2.3. Smantellamento della staffa davitrac caRoI™	86	12.2.7. Controllo del sistema di sollevamento di soccorso	91
5.3. scafoR™ R.....	86	12.3. Controllo degli argani caRoI™ R, caRoI™ TS e caRoI™ MO.....	91
5.3.1. Installazione dell'argano scafoR™ R sulla staffa davitrac scafoR™	86	12.3.1. Controllo della marcatura	91
5.3.2. Installazione della staffa davitrac scafoR™ sulla colonna di davitrac.....	86	12.3.2. Controllo della presenza dei componenti obbligatori	91
5.3.3. Smantellamento della staffa davitrac scafoR™ R.....	86	12.3.3. Controllo delle condizioni generali dell'argano caRoI™	91
6. Uso	86	12.3.4. Per caRoI™ MO	92
6.1. blocfoR™ 20R e 30R	86	12.3.5. Controllo delle condizioni generali del cavo	92
6.1.1. Operazione di soccorso con blocfoR™ R. ..	87	12.3.6. Controllo del funzionamento corretto dell'argano caRoI™	92
6.1.1.1. Attivare la funzione di recupero	87	12.3.6.1. Controllo superiore per caRoI™ MO	92
6.1.1.2. Ritornare alla funzione di arresto caduta	87	12.4. Controllo di scafoR™ R.....	92
6.2. caRoI™	87	12.5. Controllo delle staffe blocfoR™, caRoI™ e scafoR™.....	92
6.2.1. caRoI™ R	87		
6.2.1.1. Operazione di soccorso con l'argano caRoI™ R.....	87		

12.5.1. Controllo della marcatura	92
12.5.2. Controllo della presenza dei componenti obbligatori	92
12.5.3. Controllo delle condizioni generali della staffa	93
13. Vita utile	93
14. Smaltimento	93

1. Istruzioni importanti

- Prima di utilizzare il prodotto, è essenziale che il supervisore e l'operatore leggano e comprendano le informazioni contenute nel manuale fornito da Tractel SAS, per un uso sicuro ed efficiente dell'attrezzatura. Questo manuale deve essere sempre a disposizione di tutti gli operatori. È possibile richiedere ulteriori copie a Tractel®.
- Prima di utilizzare questa attrezzatura, è essenziale che gli utenti siano stati addestrati riguardo al suo impiego. Verificare le condizioni del prodotto e delle attrezzature associate e accertarsi che lo spazio di caduta sia sufficiente.
- Il prodotto può essere utilizzato solo da operatori addestrati e competenti o da operatori sotto il controllo di un supervisore.
- Il prodotto non deve essere utilizzato e deve essere controllato da Tractel SAS o da un tecnico autorizzato e qualificato, che è tenuto a rilasciare un'autorizzazione scritta per la rimessa in funzione del prodotto, nei seguenti casi:
 - il prodotto non è visibilmente in buono stato;
 - vi sono dubbi sulla sua sicurezza;
 - è stato usato per arrestare una caduta; o
 - non è stato sottoposto a un'ispezione periodica nel corso degli ultimi 12 mesi; la sicurezza degli utenti dipende dal preservare le condizioni di efficacia e robustezza dell'attrezzatura.
- Si consiglia di condurre un'ispezione visiva prima di ogni utilizzo; l'operatore deve accertarsi che ciascun componente sia perfettamente funzionante, in particolare verificandone le condizioni e la presenza dell'anello di rotazione della colonna sulla colonna. Durante l'installazione, le funzioni di sicurezza non devono essere compromesse in alcun modo.
- Non è consentito apportare modifiche o aggiunte senza la previa autorizzazione scritta di Tractel SAS. L'attrezzatura deve essere trasportata e conservata nella sua confezione originale.
- Se il peso dell'operatore sommato al peso della sua attrezzatura è compreso fra 100 kg e 150 kg, è essenziale verificare che il peso totale non superi la portata nominale di ciascuno dei componenti del sistema di arresto caduta.

- Questo prodotto può essere utilizzato a temperature nell'intervallo da -35 °C a +60 °C.
- Osservare le norme di sicurezza sul lavoro vigenti a livello locale.
- L'operatore deve essere in buone condizioni fisiche e psicologiche durante l'utilizzo di questo prodotto. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il medico del lavoro. L'utilizzo del prodotto è vietato alle donne in stato di gravidanza.
- Il prodotto non deve essere utilizzato oltre i suoi limiti o in situazioni diverse dall'uso previsto. (Cfr. capitolo 4, Funzioni e descrizioni.)
- Prima di ogni utilizzo di un sistema di arresto caduta, verificare la presenza di uno spazio di caduta sufficiente e l'assenza di ostacoli lungo la traiettoria di caduta.
- Un'imbracatura completa conforme alla norma EN 361 è l'unica attrezzatura attorno al corpo che può essere utilizzata in un sistema di arresto caduta; fissarla al punto contrassegnato con "A" sull'imbracatura.
- È essenziale per la sicurezza dell'operatore che il dispositivo oppure il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza.
- Per la sicurezza dell'operatore, se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il distributore dovrà fornire: il manuale d'uso e le istruzioni di manutenzione per le ispezioni periodiche e le riparazioni, entrambi redatti nella lingua del paese di utilizzo del prodotto.
- Oltre all'attrezzatura anticaduta, è essenziale per la sicurezza dell'operatore e del supervisore che essi utilizzino dispositivi di protezione individuale come elmetti antinfortunistici, occhiali di protezione, guanti e calzature di sicurezza durante la movimentazione e l'utilizzo del prodotto.
- Il prodotto può essere utilizzato solo con le attrezzature associate descritte nel presente manuale (cfr. capitolo 8, Attrezzature associate.)
- Questo prodotto può essere utilizzato solo in presenza di almeno due operatori.
- Non utilizzare contemporaneamente più di due attrezzature associate sul prodotto.
- Attenzione: è pericoloso usare varie attrezzature le cui rispettive funzioni di sicurezza possono condizionarsi od ostacolarsi reciprocamente.
- Prima dell'utilizzo, il supervisore e l'operatore devono leggere e comprendere le informazioni contenute nei manuali del dispositivo EN 1496 ed EN 360, nel manuale relativo alle basi permanenti per davitrac, e davimast e nel manuale davitrac.



NOTA:

Per qualsiasi applicazione speciale, contattare Tractel®.

2. Definizioni e pittogrammi

2.1. Definizioni

“**Sistema**”: nel presente manuale, si riferisce a dispositivi di arresto caduta o argani collegati alla loro staffa davitrac.

“**Supervisore**”: persona o reparto responsabile della gestione e dell'utilizzo in sicurezza del prodotto descritto nel manuale.

“**Tecnico**”: persona qualificata responsabile delle operazioni di manutenzione descritte nel manuale e che ha una conoscenza approfondita del prodotto.

“**Operatore**”: persona che utilizza il prodotto come previsto.

“**DPI**”: dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto.

“**Connettore**”: elemento di collegamento fra i componenti di un sistema di arresto caduta. È conforme alla norma EN 362.

“**Imbracatura anticaduta**”: dispositivo indossato attorno al corpo, per la protezione dalle cadute. È composta da cinturini e fibbie. È dotata di punti di aggancio anticaduta contrassegnati con una “A” se possono essere usati da soli o con “A/2” se devono essere usati in combinazione con un altro punto A/2. È conforme alla norma EN 361.

“**Anticaduta autoretrattile**”: dispositivo di arresto caduta con funzione di blocco automatico e sistema di autotensionamento e retrazione per la corda autoretrattile.

“**Corda autoretrattile**”: elemento di collegamento di un sistema anticaduta autoretrattile. Può essere un cavo metallico, una cinghia o una corda in materiale sintetico, a seconda del tipo di dispositivo.

“**Peso massimo dell'operatore**”: peso massimo dell'operatore vestito, con indosso DPI e abbigliamento da lavoro ed equipaggiato degli attrezzi e dei componenti necessari per svolgere il lavoro.

“**Carico massimo di utilizzo**”: carico massimo di utilizzo di un dispositivo di sollevamento dell'attrezzatura.

“**Sistema di arresto caduta**”: Insieme dei seguenti elementi:

- dispositivo di ancoraggio;
- elemento di collegamento;
- anticaduta ai sensi della norma EN 363; e
- imbracatura anticaduta.

“**Dispositivo di soccorso per elevazione conforme alla normativa EN 1496 classe B**”: componente o sottoinsieme di un dispositivo di soccorso che consente, con l'aiuto di un soccorritore, il sollevamento tramite argano di un operatore da un punto basso a un punto più alto, e dotato di una funzione aggiuntiva di abbassamento manuale per abbassare l'operatore fino a una distanza massima di 2 m.

“**Attrezzatura di soccorso**”: sistema anticaduta individuale mediante il quale una persona può salvare se stessa o altri, in modo da prevenire qualsiasi caduta.

2.2. Pittogrammi



PERICOLO: posto all'inizio di un paragrafo, indica i comportamenti da adottare per prevenire eventuali infortuni degli operatori, in particolare di natura letale, gravi o lievi, nonché danni all'ambiente.



IMPORTANTE: posto all'inizio di un paragrafo, indica i comportamenti da adottare per evitare guasti o danni all'attrezzatura, ma che tuttavia non rappresentano un pericolo diretto per la vita o per la salute dell'operatore o di altre persone e/o che hanno scarsa probabilità di causare danni all'ambiente.



NOTA: posto all'inizio di un paragrafo, indica i comportamenti da adottare per garantire l'efficacia o la comodità delle operazioni di installazione, di utilizzo o di manutenzione.

3. Condizioni operative

3.1. Controlli prima dell'utilizzo



PERICOLO: prima di qualunque lavoro di installazione, l'installatore deve avere a disposizione una copia del presente manuale.

Prima dell'installazione di un sistema sulla staffa davitrac

- La marcatura del prodotto deve essere presente e leggibile.
- Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che il prodotto sia visivamente in buono stato e che non presenti segni, urti o deformazioni. In caso contrario, non utilizzarlo e avvisare il supervisore.

- Per i sistemi DPI, controllare che il sistema (blocofor™ 20R e 30R) sia correttamente collegato alla sua staffa davitrac blocofor™.
- Per i dispositivi di sollevamento di soccorso, controllare che il sistema (caRol™ R 250 20 m e 30 m, scafor™ R 500, blocofor™ 20R e 30R) sia correttamente collegato alla sua staffa davitrac dedicata.
- Per i sistemi di sollevamento, controllare che il sistema (caRol™ TS o MO) sia correttamente collegato alla sua staffa davitrac caRol™.
- Prima di effettuare il lavoro, l'installatore deve predisporre l'area in modo tale che l'intervento di installazione sia svolto nelle opportune condizioni di sicurezza, in particolare secondo le norme di sicurezza sul lavoro. L'installatore deve usare i dispositivi di protezione collettivi e/o individuali previsti allo scopo.

Dopo l'installazione di un sistema sulla staffa davitrac

- Controllare che la staffa davitrac con il suo sistema sia correttamente collegata alla colonna davitrac con i perni e i perni di bloccaggio fissati in posizione sulla staffa con un cavetto.
- Controllare che i cavi del sistema siano indirizzati correttamente sopra le pulegge di guida senza incrociarsi.
- Controllare che i cavi del sistema DPI siano indirizzati sopra la puleggia indicata come DPI (fig. 2) e che i cavi per sollevare o muovere l'operatore siano indirizzati sopra la puleggia indicata come sollevamento (fig. 2). Tali pulegge sono posizionate sulla testa di ancoraggio di davitrac.
- Per informazioni sulle modalità di utilizzo dei sistemi, consultare le istruzioni operative fornite con il sistema.
- Da controllare sempre prima dell'utilizzo:
 - il cavo non deve presentare alcun segno di abrasione, sfilacciamento, bruciature o tagli; e
 - il cavo non deve presentare alcun segno di flessione, abrasione, corrosione o tagli sui fili.

3.1.1. blocofor™ 20R e 30R

- Controllare le condizioni della corda per l'intera lunghezza; il cavo metallico non deve presentare alcun segno di flessione, abrasione, corrosione o tagli sui fili.
- Controllare che la corda si blocchi quando la sua estremità viene tirata rapidamente e che si avvolga e svolga normalmente per la sua intera lunghezza.
- Controllare le condizioni dell'alloggiamento (nessuna deformazione, presenza di viti, ecc.).
- Controllare le condizioni e il funzionamento dei connettori: nessuna deformazione visibile, possibilità di apertura, chiusura e bloccaggio.
- Controllare le condizioni dei componenti associati: imbracatura e connettori. Fare riferimento alle istruzioni specifiche per ciascun prodotto.
- Controllare il sistema di arresto caduta nel suo complesso.

- Controllare che la staffa sia bloccata correttamente sulla colonna davitrac.
- Controllare che l'attrezzatura sia in funzione di arresto caduta automatica: la funzione di recupero non deve essere attivata prima dell'uso.
- Controllare che la funzione di recupero si attivi e disattivi correttamente.
- Controllare che la corda si blocchi quando la sua estremità viene tirata rapidamente e che si avvolga e svolga normalmente per la sua intera lunghezza.

4. Funzioni e descrizioni



IMPORTANTE: Le staffe davitrac sono destinate per un sistema specifico per un uso esclusivo su davitrac Tractel®.

- La staffa davitrac blocofor™ può essere utilizzata solo come punto di ancoraggio con il blocofor™ 20R o 30R secondo la norma EN 360.
- Le staffe davitrac blocofor™, caRol™ e scafor™ possono essere utilizzate solo come punti di ancoraggio rispettivamente con i dispositivi di sollevamento di soccorso blocofor™ 20R e 30R, caRol™ R e scafor™ R secondo la norma EN 1496.
- Le staffe davitrac caRol™ e scafor™ possono essere utilizzate solo come punti di ancoraggio rispettivamente con i dispositivi di lavoro per accesso con fune caRol™ R, caRol™ MO e scafor™ R secondo i requisiti della Direttiva 2001/45/CE.
- Le staffe davitrac caRol™ e scafor™ possono essere utilizzate solo come punti di ancoraggio rispettivamente con i sistemi di sollevamento del carico caRol™ TS 500, caRol™ MO e scafor™ R secondo i requisiti della Direttiva 2006/42/CE. In questo caso, il CMU massimo è di 500 kg per il sollevamento del carico.



NOTA:

Quando davitrac viene utilizzato per sollevare un carico, è assolutamente vietato utilizzarlo contemporaneamente come punto di ancoraggio per DPI. In questa configurazione, un punto di ancoraggio arresto caduta indipendente deve proteggere l'operatore.

4.1. blocofor™ 20R e 30R

Il dispositivo di arresto caduta blocofor™ 20R e 30R è un dispositivo di arresto caduta autoretrattile conforme alla norma EN 360; cfr. la sezione 4 del manuale blocofor™ ESD - EN 360 allegato.

- Il blocofor™ 20R e 30R, dotato di cavo in acciaio galvanizzato, è collaudato per garantire di poter sostenere il peso di un operatore, dei suoi strumenti e della sua attrezzatura fino a 150 kg.

- La staffa davitrac blocfor™ è collaudata per garantire di poter sostenere il peso di un operatore, dei suoi strumenti e della sua attrezzatura fino a 150 kg.

È dotato di un dispositivo di soccorso tramite sollevamento verso l'alto o verso il basso (norma EN 1496 classe B): si tratta di una funzione di recupero che consente al soccorritore di sollevare e/o abbassare l'operatore dopo una caduta. Si utilizza in verticale quando è installato sulla staffa davitrac.

Questo dispositivo viene disattivato quando blocfor™ è in uso in modalità di arresto caduta.

La funzione di soccorso verso il basso è limitata a una discesa massima di 2 m. Al di sopra di questa altezza, utilizzare un discensore conforme alla norma EN 341.

4.2. caRoI™

La staffa davitrac caRoI™ può essere utilizzata per collegare:

- un argano per un dispositivo di sollevamento di soccorso, caRoI™ R;
- un argano per il sollevamento dei carichi, caRoI™ TS; e
- un argano per il sollevamento dei carichi o l'accesso con fune, secondo la Direttiva 2001/45/CE, caRoI™ MO.

4.2.1. caRoI™ R

Uso nel sollevamento di soccorso

L'argano caRoI™ R è un dispositivo di sollevamento di soccorso secondo la norma EN 1496. In questa configurazione, la portata massima è di 150 kg. La funzione di recupero consente al soccorritore di sollevare e/o abbassare l'operatore dopo una caduta.

Uso nel sollevamento del carico

L'argano caRoI™ R è un argano di sollevamento del carico conforme alla Direttiva 2006/42/CE con un CMU massimo di 250 kg. La sua funzione di sollevamento consente all'operatore di sollevare e/o abbassare un carico massimo di 250 kg.

4.2.2. caRoI™ TS

L'argano caRoI™ TS è un argano di sollevamento del carico conforme alla Direttiva 2006/42/CE con un CMU massimo di 500 kg. La sua funzione di sollevamento consente all'operatore di sollevare e/o abbassare un carico massimo di 500 kg.

4.2.3. caRoI™ MO

L'argano caRoI™ MO è un argano di sollevamento del carico motorizzato conforme alla Direttiva 2006/42/CE con un CMU massimo di 500 kg. La sua funzione di

sollevamento consente all'operatore di sollevare e/o abbassare un carico massimo di 500 kg.

Quando lo si utilizza per l'accesso con fune, solo un operatore può essere collegato all'argano caRoI™ MO. Deve essere sempre collegato a un dispositivo di arresto caduta con funzione di recupero. Consultare il manuale di caRoI™ MO.

4.3. scafor™ R

La staffa davitrac scafor™ può essere utilizzata per collegare un argano scafor™.

Uso nel sollevamento di soccorso

L'argano scafor™ R è un dispositivo di sollevamento di soccorso secondo la norma EN 1496. In questa configurazione, la portata massima è di 150 kg. La funzione di recupero consente al soccorritore di sollevare e/o abbassare l'operatore dopo una caduta.

Uso nel sollevamento del carico

L'argano scafor™ R è un argano di sollevamento del carico conforme alla Direttiva 2006/42/CE con un CMU massimo di 500 kg. La sua funzione di sollevamento consente all'operatore di sollevare e/o abbassare un carico massimo di 500 kg.

5. Installazione

Per informazioni sulle modalità di utilizzo dei sistemi collegati alle staffe, consultare i manuali forniti con ciascun sistema.

Prima di posizionare la staffa davitrac sulla colonna di davitrac, l'operatore deve assicurarsi che la colonna sia posizionata correttamente sulla sua base e che la base sia saldamente collegata alla struttura secondo le istruzioni relative alla base davitrac.

La staffa di ancoraggio davitrac può essere montata solo sulla colonna di davitrac.

Sono dotate di dispositivi di inserimento progettati per posizionare la staffa nella parte superiore o inferiore della colonna davitrac.

Le staffe davitrac sono dotate di perni di bloccaggio con un perno di sicurezza, collegati da un cavetto d'acciaio.

Quando è installato solo un sistema, deve essere installato nella parte posteriore della colonna:

- un argano scafor™ R o caRoI™ è collocato nella posizione alta (fig. 3.a); e
- il dispositivo di arresto caduta blocfor™ R si trova nella posizione bassa (fig. 3.b).


Quando sono installati molti sistemi, devono essere installati come indicato di seguito:


- un argano scafor™ R o caRoI™ è collocato nella posizione alta nella parte posteriore della colonna (fig. 3.c); e
- il dispositivo di arresto caduta blocfor™ R si trova nella posizione bassa nella parte anteriore della colonna (fig. 3.c).

Non sono consentite altre configurazioni.

A seconda del posizionamento del sistema, indirizzare il cavo sulle pulegge di rinvio (fig. 3). Per le attrezzature montate frontalmente, il cavo deve passare sopra la puleggia anteriore. Per le attrezzature montate posteriormente, il cavo deve passare sopra la puleggia posteriore.

La testa di ancoraggio può essere regolata su tre posizioni a seconda delle esigenze. Bloccarla sempre in posizione con il suo perno di sicurezza.

 **NOTA:** non sono consentite modalità di montaggio diverse da quelle sopra riportate senza l'approvazione scritta di Tractel®.

 **NOTA:** i carichi indicati rappresentano i valori massimi applicabili, che non devono in nessun caso essere moltiplicati per il numero di punti di ancoraggio sulla testa o sulla colonna davitrac.

5.1. blocfor™ 20R e 30R

Prima di utilizzare blocfor™ 20R o 30R per la prima volta, deve essere installato sulla sua staffa apposita.

5.1.1. Installazione di blocfor™ 20R e 30R sulla staffa davitrac blocfor™

1. Posizionare il punto di ancoraggio blocfor™ sul punto di ancoraggio della staffa (fig. 4.a) e posizionare la rondella e il bullone di bloccaggio senza serrarli.
2. Posizionare la staffa ad angolo piatto nella passerella portacavi della staffa blocfor™ e regolarla. Quindi, mettere in posizione la sua vite di montaggio.
3. Serrare saldamente il bullone di bloccaggio (fig. 4.a) e serrare la vite della staffa ad angolo piatto (fig. 4.a).

5.1.2. Installazione della staffa davitrac blocfor™ sulla colonna di davitrac

1. La staffa davitrac blocfor™ è sempre posizionata in basso sulla colonna (fig. 5):
 - nella parte anteriore se si utilizzano altre attrezzature conformi; e

- nella parte posteriore se la staffa blocfor™ è l'unica attrezzatura.

2. Posizionare i fori della staffa in linea con i due fori nella parte inferiore della colonna (fig. 5).
3. Inserire i perni collegati alla staffa nei fori (fig. 5).
4. Bloccare i perni con i perni di sicurezza (fig. 5).
5. Estrarre il cavo da blocfor™ per farlo passare sulla puleggia di guida corrispondente (fig. 5).
6. Rimuovere il perno del cavo antiribaltamento e posizionare il cavo sopra la puleggia DPI sulla testa di ancoraggio (fig. 5).
7. Inserire il perno del cavo antiribaltamento e bloccare il perno di sicurezza (fig. 5).

5.1.3. Smantellamento della staffa blocfor™ dalla colonna davitrac

1. Sbloccare il perno di sicurezza del cavo antiribaltamento e rimuoverlo (fig. 5).



PERICOLO: il cavo viene tirato indietro automaticamente dalla staffa blocfor™; attenzione a non fare movimenti bruschi.

2. Rimuovere il cavo dalle pulegge (fig. 5).
3. Rimuovere i perni di sicurezza collegati ai perni della staffa blocfor™ (fig. 5).
4. Rimuovere i perni dalla staffa (fig. 5) e tenere la staffa e la staffa blocfor™ per evitare danni all'attrezzatura.
5. Riposizionare i perni e i perni di sicurezza sulla staffa.

5.2. caRoI™

Prima di utilizzare caRoI™ per la prima volta, deve essere installato sulla sua staffa apposita.

5.2.1. Installazione degli argani caRoI™ sulla staffa davitrac caRoI™

1. Posizionare l'argano caRoI™ sulla piastra della staffa davitrac caRoI™ (fig. 4.b).
2. Posizionare l'argano caRoI™ davanti ai fori corrispondenti sulla piastra della staffa caRoI™ (fig. 4.b).
3. Inserire le quattro viti fornite con la staffa nei fori (fig. 4.b).
4. Posizionare le rondelle sulle viti e serrare saldamente i quattro bulloni di bloccaggio (fig. 4.b).

5.2.2. Installazione della staffa davitrac caRoI™ sulla colonna di davitrac

1. La staffa davitrac caRoI™ è sempre collocata nella posizione alta nella parte posteriore della colonna (fig. 5).

2. Posizionare i fori della staffa in linea con i due fori nella parte superiore della colonna (fig. 5).
3. Inserire i perni collegati alla staffa nei fori (fig. 5).
4. Bloccare i perni con i perni di sicurezza (fig. 5).
5. Estrarre il cavo da caRoI™ per farlo passare sulla puleggia di guida corrispondente (fig. 5).
6. Rimuovere il perno del cavo antiribaltamento e posizionare il cavo sopra la puleggia di sollevamento sulla testa di ancoraggio (fig. 5) (per le operazioni di soccorso e di sollevamento del carico o di accesso con fune).
7. Inserire il perno del cavo antiribaltamento e bloccare il perno di sicurezza (fig. 5).

5.2.3. Smantellamento della staffa davitrac caRoI™

1. Sbloccare il perno di sicurezza del cavo antiribaltamento e rimuoverlo (fig. 5).
2. Rimuovere il cavo dalle pulegge (fig. 5).
3. Rimuovere i perni di sicurezza collegati ai perni della staffa caRoI™ (fig. 5).
4. Rimuovere i perni dalla staffa (fig. 5) e tenere la staffa e caRoI™ per evitare danni all'attrezzatura.
5. Riposizionare i perni e i perni di sicurezza sulla staffa.

5.3. scafor™ R

Prima di utilizzare scafor™ R per la prima volta, deve essere installato sulla sua staffa apposita.

5.3.1. Installazione dell'argano scafor™ R sulla staffa davitrac scafor™

1. Posizionare l'argano scafor™ R sul perno di posizionamento superiore della staffa davitrac scafor™ (fig. 4.C).
2. Posizionare la clip di ancoraggio dell'argano scafor™ R di fronte al foro del punto di ancoraggio della staffa scafor™ (fig. 4.C).
3. Inserire la vite fornita con la staffa nel foro del punto di ancoraggio dell'argano scafor™ R (fig. 4.C).
4. Posizionare la rondella sulla vite e serrare saldamente il bullone di bloccaggio (fig. 4.C).

5.3.2. Installazione della staffa davitrac scafor™ sulla colonna di davitrac

1. La staffa davitrac scafor™ è posizionata all'esterno della colonna sui due fori di ancoraggio nella parte superiore della colonna davitrac (fig. 5).
2. Posizionare i fori della staffa in linea con i fori della colonna (fig. 5).
3. Inserire i perni collegati alla staffa nei fori (fig. 5).
4. Bloccare i perni con i perni di sicurezza (fig. 5).
5. Estrarre il cavo dall'argano per farlo passare sulla puleggia di guida esterna della colonna (fig. 5).

6. Rimuovere il perno del cavo antiribaltamento e posizionare il cavo:
 - a. sopra la puleggia di sollevamento (fig. 5) per un'operazione di soccorso;
 - b. sopra la puleggia di sollevamento (fig. 5) per un'operazione di sollevamento del carico;
 - c. sopra la puleggia di sollevamento (fig. 5) per l'accesso con fune.
7. Inserire il perno del cavo antiribaltamento e bloccare il perno con i perni di sicurezza (fig. 5).

5.3.3. Smantellamento della staffa davitrac scafor™ R

1. Rimuovere il perno del cavo antiribaltamento (fig. 5).
2. Rimuovere il cavo dalle pulegge (fig. 5).
3. Rimuovere i perni di sicurezza collegati ai perni (fig. 5).
4. Rimuovere i perni collegati alla staffa nei fori (fig. 5) e rimuovere la staffa davitrac scafor™ con l'argano scafor™ R e riporla nel suo imballaggio originale.

Per informazioni sulle modalità di utilizzo dell'argano scafor™ R e della sua staffa davitrac, consultare il manuale in dotazione "Argano scafor™ R - Dotato di una staffa per davitrac Tractel®".

6. Uso



PERICOLO: la presenza di un secondo operatore nelle vicinanze è essenziale per effettuare un eventuale sollevamento o abbassamento di soccorso.

Le operazioni di soccorso da pianificare devono essere studiate precedentemente, così da identificare le risorse umane e le attrezzature necessarie per soccorrere la persona ferita entro un limite di tempo inferiore a 15 minuti. Trascorso questo lasso di tempo, l'operatore è in pericolo.

Durante la fase di soccorso, il soccorritore e le altre persone coinvolte nel soccorso devono mantenere un contatto visivo diretto, indiretto o comunicare in altro modo.

Per le operazioni di soccorso, si consiglia l'utilizzo di un'imbracatura confortevole e conforme alla normativa EN 813 (tipologia Promast™, Trasporto, Emergenza) o di un'imbracatura dotata di cinghia di emergenza conforme alla normativa EN 1497.

6.1. blocfor™ 20R e 30R

Dopo una caduta, il meccanismo di blocfor™ viene bloccato. Per sollevare o abbassare l'operatore caduto,

attivare il meccanismo di recupero premendo il pulsante di blocco e azionando quindi la manovella.

Il sistema di arresto caduta autoretrattile blocfor™ 20R e 30R da 150 kg è dotato di due maniglie per facilitarne la movimentazione e l'utilizzo in caso di soccorso per sollevamento, eseguibile tenendo la maniglia dell'attrezzatura con una mano e la manovella con l'altra.

Per informazioni sull'utilizzo del dispositivo blocfor™ 20R e 30R in modalità di arresto caduta, consultare le istruzioni di blocfor™ EN 360.

6.1.1. Operazione di soccorso con blocfor™ R

6.1.1.1. Attivare la funzione di recupero

Cfr. la figura 6.1.

- (1) Premere il pulsante rosso di blocco per attivare la funzione di recupero.
- (2) Tirare e girare la manovella per recuperare l'operatore:
 - in senso orario per sollevare; o
 - in senso antiorario per abbassare.

6.1.1.2. Ritornare alla funzione di arresto caduta

6.1.1.2.1. Riavvolgere il cavo all'interno del dispositivo

Cfr. la figura 6.2.

Una volta completate le azioni di recupero, riavvolgere il cavo nella sua interezza all'interno dell'unità facendo ruotare la manovella in senso orario.



PERICOLO: non disattivare la funzione di recupero dall'unità fino a quando il cavo non è completamente avvolto nell'alloggiamento, altrimenti il cavo potrebbe riavvolgersi da solo a velocità elevata.

6.1.1.2.2. Disattivare la funzione di recupero

Cfr. la figura 6.3.

- Per disattivare il meccanismo dell'argano, premere contemporaneamente il pulsante rosso (1) e l'albero della manovella (2).
- Accertarsi che la manovella sia posizionata verticalmente, con la maniglia in alto, in modo da poter eseguire questa operazione.
- Tirare la maniglia (3), quindi ripiegarla (4).



PERICOLO:

È vietata qualsiasi operazione di sollevamento con blocfor™ R.

Il sistema dell'argano è destinato esclusivamente alle operazioni di soccorso.

6.2. caRol™

6.2.1. caRol™ R

6.2.1.1. Operazione di soccorso con l'argano caRol™ R



IMPORTANTE: durante le operazioni di soccorso, il sistema dell'argano può essere utilizzato solo per tali operazioni e non per sollevare carichi.

Per eseguire un'operazione di soccorso tramite sollevamento, girare la manovella in direzione della freccia M per sollevare l'operatore da soccorrere (fig. 4.b).



PERICOLO: qualsiasi operazione di sollevamento del carico con l'argano caRol™ R è vietata se combinata con un'operazione di soccorso tramite sollevamento di una persona o di accesso con fune.

Durante le operazioni di soccorso, il sistema dell'argano può essere utilizzato solo per tali operazioni.

6.2.1.2. Operazione di sollevamento dei carichi

Per informazioni sulle modalità di utilizzo dell'argano caRol™ R per un'operazione di sollevamento, consultare il manuale "caRol™ - Argano manuale di tipo TS con vite perpetua".

6.2.2. caRol™ TS

Per informazioni sulle modalità di utilizzo dell'argano caRol™ TS per un'operazione di sollevamento, consultare il manuale "caRol™ - Argano manuale di tipo TS con vite perpetua".

6.2.3. caRol™ MO

Per informazioni sulle modalità di utilizzo dell'argano caRol™ TS per un'operazione di sollevamento, consultare il manuale "caRol™ MO - Manuali di installazione, uso e manutenzione - Argano motorizzato a tamburo".

6.3. scafor™ R

Per informazioni sulle modalità di utilizzo dell'argano scafor™ R per un'operazione di sollevamento, consultare il manuale "Argano scafor™ R - Dotato di una staffa per davitrac Tractel®".

7. Uso vietato

È assolutamente vietato:

- installare o utilizzare una staffa davitrac con il suo sistema senza essere stati adeguatamente autorizzati e riconosciuti competenti o, in mancanza di queste

condizioni, senza operare sotto la supervisione di una persona autorizzata e riconosciuta competente;

- utilizzare una staffa davitrac se una delle marcature non è leggibile;
- installare o utilizzare una staffa davitrac senza aver prima condotto una verifica approfondita;
- utilizzare una staffa davitrac se negli ultimi 12 mesi non è stata sottoposta a ispezione periodica da parte di un tecnico che ne abbia autorizzato il riutilizzo per iscritto;
- collegare una staffa davitrac a davitrac se negli ultimi 12 mesi non è stata sottoposta a ispezione periodica da parte di un tecnico che ne abbia autorizzato il riutilizzo per iscritto;
- utilizzare una staffa davitrac per qualunque applicazione diversa da quelle descritte nel presente manuale;
- collegare un sistema a una staffa davitrac con mezzi diversi da quelli descritti nel presente manuale;
- utilizzare una staffa davitrac in modo non conforme alle informazioni specificate nella sezione 13, Vita utile;
- utilizzare un sistema di staffe oltre le capacità menzionate nel presente manuale nel capitolo 4, Funzioni e descrizioni;
- utilizzare una staffa davitrac se ha arrestato una caduta;
- utilizzare una staffa davitrac in un'atmosfera fortemente corrosiva o esplosiva;
- utilizzare una staffa davitrac al di fuori della fascia di temperatura specificata nel presente manuale;
- utilizzare una staffa davitrac se non si è in buone condizioni fisiche;
- utilizzare un arresto caduta in gravidanza;
- utilizzare una staffa davitrac se la funzione di sicurezza di uno degli elementi associati è compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro elemento o può interferire con quest'ultimo;
- eseguire operazioni di riparazione o manutenzione su un argano caRol™, scafor™ o blocfor™ R senza essere stati prima formati e abilitati, per iscritto, da Tractel®;
- utilizzare una staffa davitrac se non è completa;
- utilizzare un argano caRol™, scafor™ o blocfor™ se non è completo, se è stato smantellato precedentemente o se alcuni componenti sono stati sostituiti da personale non autorizzato da Tractel®.
- utilizzare il dispositivo se non è stato predisposto precedentemente un piano di soccorso in caso di caduta dell'operatore;
- installare un dispositivo di ancoraggio arresto caduta Tractel® su una struttura con un carico di rottura meccanico inferiore a 16 kN in senso verticale e orizzontale. Questo carico può essere applicato verticalmente con un braccio di leva massimo di 700 mm; e
- utilizzare contemporaneamente il punto di ancoraggio DPI all'estremità della bandiera con una staffa in dotazione.

8. Attrezzature associate

8.1. DPI

- Un sistema di arresto caduta blocfor™ R (EN 360) con dispositivo di sollevamento di soccorso (EN 1496);
- un argano caRol™ R, dispositivo di sollevamento di soccorso secondo la norma EN 1496;
- un argano scafor™ R, dispositivo di sollevamento di soccorso secondo la norma EN 1496;
- un davitrac + davitrac secondo la norma EN 795:2012 con base di tipo A or B;
- un connettore (EN 362);
- un'imbracatura completa (EN 361) o (EN 361/358/813);
- un'imbracatura completa (EN 360, EN 353-2 o EN 355).

Tutte le altre attrezzature associate sono vietate.

8.2. Sollevamento

Argano di sollevamento in conformità con la Direttiva macchine 2006/42/CE come indicato di seguito:

- caRol™ TS;
- caRol™ MO;
- scafor™ R.

9. Trasporto e stoccaggio

Per i sistemi associati, consultare i manuali specifici dei prodotti associati.

Durante il trasporto e/o lo stoccaggio, il prodotto deve essere:

- stoccato a una temperatura compresa tra -35 °C e 60 °C; e
- protetto da agenti chimici, meccanici o di altro tipo.

10. Conformità dell'attrezzatura

Tractel SAS, RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly, 10102 Romilly-sur-Seine, Francia qui dichiara che l'attrezzatura di sicurezza descritta nel presente manuale:

le basi a pavimento, a montaggio superficiale, a parete sfalsata e a pavimento integrato in combinazione con davitrac e:

la staffa e blocfor™ 20R e 30R:

- è identica all'attrezzatura collaudata come conforme alla normativa EN 1496 del 2017 da APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193, 13322 Marsiglia, Francia;
- con un carico di rottura di 15 kN;

la staffa e caRol™ R:

- è identica all'attrezzatura collaudata come conforme alla normativa EN 1496 del 2017 da APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193, 13322 Marsiglia, Francia;
- è soggetta a una dichiarazione di conformità a:
 - la Direttiva 2001/45/CE, dispositivi di lavoro con sospensione a fune;
 - la Direttiva macchine 2006/42/CE, sollevamento del carico;
- con un carico di rottura di 15 kN;

la staffa e caRol™ TS:

- è soggetta a una dichiarazione di conformità a:
 - la Direttiva macchine 2006/42/CE, sollevamento del carico.
- con un carico di rottura di 15 kN;

la staffa e caRol™ MO:

- è soggetta a una dichiarazione di conformità a:
 - la Direttiva 2001/45/CE, dispositivi di lavoro con sospensione a fune; e
 - la Direttiva macchine 2006/42/CE, sollevamento del carico.
- con un carico di rottura di 15 kN;

la staffa e scafor™ R:

- è identica all'attrezzatura collaudata come conforme alla normativa EN 1496 del 2017 da APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193, 13322 Marsiglia, Francia;
- con un carico di rottura di 15 kN;
- è soggetta a una dichiarazione di conformità a:
 - la Direttiva 2001/45/CE, dispositivi di lavoro con sospensione a fune; e
 - la Direttiva macchine 2006/42/CE, sollevamento del carico.

Il certificato di conformità dell'esame non CE rilasciato da APAVE e le dichiarazioni di conformità alle norme escludono applicazioni associate ad altre direttive. In base all'utilizzo, questi altri prodotti sono soggetti a una dichiarazione di conformità come specificato sopra.

11. Marcatura

La marcatura del prodotto descritta nel presente manuale indica:

- a. Il nome commerciale: TRACTEL®;
- b. Descrizione del prodotto;
- c. Norme di riferimento seguite dall'anno di applicazione;
- d. Riferimento del prodotto, ad es. 286819;
- e. Logo CE seguito dal numero 0082, numero di identificazione dell'organismo notificato responsabile dell'ispezione del prodotto;
- f. Numero di lotto nel formato AA/MM;
- g. Numero di serie;
- h. Pittogramma che indica che è necessario leggere il manuale prima dell'utilizzo;

- o. Carico di rottura minimo del dispositivo di ancoraggio;
- p. Numero di persone: un operatore massimo;
- w. Portata nominale; e
- aa. Data in cui dovrà essere effettuata la successiva ispezione periodica.

12. Ispezioni periodiche e riparazioni

È obbligatorio effettuare un'ispezione periodica con cadenza annuale, ma a seconda della frequenza d'uso, delle condizioni ambientali e delle normative vigenti nell'azienda o nel paese d'uso, le ispezioni periodiche potrebbero essere più frequenti.

Se l'attrezzatura è sporca, lavarla con acqua pulita fredda aiutandosi con una spazzola sintetica. Durante il trasporto e lo stoccaggio, proteggere l'attrezzatura da tutti i pericoli (fonti di calore diretto, sostanze chimiche, raggi UV, ecc.) utilizzando un imballaggio resistente all'umidità.

Le ispezioni periodiche devono essere effettuate da un tecnico qualificato nel pieno rispetto delle procedure di ispezione periodica.

Parte integrante dell'ispezione periodica è la conferma della leggibilità delle marcature del prodotto.

Il risultato di queste ispezioni deve essere riportato nel registro ispezioni inserito al centro del presente manuale, da conservarsi per l'intera vita utile del prodotto fino a quando non viene messo fuori servizio.

Il tecnico è inoltre tenuto a compilare le righe da A a E della tabella inserendo le seguenti informazioni:

- A: Nome dell'ispettore;
- B: Data dell'ispezione;
- C: Risultato dell'ispezione positivo/negativo;
- D: Firma dell'ispettore;
- E: Data dell'ispezione successiva.

Dopo l'avvenuto arresto di una caduta, questo prodotto deve essere sottoposto a un'ispezione periodica, come descritto nella presente sezione.

Le staffe davitrac blocfor™, scafor™ e caRol™ sono fornite con il loro sistema in dotazione, pertanto si consiglia di effettuare ispezioni visive periodiche delle staffe e del rispettivo sistema.

12.1. Controllo del cavo

Indossare sempre guanti e occhiali protettivi durante il controllo del cavo

Questo capitolo descrive la procedura di controllo di un cavo Tractel® per blocfor™, scafor™ e caRol™.

Tutti i cavi sono forniti con un connettore.

L'anello di fissaggio non deve mai essere un semplice nodo o un blocco con morsetti per cavi o una giunzione.

Posizionare il cavo in modo da poterlo ispezionare lungo la sua intera circonferenza e lunghezza.



NOTA: il cavo in sé non è un pezzo di DPI ma un sottosistema di un sistema; deve essere compatibile con il sistema con cui viene utilizzato.

12.1.1. Composizione del cavo

Il cavo è in acciaio galvanizzato o in acciaio inossidabile.

Per poter essere utilizzati, i cavi devono avere all'estremità una fibbia prodotta da Tractel®.

Il morsetto terminale deve essere:

- serrato e rivestito con un manicotto di alluminio per cavi galvanizzati; e
- serrato e rivestito con un manicotto di rame per cavi in acciaio inossidabile.

12.1.2. Controllo delle condizioni generali del cavo

- Srotolare il cavo per la sua intera lunghezza;
- tenere il cavo con i guanti tra il pollice e l'indice;
- ispezionare l'intera lunghezza del cavo in acciaio e, più specificamente, controllare se:
 - è schiacciato;
 - si è srotolato;
 - si è corroso;
 - i fili sono tagliati;
 - il rivestimento non è nelle condizioni adeguate,
 - la redancia del cavo è mancante o deformata;
 - l'indicatore di caduta è stato attivato sui cavi che ne sono dotati; e
 - una delle estremità del cavo non è conforme.



NOTA: se si presenta una delle situazioni di cui sopra, l'attrezzatura deve essere messa fuori servizio.



In caso di dubbi o di mancata comprensione di questa lista di controllo, contattare Tractel®.

12.2. Controllo di blocfor™ R

Il dispositivo di arresto caduta blocfor™ R è fornito con la sua staffa davitrac e il suo cavo.

Posizionare il dispositivo di arresto caduta blocfor™ R in modo da poterlo ispezionare su ogni lato.

12.2.1. Controllo della marcatura

Il dispositivo di arresto caduta deve avere almeno le marcature seguenti, in linea con la norma EN 365:

- il nome del produttore o del fornitore;

- l'etichetta CE;
- il riferimento di questa attrezzatura;
- il numero di lotto o di serie;
- il numero CE;
- la norma EN dell'attrezzatura seguita dall'anno di riferimento; e
- il logo: leggere il manuale di istruzioni.



NOTA: se manca una qualsiasi marcatura, l'attrezzatura interessata deve essere messa fuori servizio.

12.2.2. Controllo della presenza dei componenti obbligatori

Nel sistema di arresto caduta devono essere presenti almeno i seguenti componenti:

- la staffa davitrac;
- un arresto caduta;
- una manovella;
- connettori; e
- l'assorbitore di energia, ove previsto.

12.2.3. Controllo delle condizioni generali dell'arresto caduta

Ispezionare ogni lato dell'arresto caduta e, più specificamente, controllare se:

- gli alloggiamenti sono deformati;
- l'intero cavo è avvolto o svolto in maniera non corretta;
- sono presenti corrosioni;
- mancano perni, viti o rivetti;
- il cavo in acciaio non è conforme al capitolo 12.1; e
- è stato attivato l'indicatore di caduta o l'assorbitore di energia, ove presente.



NOTA: se si presenta una delle situazioni di cui sopra, l'attrezzatura deve essere messa fuori servizio.

12.2.4. Controllo delle condizioni generali del cavo

Cfr. il capitolo 12.1, Controllo del **cavo**, per eseguire il controllo.


L'estremità del cavo deve essere dotata di un connettore, il quale deve essere a sua volta controllato.

12.2.5. Controllo delle condizioni generali dell'assorbitore di energia a strappo

Se è presente un assorbitore di energia a strappo, ispezionarlo su tutti i lati e, nello specifico, controllare che:

- non manchi l'imballaggio dell'assorbitore;
- l'imballaggio dell'assorbitore sia sigillato o non sia sciolto;
- l'assorbitore non sia stato attivato;
- le giunzioni non siano danneggiate;

- ispezionare accuratamente entrambi i lati della cinghia e, più specificamente, controllare che non vi siano:
 - lacerazioni;
 - tagli;
 - segni di usura sulla superficie causati dall'attrito; e
 - perforazioni causate da schizzi di metallo fuso.
- Ispezionare accuratamente entrambi i lati delle giunzioni e, più specificamente, controllare che non siano:
 - coperte di lanugine;
 - danneggiate; o
 - tagliate in modo intermittente.


 **NOTA:** se si presenta una di queste situazioni, l'attrezzatura deve essere messa fuori servizio.

12.2.6. Controllo della funzione di arresto caduta

Questo capitolo descrive la procedura di controllo della funzione di arresto caduta di blocfor™ R.

In un ambiente sicuro e senza rischio di caduta, procedere secondo le seguenti istruzioni:

1. Collegare il dispositivo di arresto caduta a un punto di ancoraggio in verticale ad almeno 2 m da terra;
2. agganciare un peso di 10 kg all'estremità del cavo, tenendolo in posizione; e
3. lasciar cadere il peso di 10 kg.
4. La caduta si deve arrestare in meno di un metro (1 m) rispetto alla posizione iniziale del peso.
5. Tenere il cavo, sganciare il peso e controllare il riavvolgimento del cavo in blocfor™.

 **NOTA:** se il blocco non è immediato, se si verifica dopo diversi scatti, il prodotto non deve essere utilizzato e deve essere restituito a Tractel® o a un tecnico autorizzato alla riparazione.


12.2.7. Controllo del sistema di sollevamento di soccorso

Questo capitolo descrive la procedura di controllo della funzione di soccorso di sollevamento di blocfor™ R.

In un ambiente sicuro e senza rischio di caduta, procedere secondo le seguenti istruzioni:

1. installare l'arresto caduta blocfor™ su un punto di ancoraggio in posizione verticale;
2. svolgere il cavo e collegare un peso di 150 kg all'estremità del cavo;
3. attivare l'argano blocfor™ premendo il pulsante rosso;
4. sollevare il peso di 150 kg tramite la manovella;
5. lasciare la manovella; il bloccaggio deve avvenire immediatamente, senza scivolamento;

6. attendere tre minuti; e
7. riportare il peso in basso.

 **NOTA:** se il bloccaggio non è immediato, se si verifica dopo diversi scatti o se il peso scende prima dei tre minuti, il prodotto non deve essere utilizzato e deve essere restituito a Tractel® o a un tecnico autorizzato alla riparazione.

12.3. Controllo degli argani caRol™ R, caRol™ TS e caRol™ MO


L'argano caRol™ è fornito con la sua staffa davitrac e il suo cavo.

Posizionare l'argano caRol™ in modo da poterlo ispezionare da tutti i lati.

12.3.1. Controllo della marcatura

L'argano caRol™ deve avere almeno le seguenti marcature:

- il nome del produttore o del fornitore;
- l'etichetta CE;
- il riferimento dell'attrezzatura;
- il numero di lotto o di serie;
- la norma EN dell'attrezzatura seguita dall'anno di riferimento; e
- il logo: leggere il manuale di istruzioni.

 **NOTA:** se manca una qualsiasi marcatura, l'attrezzatura interessata deve essere messa fuori servizio.

12.3.2. Controllo della presenza dei componenti obbligatori


Nell'argano caRol™ devono essere presenti almeno i seguenti componenti:

- la staffa davitrac;
- un cavo caRol™;
- l'argano con tutti i suoi componenti;
 - un braccio della manovella per caRol™ R e TS;
 - una maniglia di plastica per caRol™ R e TS;
 - una scatola di comando per caRol™ MO; e
 - connettori elettrici per caRol™ MO.

12.3.3. Controllo delle condizioni generali dell'argano caRol™

Ispezionare ogni lato dell'argano caRol™ e, più specificamente, controllare se:


- gli alloggiamenti sono deformati;
- la manovella e la maniglia di plastica sono deformate;
- l'intero cavo è avvolto o svolto in maniera non corretta;
- sono presenti corrosioni;
- mancano perni, viti o rivetti;
- il cavo in acciaio non è conforme al capitolo 12.1;

 **NOTA:** se si presenta una di queste situazioni, l'attrezzatura deve essere messa fuori servizio.

12.3.4. Per caRol™ MO

Oltre ai controlli di caRol™ descritti nei capitoli 12.3.1, 12.3.2 e 12.3.3, su caRol™ MO è necessario eseguire gli ulteriori controlli seguenti.

- Controllo del corretto funzionamento della scatola di comando e di tutte le funzioni;
- controllo delle condizioni adeguate del cavo elettrico e dell'assenza dei seguenti difetti:
 - tagli sul cavo;
 - filo scoperto;
 - cavo collegato in modo non corretto; e
- controllo del corretto funzionamento dei finecorsa.

 **NOTA:** La non conformità ai controlli di cui sopra non implica necessariamente che l'attrezzatura debba essere messa fuori servizio, ma il dispositivo non deve essere utilizzato fino a quando non sia stato riparato da Tractel o da un tecnico autorizzato alla riparazione.

12.3.5. Controllo delle condizioni generali del cavo

Cfr. il capitolo 12.1, Controllo del cavo, per eseguire il controllo.

L'estremità del cavo deve essere dotata di un gancio, il quale deve essere a sua volta controllato.

12.3.6. Controllo del funzionamento corretto dell'argano caRol™

In un ambiente sicuro e senza rischio di caduta, procedere secondo le seguenti istruzioni:


installare l'argano caRol™ con la sua staffa sulla colonna di un davitrac.

Per controllare il corretto funzionamento del blocco, utilizzare un peso di:

- 275 kg collegato all'estremità del cavo per caRol™ R;
- 550 kg collegato all'estremità del cavo per caRol™ TS e caRol™ MO.

Procedere al controllo dell'arresto del peso come segue:


1. sollevare il peso con l'argano caRol™;
2. lasciare la manovella o il pulsante della scatola di controllo;
3. il bloccaggio del peso deve avvenire immediatamente senza scivolamento;
4. attendere tre minuti; e
5. riportare il peso in basso.

 **NOTA:** se il blocco non è immediato, se si verifica dopo diversi scatti o se il peso scende prima dei

tre minuti, il prodotto non deve essere utilizzato e deve essere restituito a Tractel® o a un tecnico autorizzato alla riparazione.

12.3.6.1. Controllo ulteriore per caRol™ MO

caRol™ MO è dotato di un sistema di finecorsa che deve essere a sua volta collaudato su davitrac. Durante l'operazione di sollevamento, l'estremità del cavo deve arrestarsi 50 cm sotto la testa davitrac quando è in posizione P1 a 700 m (secondo le istruzioni davitrac).

 **NOTA:** la non conformità al controllo di cui sopra non implica necessariamente che l'attrezzatura debba essere messa fuori servizio, ma il dispositivo non deve essere utilizzato fino a quando non sia stato riparato da Tractel o da un tecnico autorizzato alla riparazione.

12.4. Controllo di scafor™ R

scafor™ R è fornito con la sua staffa davitrac senza cavo.

Consultare le istruzioni "Argano scafor™ R - Dotato di una staffa per davitrac Tractel®" per controllarlo.

12.5. Controllo delle staffe blocfor™, caRol™ e scafor™


Le staffe davitrac sono fornite con i loro sistemi. Per il controllo dei sistemi, consultare i capitoli corrispondenti.

Posizionare la staffa in modo da poter ispezionare tutti i lati.

12.5.1. Controllo della marcatura

La staffa deve avere almeno le seguenti marcature:

- il nome del produttore o del fornitore;
- il riferimento dell'attrezzatura;
- il numero di lotto o di serie;
- la norma EN dell'attrezzatura seguita dall'anno di riferimento; e
- il logo: leggere il manuale di istruzioni.

 **NOTA:** se manca una qualsiasi marcatura, l'attrezzatura interessata deve essere messa fuori servizio.

12.5.2. Controllo della presenza dei componenti obbligatori


Nella staffa davitrac devono essere presenti almeno i componenti seguenti:

- la staffa davitrac;
- due perni; e
- due perni di sicurezza collegati alla staffa per mezzo di un cavetto.

12.5.3. Controllo delle condizioni generali della staffa

Ispezionare ogni lato della staffa e, più specificamente, controllare se:

- la staffa è deformata in qualche modo;
- i fori di montaggio sono deformati in qualche modo;
- I perni e i perni di sicurezza sono deformati in qualche modo; e
- sono presenti corrosioni.

 **NOTA:** la non conformità al controllo di cui sopra non implica necessariamente che l'attrezzatura debba essere messa fuori servizio, ma il dispositivo non deve essere utilizzato fino a quando non sia stato riparato da Tractel o da un tecnico autorizzato alla riparazione.

Per caRol™ MO, scafor™ R e blocfor™, consultare i rispettivi manuali.

Nome e indirizzo del produttore:
Tractel SAS - RD 619 - BP 38
Saint-Hilaire-sous-Romilly
10102 Romilly-sur-Seine (Francia)

13. Vita utile

I DPI tessili Tractel®, come le imbracature, le corde, le funi e gli assorbitori di energia, i DPI meccanici Tractel®, come i dispositivi di arresto caduta stopcable™ e stopfor™, i dispositivi di arresto caduta autoretrattili blocfor™ e i cavi di salvataggio e i dispositivi di ancoraggio Tractel® possono essere utilizzati dalla data di produzione, purché:

- vengano utilizzati normalmente secondo le raccomandazioni del presente manuale;
- vengano sottoposti a ispezione periodica, che deve essere svolta almeno una volta all'anno da un tecnico autorizzato e qualificato. Al termine dell'ispezione periodica, il tecnico dovrà certificare per iscritto l'idoneità alla rimessa in funzione del prodotto; e
- rispettino pienamente le condizioni di stoccaggio e trasporto riportate nel presente manuale.

Come regola generale e a patto di osservare le condizioni d'uso summenzionate, la loro vita utile può superare i 10 anni.

14. Smaltimento

Al momento di smaltire il prodotto, i vari componenti devono essere riciclati separando e ordinando i componenti metallici e sintetici. Tali materiali devono essere riciclati da aziende specializzate. Durante lo smaltimento del prodotto, lo smantellamento e la separazione delle parti devono essere effettuati da una persona qualificata.

Componente	Da trattare come rifiuto di tipo:
Staffa, perni, distanziale, viti e albero della puleggia.	Acciaio
caRol™ R e caRol™ TS	Acciaio

Registro ispezioni

Type of product Type de produit Produktbezeichnung Produkttype Tipo de producto Tipo di prodotto Tipo de produto Τύπος προϊόντος Produkttype Produkttyp Tuotetyypit Produkttype Typ produktu Тип изделия	Product reference Référence produit Codenummer Produktcode Referencia producto Riferimento prodotto Referência do produto Κωδικός προϊόντος Produktreferanse Produktreferens Tuotteen viitenumero Produktnummer Oznaczenie produktu Артикул изделия	Serial number Numéro de série Seriennummer Seriennummer Numero de serie Numero di serie Número de série Σειριακός αριθμός Seriennummer Seriennummer Sarjanumero Seriennummer Numer seryjny Серийный номер	Name of user Nom de l'utilisateur Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nombre del usuario Nome dell'utilizzatore Nome do utilizador Όνομα του χρήστη Brukerens navn Användarens namn Käyttäjän nimi Brugerens navn Nazwisko użytkownika Фамилия пользователя
Date of manufacturing Date de fabrication Herstellungsdatum Fabricagedatum Fecha de fabricación Data di produzione Data de fabrico Ημερομηνία κατασκευής Fabrikasjonsdato Tillverkningsdatum Valmistuspäivä Fabrikationsdato Data produkcji Дата производства	Date of purchase Date d'achat Kaufdatum Aankoopdatum Fecha de compra Data di acquisto Data de compra Ημερομηνία αγοράς Kjøpedato Inköpsdatum Ostotäpäivä Købsdato Data zakupu Дата покупки	X=Date of commissioning X=Date de mise en service X=Datum der Inbetriebnahme X=Datum ingebruikneming X=Fecha de puesta en servicio X=Data di messa in servizio X=Data de entrada em serviço X=Ημερομηνία θέσης σε λειτουργία X=Dato for bruk første gang X=Första användningsdagen X=Käyttöönottopäivä X=Data for ibrugtagning X=Data przekazania do użytku X=Дата ввода в эксплуатацию	

No	X	X+1	X+2	X+3	X+4	X+5	X+6	X+7	X+8	X+9	X+10
	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹	☺ ☹
12.2 blocfor™ 20R & 30R											
12.2.1											
12.2.2											
12.2.3											
12.2.4											
12.2.5											
12.2.6											
12.2.7											
12.3 caRol™ R, caRol™ TS & caRol™ MO											
12.3.1											
12.3.2											
12.3.3											
12.3.4											
12.3.5											
12.3.6											
12.3.6.1											
12.5 brackets blocfor™, caRol™ & scafor™											
12.5.1											
12.5.2											
12.5.3											
A											
B											
C											
D											
E											

Lined writing area with 20 horizontal lines.

NORTH AMERICA

CANADA

Tractel Ltd.

1615 Warden Avenue
Toronto, Ontario M1R 2T3,
Canada
Phone: +1 800 465 4738
Fax: +1 416 298 0168
Email: marketing.swingstage@
tractel.com

11020 Mirabeau Street
Montréal, QC H1J 2S3, Canada
Phone: +1 800 561 3229
Fax: +1 514 493 3342
Email: tractel.canada@tractel.
com

MÉXICO

Tractel México S.A. de C.V.

Galileo #20, O cina 504.
Colonia Polanco
México, D.F. CP. 11560
Phone: +52 55 6721 8719
Fax: +52 55 6721 8718
Email: tractel.mexico@tractel.
com

USA

Tractel Inc.

51 Morgan Drive
Norwood, MA 02062, USA
Phone: +1 800 421 0246
Fax: +1 781 826 3642
Email: tractel.usa-east@tractel.
com

168 Mason Way
Unit B2
City of Industry, CA 91746, USA
Phone: +1 800 675 6727
Fax: +1 626 937 6730
Email: tractel.usa-west@
tractel.com

BlueWater L.L.C

4064 Peavey Road
Chaska, MN 55318, USA
Phone: +1 866 579 3965
Email: info@bluewater-mfg.
com

Fabenco, Inc

2002 Karbach St.
Houston, Texas 77092, USA
Phone: +1 713 686 6620
Fax: +1 713 688 8031
Email: info@safetygate.com

EUROPE

GERMANY

Tractel Greifzug GmbH
Scheidt bachstrasse 19-21
51469 Bergisch Gladbach,
Germany
Phone: +49 22 02 10 04-0
Fax: +49 22 02 10 04 70
Email: info.greifzug@tractel.
com

LUXEMBOURG

Tractel Secalt S.A.
Rue de l'Industrie
B.P 1113 - 3895 Foetz,
Luxembourg
Phone: +352 43 42 42-1
Fax: +352 43 42 42-200
Email: secalt@tractel.com

SPAIN

Tractel Ibérica S.A.
Carretera del Medio, 265
08907 L'Hospitalet del
Llobregat Barcelona, Spain
Phone : +34 93 335 11 00
Fax : +34 93 336 39 16
Email: infoitb@tractel.com

FRANCE

Tractel S.A.S.
RD 619 Saint-Hilaire-sous-
Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
Email: info.tsas@tractel.com

Ile de France Maintenance Service S.A.S.

3 rue de champfleuri
Zac du Gué de Launay
77360 Vaires sur Marne,
France
Phone: +33 1 56 29 22 22
E-mail: ifms.tractel@tractel.com

Tractel Location Service

3 rue de champfleuri
Zac du Gué de Launay
77360 Vaires sur Marne,
France
Phone: +33 1 60 36 30 00
E-mail: info.tls@tractel.com

Tractel Solutions S.A.S.

77-79 rue Jules Guesde
69230 St Genis-Laval, France
Phone: +33 4 78 50 18 18
Fax: +33 4 72 66 25 41
Email: info.tractelsolutions@
tractel.com

GREAT BRITAIN

Tractel UK Limited
Old Lane Halfway
Sheffield S20 3GA,
United Kingdom
Phone: +44 114 248 22 66
Email: sales.uk@tractel.com

ITALY

Tractel Italiana SpA
Viale Europa 50
Cologno Monzese (Milano)
20093, Italy
Phone: +39 02 254 47 86
Fax: +39 02 254 71 39
Email: infoit@tractel.com

NETHERLANDS

Tractel Benelux BV
Paardeweide 38
Breda 4824 EH, Netherlands
Phone: +31 76 54 35 135
Fax: +31 76 54 35 136
Email: sales.benelux@tractel.
com

PORTUGAL

Lusotractel Lda
Bairro Alto Do Outeiro
Armazém, Trajouce, 2785-653
S. Domingos de Rana, Portugal
Phone: +351 214 459 800
Fax: +351 214 459 809
Email: comercial.lusotractel@
tractel.com

POLAND

Tractel Polska Sp. z o.o.
ul. Byslawska 82
Warszawa 04-993, Poland
Phone: +48 22 616 42 44
Fax: +48 22 616 42 47
Email: tractel.polska@tractel.
com

NORDICS

Tractel Nordics
(Scanclimber OY)
Turkkirata 26, FI - 33960
PIRKKALA, Finland
Phone: +358 10 680 7000
Fax: +358 10 680 7033
E-mail: tractel@scanclimber.
com

RUSSIA

Tractel Russia O.O.O.
Olympiysky Prospect 38, Office
411, Mytishchi, Moscow Region
141006, Russia
Phone: +7 495 989 5135
Email: info.russia@tractel.com

ASIA

CHINA

Shanghai Tractel Mechanical
Equip. Tech. Co. Ltd.
2nd oor, Block 1, 3500 Xiupu
road,
Kangqiao, Pudong,
Shanghai, People's Republic
of China
Phone: +86 21 6322 5570
Fax : +86 21 5353 0982

SINGAPORE

Tractel Singapore Pte Ltd
50 Woodlands Industrial
Park E7
Singapore 757824
Phone: +65 6757 3113
Fax: +65 6757 3003
Email: enquiry@
tractelsingapore.com

UAE

Tractel Secalt SA Dubai
Branch
Office 1404, Prime Tower
Business Bay
PB 25768 Dubai, United Arab
Emirates
Phone: +971 4 343 0703
Email: tractel.me@tractel.com

INDIA

Secalt India Pvt Ltd.
412/A, 4th Floor, C-Wing, Kailash
Business Park, Veer Savarkar
Road, Parksite, Vikhroli West,
Mumbai 400079, India
Phone: +91 22 25175470/71/72
Email: info@secalt-india.com

TURKEY

Knot Yapı ve İş Güvenliği San.
Tic. A.Ş.
Cevizli Mh. Tugay Yolu CD.
Nuvo Dragos Sitesi
A/120 Kat.11 Maltepe
34846 Istanbul, Turkey
Phone: +90 216 377 13 13
Fax: +90 216 377 54 44
Email: info@knot.com.tr

ANY OTHER COUNTRIES:

Tractel S.A.S.

RD 619 Saint-Hilaire-sous-
Romilly
BP 38 Romilly-sur-Seine
10102, France
Phone: +33 3 25 21 07 00
Email: info.tsas@tractel.com

